



Kleinpumpen
Mit Wellendichtung

Small pumps
With shaft sealing

Petites pompes
À étanchéité

motralec

4 rue Lavoisier . ZA Lavoisier . 95223 HERBLAY CEDEX
Tel. : 01.39.97.65.10 / Fax. : 01.39.97.68.48
Demande de prix / e-mail : service-commercial@motralec.com
www.motralec.com

Anwendungsgebiete / Applications / Domaines d'Application

Kleinpumpen
Mit Wellendichtung

Small pumps
With shaft sealing

Petites pompes
À étanchéité



Anwendungsgebiete

Medizintechnik

- Nachspeisung
- Desinfektion
- Laserkühlung

Schweißmaschinen

- Brennerkühlung

Schienefahrzeuge

- Transformatorenkühlung
- Trinkwasserförderung
- Grauwasserförderung
- Kraftstoffförderung
- Elektronik Kühlung

Luft- und Raumfahrt

- Kraftstoffförderung
- Brauchwasserförderung

Temperiergeräte

- Prozesstemperierung
- Prozesskühlung



Getränkeautomaten

- Getränkeabfüllung
- Getränkeumwälzung



Industrie- und Apparatebau

- Laserkühlung
- Prozesskühlung
- Schaltschränkkühlung
- Wasseraufbereitung
- Kesselspeisung
- Waschen und Reinigen

- Serverkühlung
- Extrusionstechnik

Automobilindustrie

- Heiz- und Klimasysteme
- Batteriekühlung
- Getriebekühlung
- Kraftstoffförderung



Domaines d'Application

Technique médicale

- Réalimentation d'eau
- Désinfection
- Réfrigération au laser

Machines à souder

- Refroidissement de la torche de soudeur

Véhicules sur rails

- Refroidissement de transformateurs
- Alimentation d'eau potable
- Alimentation d'eau sale
- Alimentations de carburants
- Refroidissement de l'électronique

Équipement aérospatial

- Alimentation de carburants
- Alimentation d'eau industrielle

Thermo-régulateurs

- Équilibrage des températures du processus
- Refroidissement de processus

Distributeurs de boissons

- Refroidissement de boissons
- Mise en bouteilles de boissons
- Recirculation de boissons

Génie industrielle et mécanique

- Refroidissement laser
- Refroidissement de processus
- Refroidissement d'armoire électrique
- Traitement des eaux
- Alimentation de chaudières
- Lavage et nettoyage
- Refroidissement de serveur
- Technique de l'extrusion

Industrie Automobile

- Systèmes de chauffage et de climatisation
- Refroidissement de batteries
- Refroidissement de transmissions
- Alimentation de carburants

Applications

Medical appliances

- Water feeding
- Disinfection
- Laser cooling

Welding machinery

- Cooling of welding pistols

Railcars

- Transformer cooling
- Drinking water supply
- Waste water supply
- Fuel supply
- Electronic cooling

Aerospace equipment

- Fuel supply
- Industrial water supply

Temperature controllers

- Process tempering
- Process cooling

Drink dispensers

- Drink cooling
- Bottle filling
- Recirculation of drinks



Industrial and mechanical engineering

- Laser cooling
- Process cooling
- Switchboard cooling
- Water treatment
- Boiler feeding
- Washing and cleaning
- Server cooling
- Extrusion technology

Automobile industry

- Heating and air conditioning systems
- Battery cooling
- Gear cooling
- Fuel supply



Kleinpumpen
Mit Wellendichtung

Small pumps
With shaft sealing

Petites pompes
À étanchéité

Peripheralradpumpen / Peripheral impeller pumps / Pompes centrifuges à roue périphérique

Type	50 Hz / cycles 2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles 3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	
LNy / LSY-2841	0,12	14	38	0,16	3,6	125	0,12	13,5	38	0,16	3,6	125	4
Y / YS-2951	0,12 / 0,25	12	38	0,16 / 0,34	3,2	125	0,12 / 0,25	13	52	0,16 / 0,34	3,4	171	6
QY-1042	0,35 / 0,50	12	70	0,47 / 0,67	3,2	230	0,35 / 0,50	12	70	0,47 / 0,67	3,2	230	8
Y / YS-2051	0,35 / 0,50	27	45	0,47 / 0,67	7,1	148	0,35 / 0,50	30	60	0,47 / 0,67	7,9	197	10
NPY-2051 selbstans.*	0,25 - 0,50	18	47	0,34 - 0,67	4,8	154	0,25 - 0,50	20	58	0,34 - 0,67	5,3	190	12
NPY-2051	0,25 - 0,50	30	52	0,34 - 0,67	7,9	171	0,25 - 0,50	35	68	0,34 - 0,67	9,2	223	14
QY-2052	0,75	27	90	1,01	7,1	295	0,75	27	90	1,01	7,1	295	16
PY-2071	0,25 - 0,50	17	35	0,34 - 0,67	4,5	115	0,25 - 0,50	17	35	0,34 - 0,67	4,5	115	18
Y-4081	0,75 - 1,50	85	85	1,01 - 2,01	22,5	279	0,75 - 1,50	85	85	1,01 - 2,01	22,5	279	20
CY-4081	0,55 - 1,00	60	60	0,74 - 1,34	15,9	197	0,55 - 1,00	68	75	0,74 - 1,34	18,0	246	22
CSY-4081	0,75 / 1,00	35	65	1,01 / 1,34	9,2	213	0,75 / 1,00	40	85	1,01 / 1,34	10,6	279	24
Y-5081	2,20	80	60	2,95	21,1	197	2,20	90	75	2,95	23,8	246	26
CY-5091	1,50 / 2,80	100	60	2,01 / 3,75	26,4	197	1,50 / 2,80	100	60	2,01 / 3,75	26,4	197	28
Y-6091	2,80 - 4,00	180	80	3,75 - 5,36	47,6	262	2,80 - 4,00	180	80	3,75 - 5,36	47,6	262	30
PY-2271 / 2 / 3	0,25 - 1,10	18	115	0,34 - 1,48	4,8	377	0,25 - 1,10	18	115	0,34 - 1,48	4,8	377	32

Eintauchpumpen mit Peripheralrad / Submersible pumps with peripheral impeller / Pompes immergées verticales à roue périphérique

Type	50 Hz / cycles 2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles 3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	
T-201	0,50	25	32	0,67	6,6	105	0,50	25	32	0,67	6,6	105	34
T-401	0,50	40	35	0,67	10,6	115	0,50	40	35	0,67	10,6	115	
T-601	0,50	60	35	0,67	15,9	115	0,50	60	35	0,67	15,9	115	
TM-401	0,50	40	35	0,67	10,6	115	0,50	40	35	0,67	10,6	115	36
TM-601	0,50	60	35	0,67	15,9	115	0,50	60	35	0,67	15,9	115	
TK-401	0,50	40	35	0,67	10,6	115	0,50	40	35	0,67	10,6	115	38
TK-601	0,50	60	35	0,67	15,9	115	0,50	60	35	0,67	15,9	115	
T-402	0,75	40	50	1,01	10,6	164	0,75	40	50	1,01	10,6	164	40
T-403	1,00	45	80	1,34	11,9	262	1,00	45	84	1,34	11,9	262	
T-602	1,00	60	52	1,34	15,9	171	1,00	60	52	1,34	15,9	171	
T-701	1,00	70	60	1,34	18,5	197	1,00	70	60	1,34	18,5	197	
T-1001	2,20	100	50	2,95	26,4	164	2,20	100	50	2,95	26,4	164	44
T-1501	2,20	150	50	2,95	39,6	164	2,20	150	50	2,95	39,6	164	
T-2001	2,80	200	50	3,75	52,8	164	2,80	200	50	3,75	52,8	164	

Radialradpumpen / Radial impeller pumps / Pompes centrifuges à roue radiale

Type	50 Hz / cycles 2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles 3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [m³/h]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	[kW]	Qmax [m³/h]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	
ME-303-1	0,37	11	10	0,50	48,4	33	0,37	11	10	0,50	48,4	33	46
ME-125-1	0,50	10	21	0,67	44,0	69	0,50	10	27	0,67	44,0	89	48
ME-125-2	1,10	8	35	1,48	35,2	115	1,50	8	44	2,01	35,2	144	50
MZ 35-2	2,00	13	50	2,68	57,2	164	2,00	13	50	2,68	57,2	164	50
MZ 40-2	3,00	14	55	4,02	61,6	180	3,00	14	55	4,02	61,6	180	

Seitenkanalpumpen / Side channel pumps / Pompes à canal latéral

Type	50 Hz / cycles 2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles 3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	
GY-028-1	0,55	35	58	0,74	9,2	190	0,55	37	80	0,74	9,8	262	52
GY-028-2	1,10	38	115	1,48	10,0	377	1,10	40	162	1,48	10,6	531	
GY-028-3	1,50	40	162	2,01	10,6	531	1,50	43	230	2,01	11,4	755	

Kleindrehschieberpumpen / Small roller vane pumps / Petites pompes à palettes

Type	50 Hz / cycles 2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles 3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/min]	Pmax [bar]	[HP]	Qmax [USGPM]	Pmax [psi]	[kW]	Qmax [l/min]	Pmax [bar]	[HP]	Qmax [USGPM]	Pmax [psi]	
DS-60 / ... / DS-450	0,18 - 0,37	7,5	14,0	0,24 - 0,50	2,0	203	0,18 - 0,37	9,2	14	0,24 - 0,50	2,4	203	54
DS-540 / ... / DS-960	0,55 / 0,75	15,6	14,0	0,74 / 1,01	4,1	203	0,55 / 0,75	18,8	14,0	0,74 / 1,01	5,0	203	

Schwingkolbenpumpen / Oscillating piston pumps / Pompe à piston

Type	50 Hz - Spulenantrieb / Coil drive / Enroulement à cuivre						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/h]	Pmax [bar]	[HP]	Qmax [USGPM]	Pmax [psi]	
SAP-4, SAP-7	0,055 - 0,070	38	14	0,07 - 0,09	0,16	200	56

Qmax = Max. Förderstrom
Hmax = Max. Förderhöhe
Pmax = Max. Druck
* selbstansaugend

Qmax = Max. capacity
Hmax = Max. total head
Pmax = Max. pressure
* self-priming

Qmax = Débit max.
Hmax = Hauteur manométrique max.
Pmax = Pression max.
* auto-amorçante

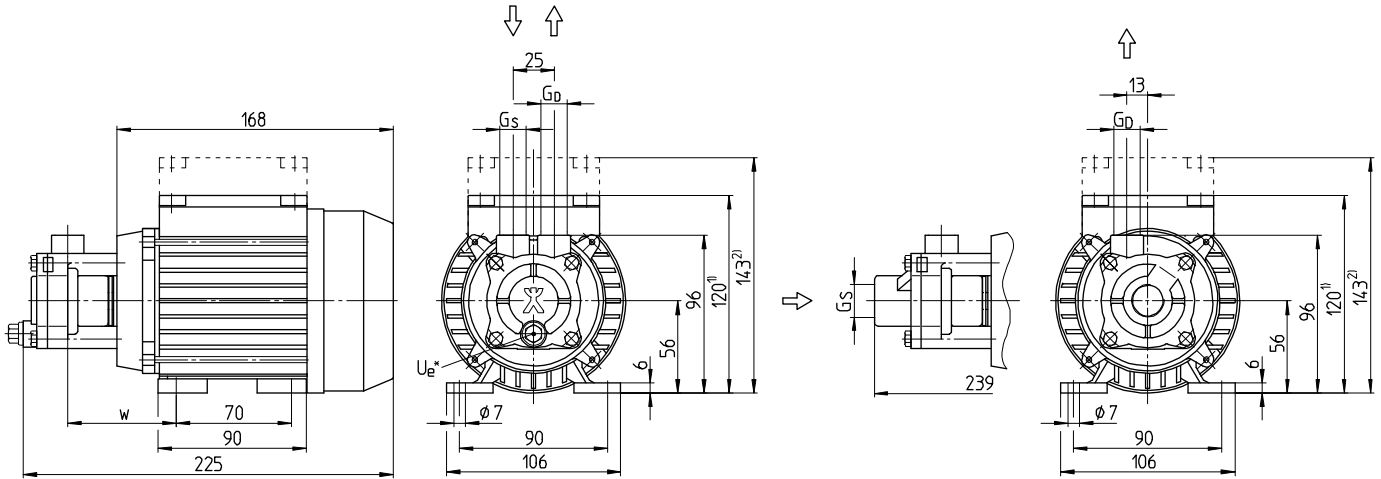
LNY- / LSY-2841

Peripheralradpumpen
normal-/selbstansaugend

Peripheral pumps
non self-/self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-/auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids		Maße Dimensions Dimensions
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _s	G _d	U _e *	[kg]	[lbs]	
LNY-2841 top/top	56	1/3~	2800	0,12	0,16	3400	0,12	0,16	G 1/4	G 1/4	G 1/8	4,1	9,0	66
LSY-2841 top/top			2800	0,12	0,16	3400	0,12	0,16	G 1/2	G 1/4	-	4,1	9,0	60
LNY-2841 ax/top	56	1/3~	2800	0,12	0,16	3400	0,12	0,16	G 1/2	G 1/4	-	4,1	9,0	66

1) flacher Klemmkasten
2) hoher Klemmkasten
Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

LNY-2841 normalsaugend
LSY-2841 selbstansaugend
3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor
U_e* = Entleerung (Verschluss-schraube) auf Anfrage

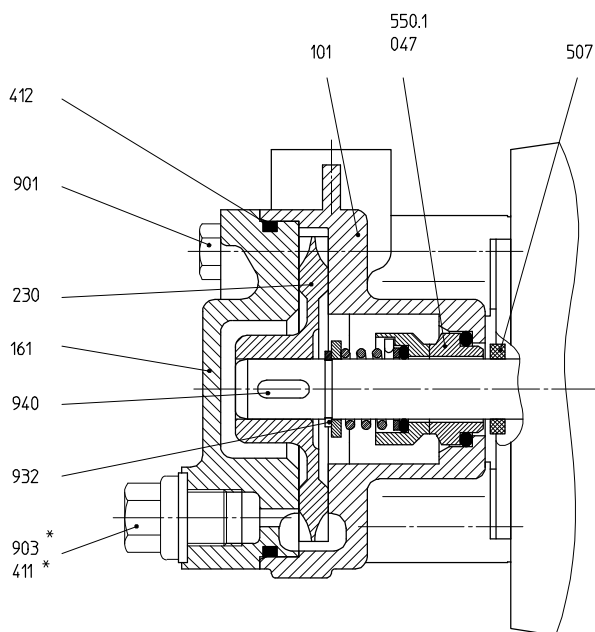
1) flat terminal box
2) high terminal box
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

LNY-2841 non self-priming
LSY-2841 self-priming
3~ Three phase motor
1~ Single phase motor
U_e* = Drainage (screwed plug) on request

1) boîte à borne plate
2) boîte à borne surélevée
Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

LNY-2841 non auto-amorçante
LSY-2841 auto-amorçante
3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé
U_e* = Bouchon de vidange sur demande

Schnitzzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

120 °C	Wasser	Water	Eau
--------	--------	-------	-----

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Laufgrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

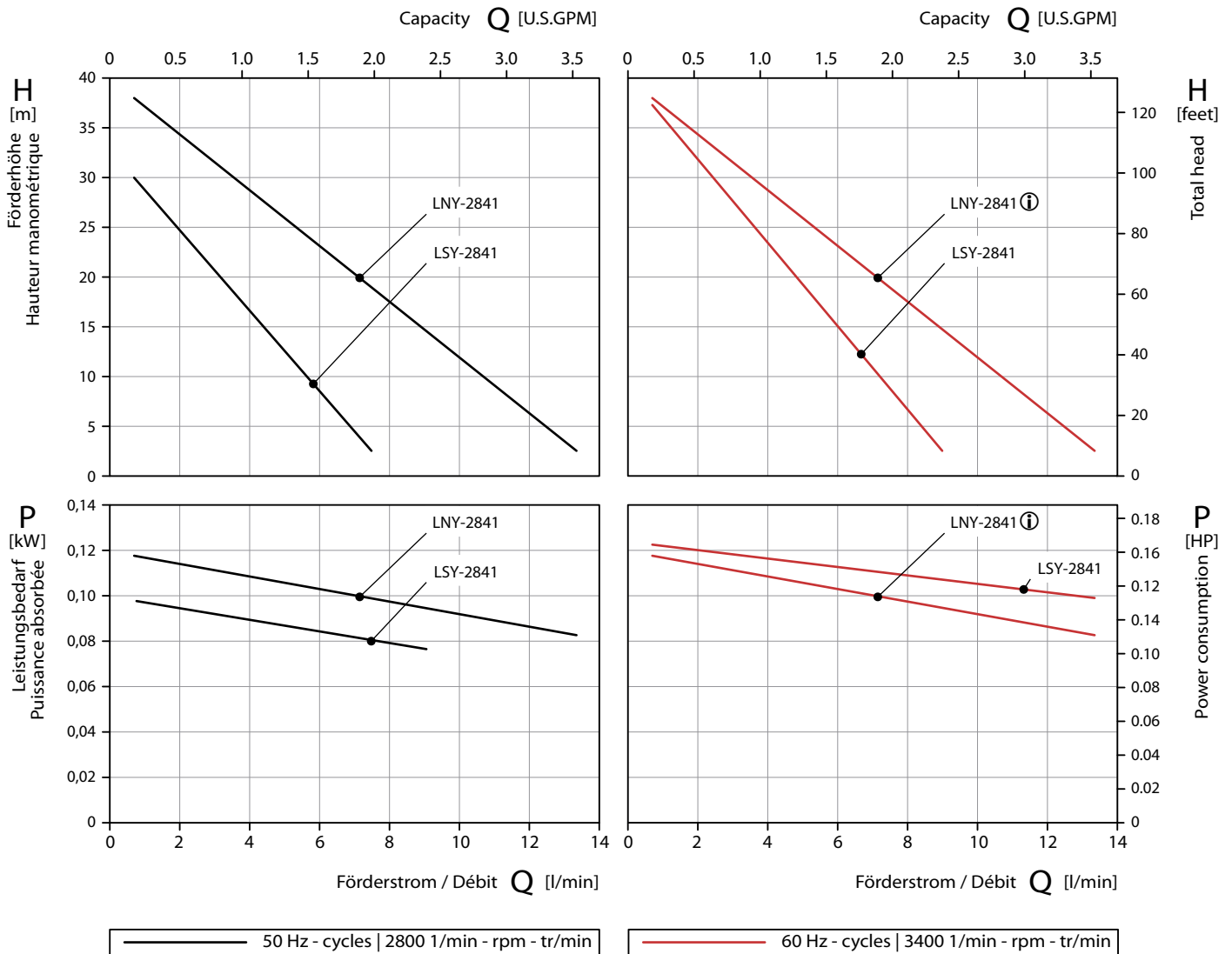
* auf Anfrage / on request / sur demande

Peripheralradpumpen
normal-/selbstansaugend

Peripheral pumps
non self-/self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-/auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuZn Brass	
Laufgrad Impeller Roue	CuZn Brass	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

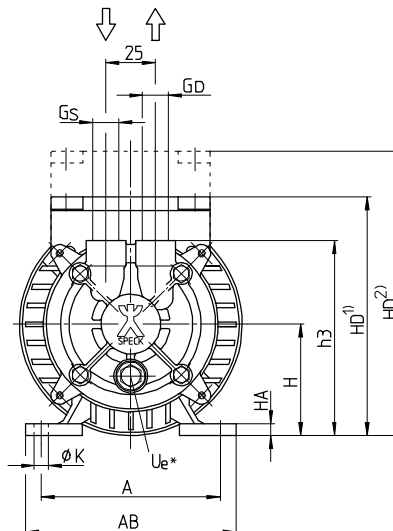
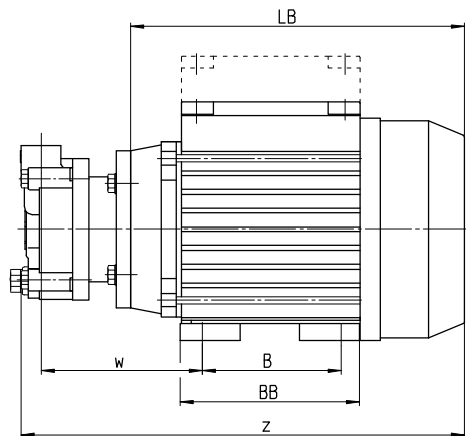
Y / YS-2951

Peripheralradpumpen
normal-/selbstansaugend

Peripheral pumps
non self-/self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-/auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _S	G _D	U _e *	[kg]	[lbs]
Y-2951 / YS-2951	56	1/3~	2800	0,12	0.16	3400	0,12	0.16	G _S	G _D	U _e *	4,2	9.3
	63	1/3~	2800	0,25	0.34	3400	0,25	0.34	G 1/4	G 1/4	1/8		

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD ¹⁾	HD ²⁾	K	LB	h3	w	z
Y-2951 / YS-2951	56	90	106	70	90	56	6	120	145	7	168	98	81	225
	63	100	120	80	100	63	7	140	158	7	184	105	92	248

1) flacher Klemmkasten
2) hoher Klemmkasten
Gewicht abhängig von
Baugröße, Leistung, Werkstoffen
und Ausführung

Y-2951 normalsaugend
YS-2951 selbstansaugend
3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor
U_e* = Entleerung (Verschluss-
schraube) auf Anfrage

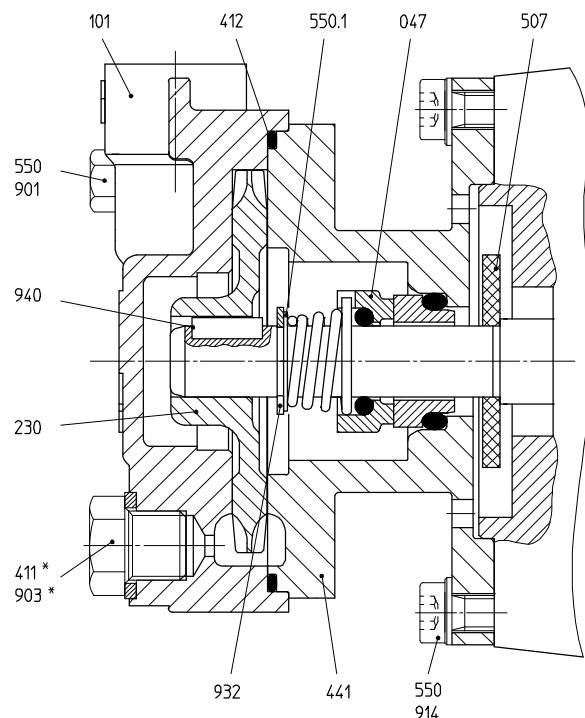
1) flat terminal box
2) high terminal box
Weight depending on
motor frame size, performance,
materials and execution

Y-2951 non self-priming
YS-2951 self-priming
3~ Three phase motor
1~ Single phase motor
U_e* = Drainage
(screwed plug) on request

1) boîte à borne plate
2) boîte à borne surélevée
Poids en référence à
hauteur d'axe, débit, matériaux
et exécution

Y-2951 non auto-amorçante
YS-2951 auto-amorçante
3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé
U_e* = Bouchon de vidange
sur demande

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

120 °C	Wasser	Water	Eau
--------	--------	-------	-----

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

Part No.	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
507	Spritzring	Splash ring	Déflecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

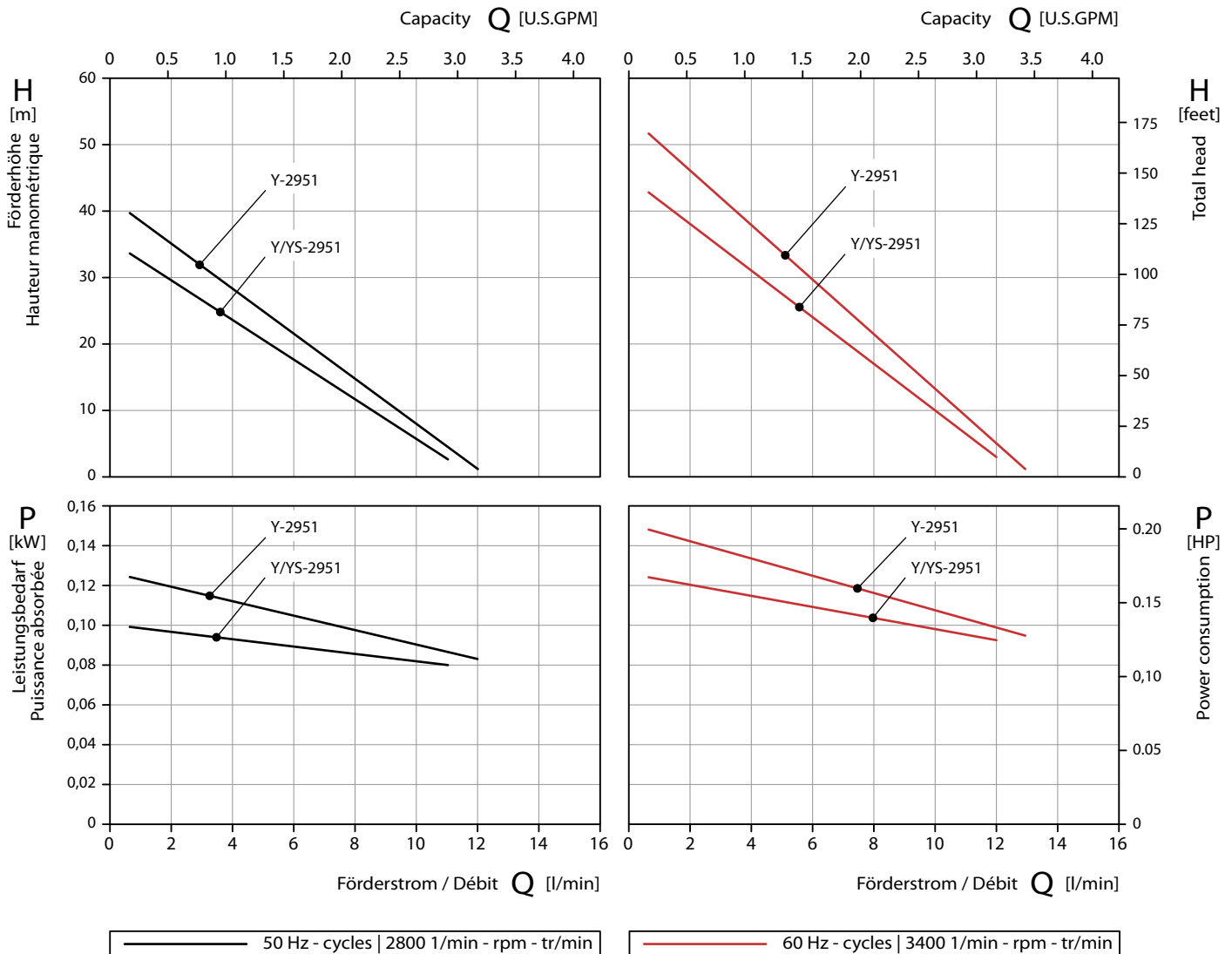
* auf Anfrage / on request / sur demande

Peripheralradpumpen
normal-/selbstansaugend

Peripheral pumps
non self-/self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-/auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	1.4581 CrNiMo-cast steel		PPS
Lauftrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

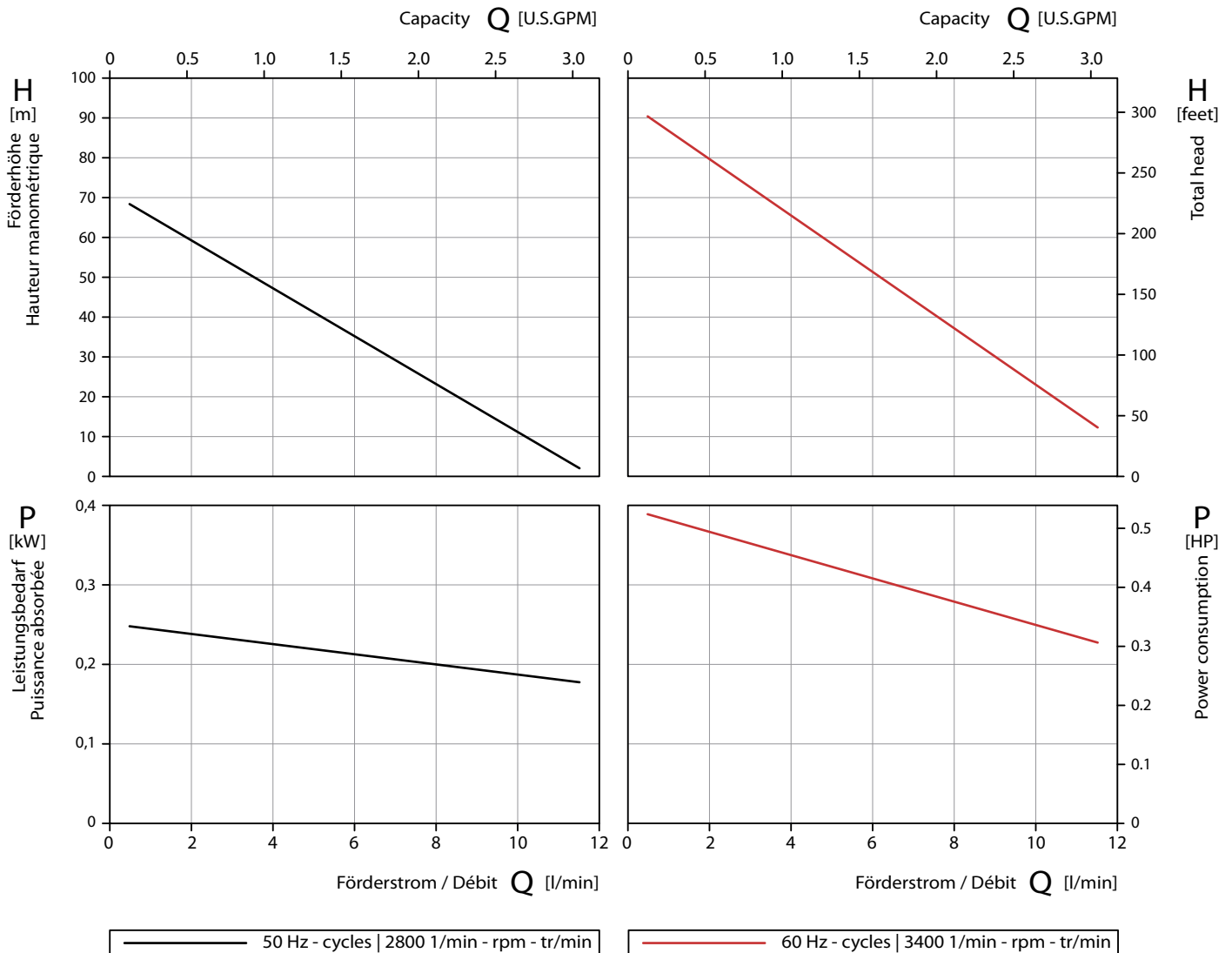
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Peripheralradpumpen
zweistufig, normalsaugend

Peripheral pumps
double stage, non self-priming

Pompes à roue périphérique
de deux étages, non auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4581 CrNiMo-cast steel
Stufe Stage Étage	1.4581 CrNiMo-cast steel
Lauf­rad Impeller Roue	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

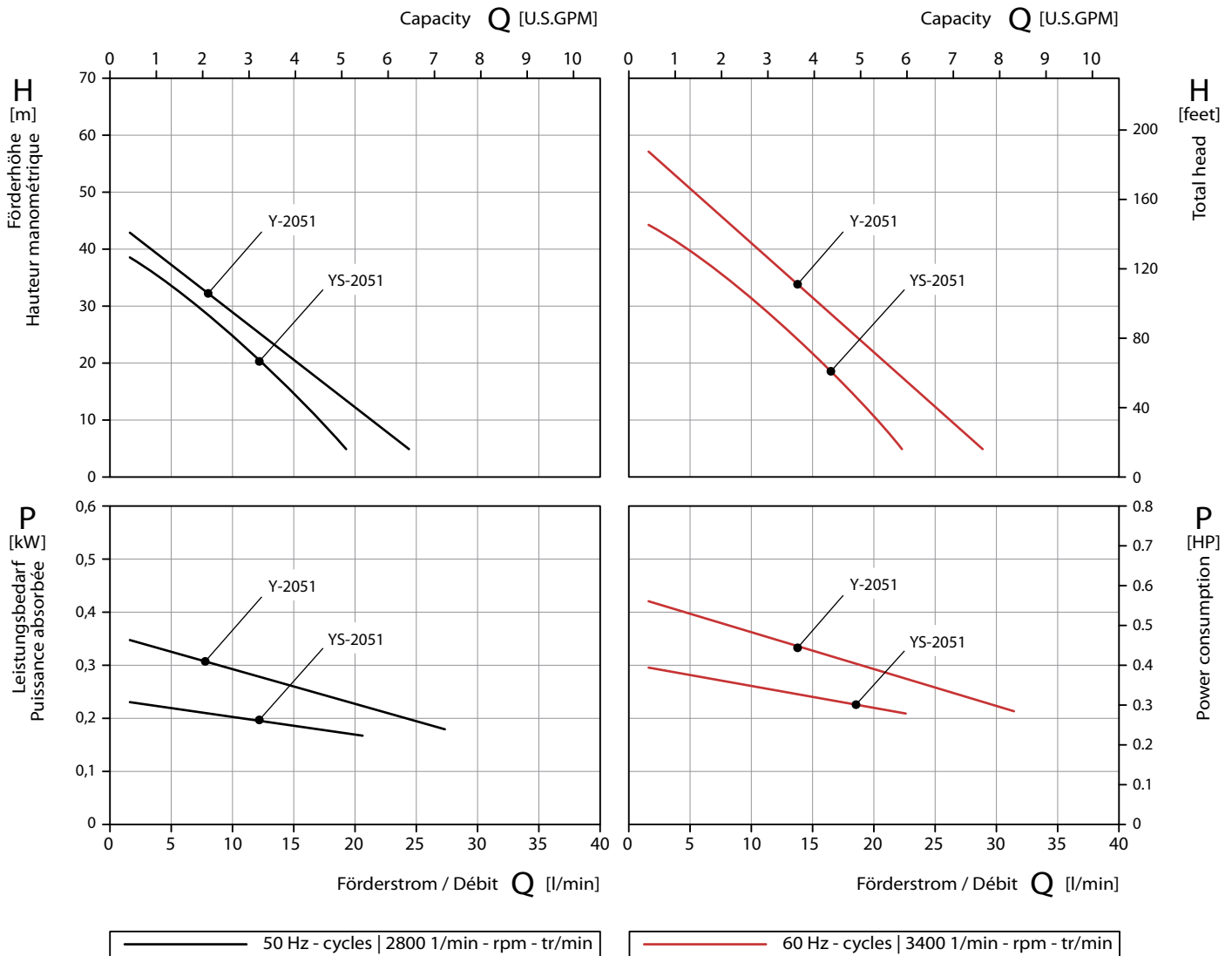
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Peripheralradpumpen
normal-/selbstansaugend

Peripheral pumps
non self-/self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-/auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Lauftrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

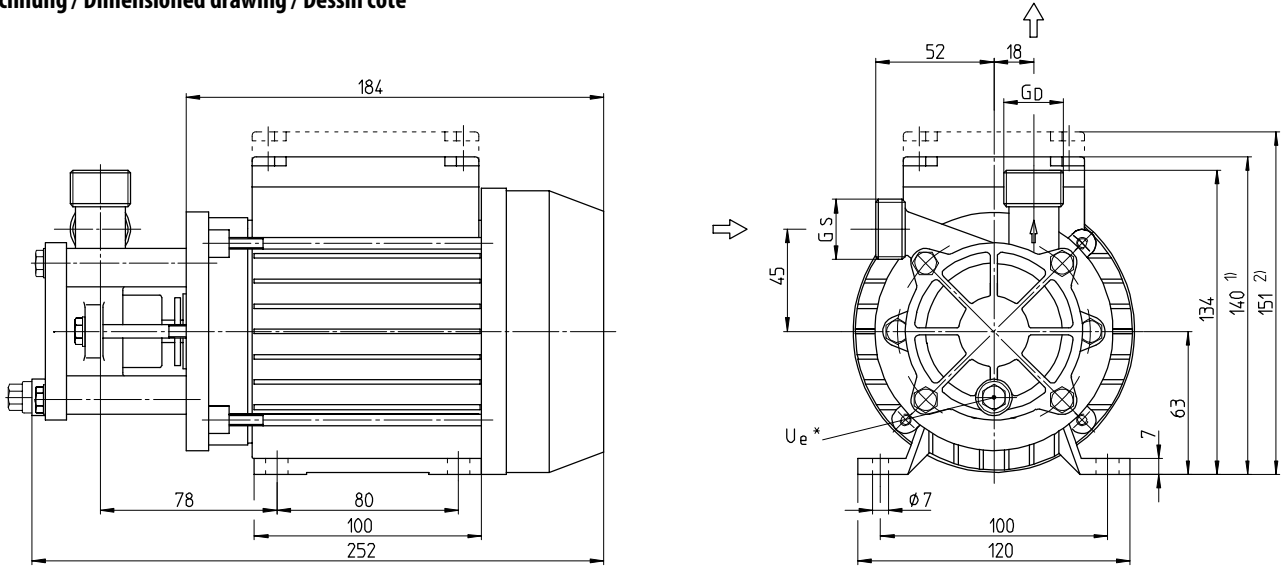
NPY-2051 - selbstansaugend / self-priming / auto-amorçante

Peripheralradpumpen
selbstansaugend

Peripheral pumps
self-priming

Pompes à roue périphérique
auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _S	G _D	U _e *	[kg]	[lbs]
NPY-2051	63	1/3~	2800	0,25	0,34	3400	0,25	0,34	G 3/4 A	G 3/4 A	G 1/8	6,0	13.2
		1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47					
		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67					

1) flacher Klemmkasten
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box
2) high terminal box

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von
Baugröße, Leistung, Werkstoffen
und Ausführung

U_e* = Entleerung (Verschluss-
schraube) auf Anfrage

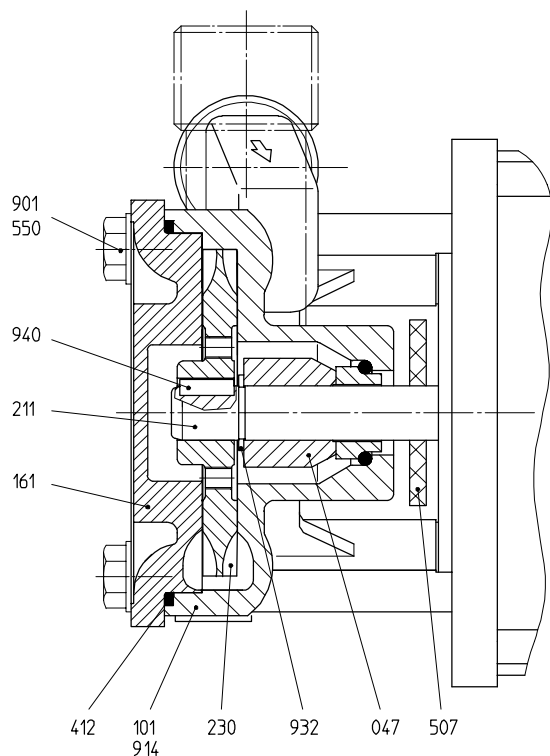
Weight depending on
motor frame size, performance,
materials and execution

U_e* = Drainage
(screwed plug) on request

Poids en référence à
hauteur d'axe, débit, matériaux
et exécution

U_e* = Bouchon de vidange
sur demande

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

-	Molkereiprodukte, Wasser, Öl	dairy products, water, oil	produits laitiers, eau, huile
---	---------------------------------	-------------------------------	----------------------------------

Teileliste / Part list / Liste de pièces

Code	Bezeichnung	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufblad	Impeller	Roue
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

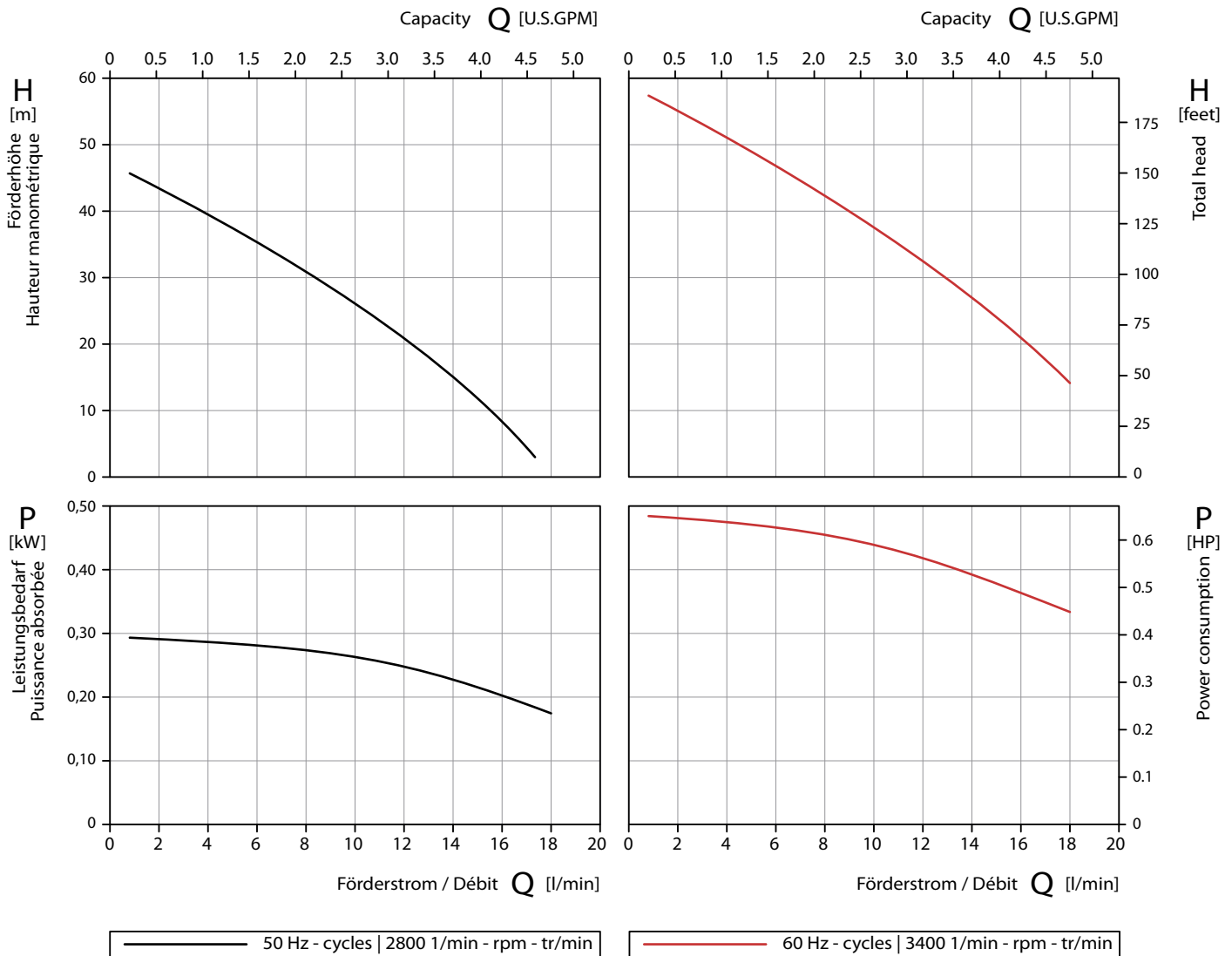
* auf Anfrage / on request / sur demande

Peripheralradpumpen
selbstansaugend

Peripheral pumps
self-priming

Pompes à roue périphérique
auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

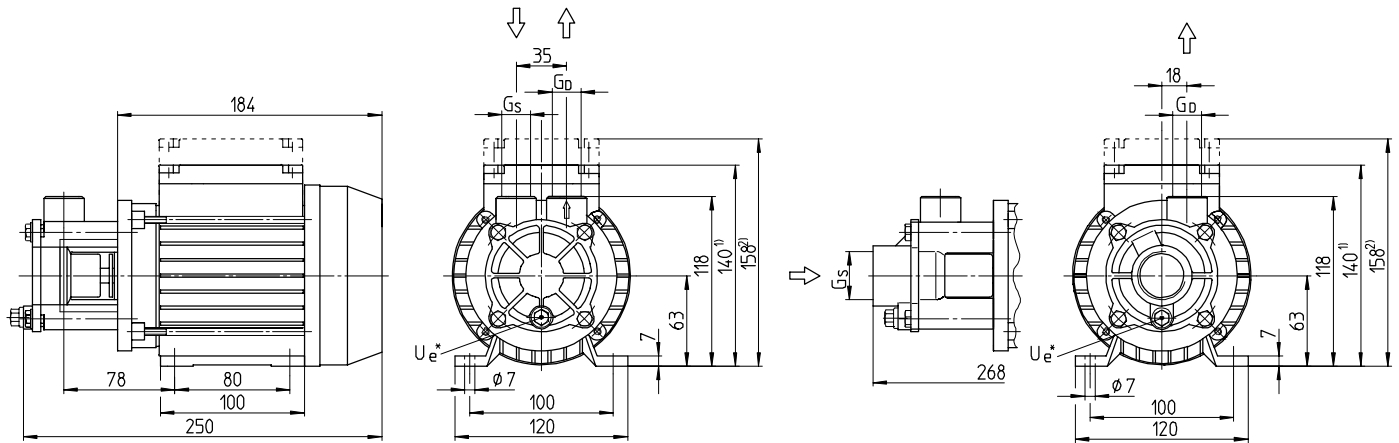
NPY-2051

Peripheralradpumpen
normalsaugend

Peripheral pumps
non self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _S	G _D	U _e *	[kg]	[lbs]
NPY-2051 top/top	63	1/3~	2800	0,25	0,34	3400	0,25	0,34	G 3/8	G 3/8	G 1/8	5,6	12,3
		1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47	oder/or/ou	oder/or/ou			
		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67	G 1/2	G 1/2			
NPY-2051 ax/top	63	1/3~	2800	0,25	0,34	3400	0,25	0,34	G1	G 3/8	G 1/8	5,6	12,3
		1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47					
		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67					

1) flacher Klemmkasten
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box
2) high terminal box

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von
Baugröße, Leistung, Werkstoffen
und Ausführung

U_e* = Entleerung (Verschluss-
schraube) auf Anfrage

Weight depending on
motor frame size, performance,
materials and execution

U_e* = Drainage
(screwed plug) on request

Poids en référence à
hauteur d'axe, débit, matériaux
et exécution

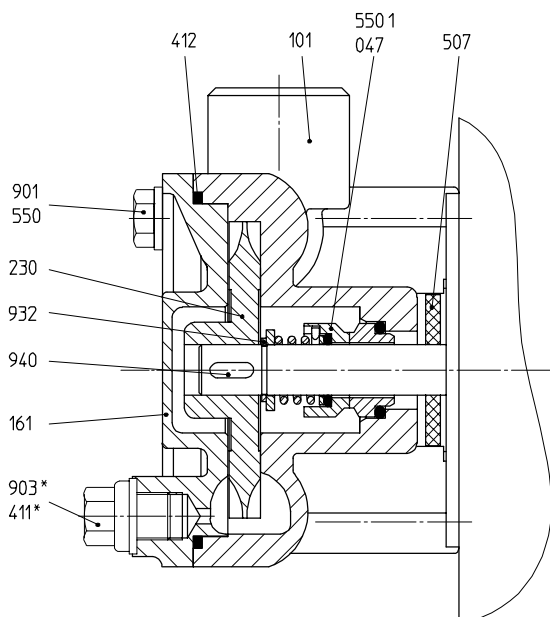
U_e* = Bouchon de vidange
sur demande

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

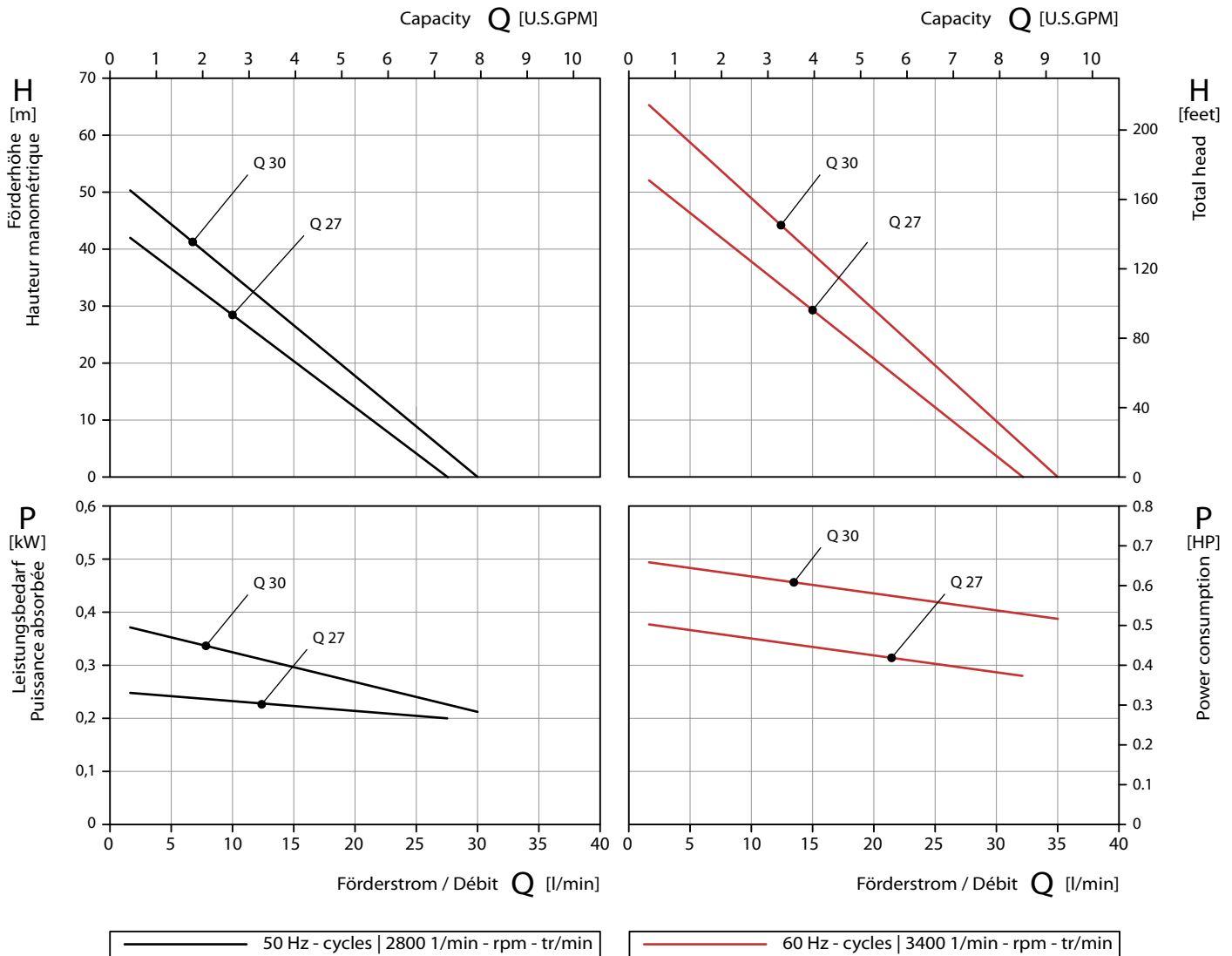
Teileliste / Part list / Liste de pièces



047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Lauftrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

* auf Anfrage / on request / sur demande

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



* bei 60 Hz Laufrad reduziert

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	PPS	1.4581 CrNiMo-cast steel
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuZn Brass	PPS	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		
Radialwellendichtring Radial seal ring Joints à lèvres	auf Anfrage on request sur demande		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

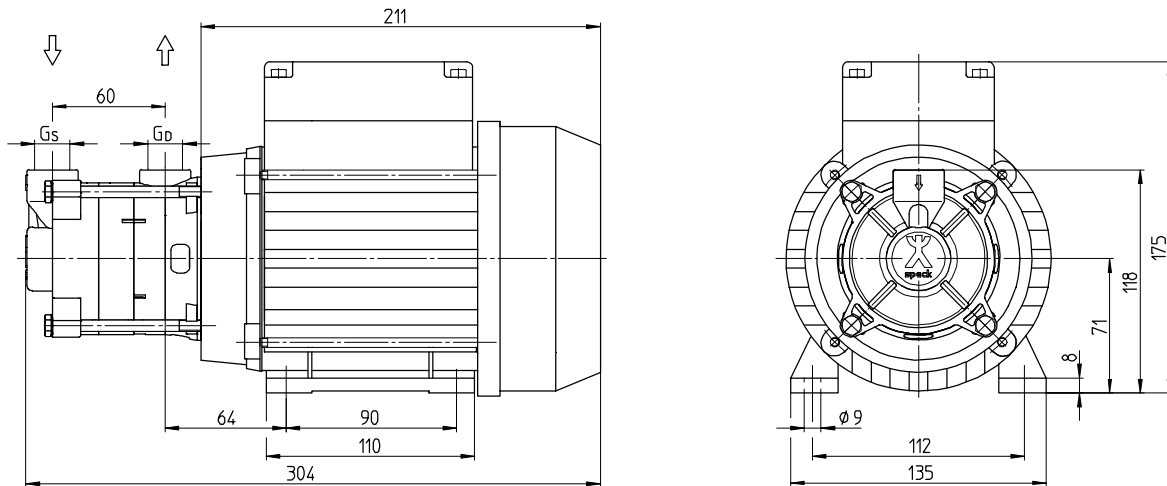
QY-2052

Peripheralradpumpen
zweistufig, normalsaugend

Peripheral pumps
double stage, non self-priming

Pompes à roue périphérique
de deux étages, non auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _s	G _D	[kg]	[lbs]
QY-2052	71	3~	2800	0,75	1.0	3400	0,75	1.0	G 1/2	G 1/2	9,3	20.5
	71	3~	2800	1,10	1.5	3400	1,10	1.5				

Gewicht abhängig von
Baugröße, Leistung, Werkstoffen
und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

Weight depending on
motor frame size, performance,
materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

Poids en référence à
hauteur d'axe, débit, matériaux
et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

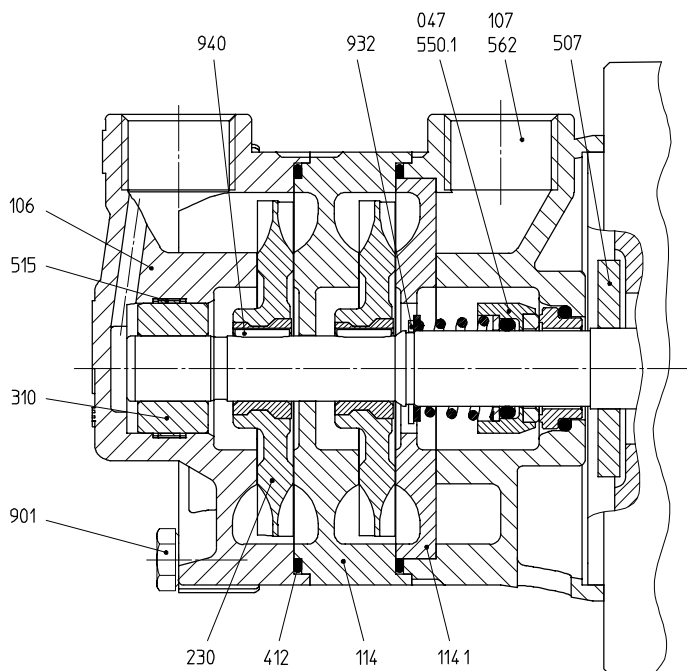
Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

Teileliste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
114/.1	Stufe	Stage	Étage
230	Laufrad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
550.1	Scheibe	Disk	Disque
562	Zylinderstift	Parallel pin	Goupille cylindrique
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

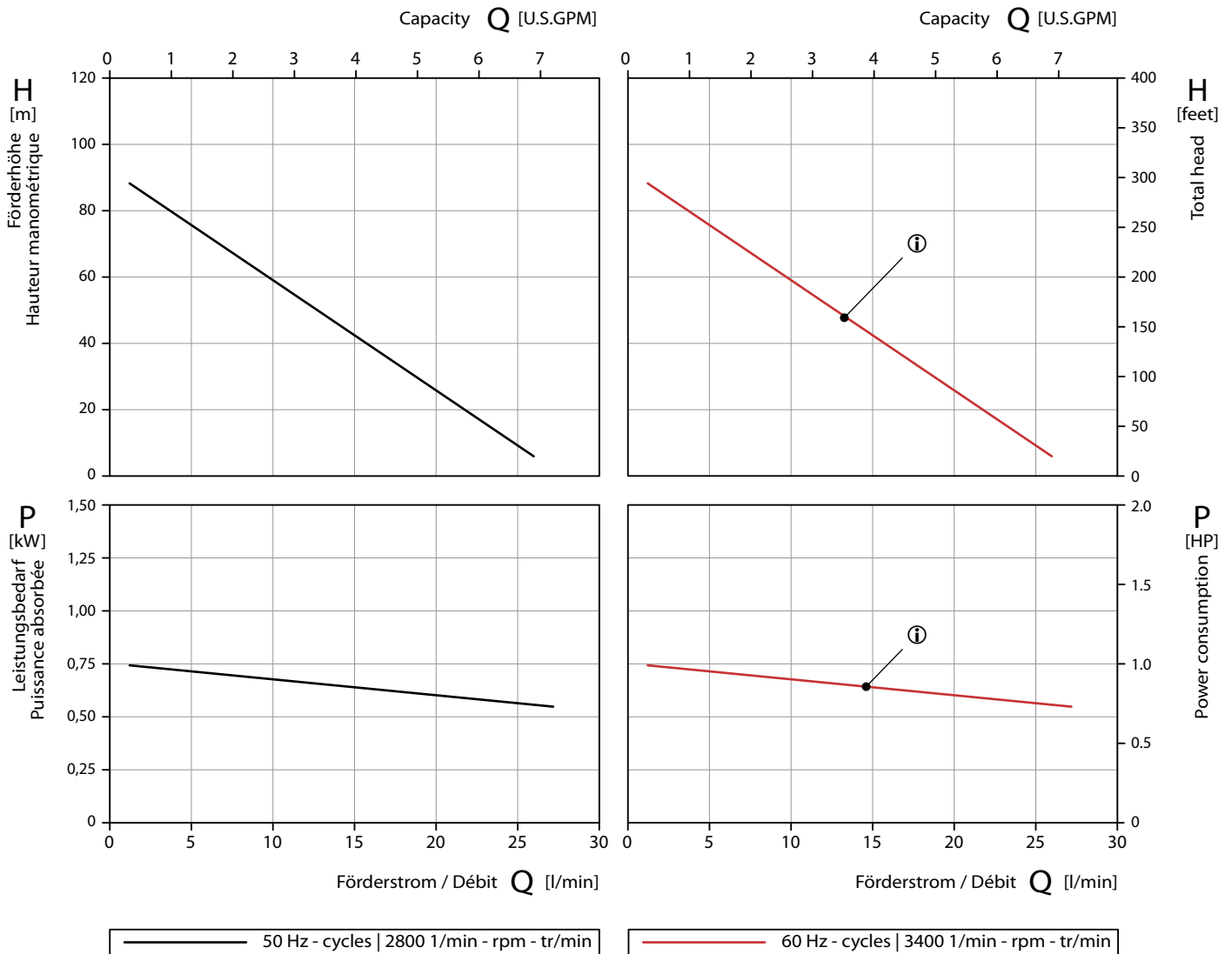


Peripheralradpumpen
zweistufig, normalsaugend

Peripheral pumps
double stage, non self-priming

Pompes à roue périphérique
de deux étages, non auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



(i) angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Stufe Stage Étage	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufblad Impeller Roue	PEEK	1.4408, SiC-beschichtet CrNiMo-cast steel, SiC coated 1.4408 revêtu par SiC
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4571 CrNiMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

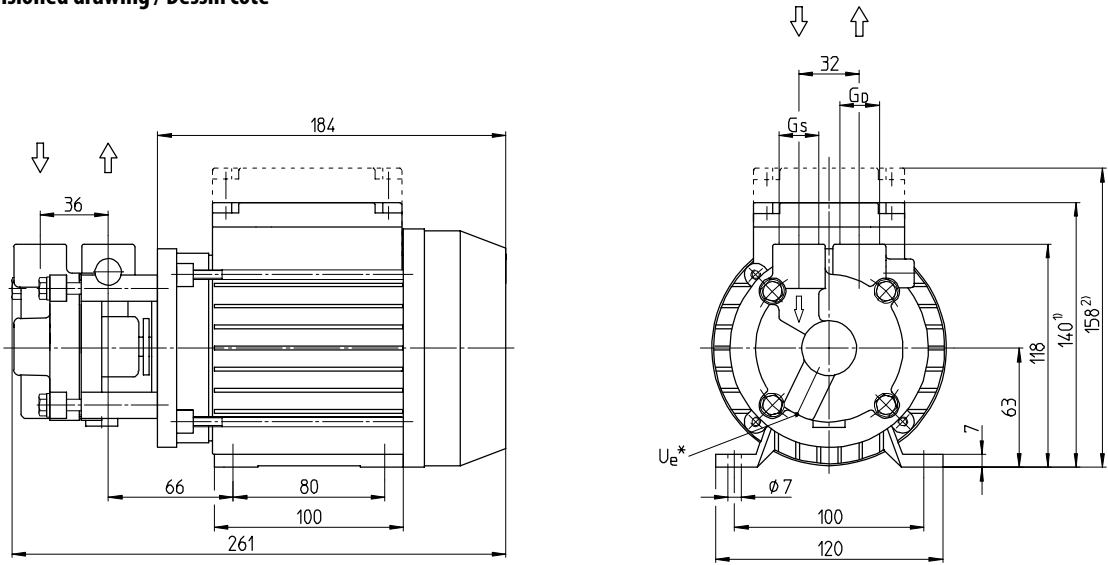
PY-2071

Peripheralradpumpen
selbstansaugend

Peripheral pumps
self-priming

Pompes à roue périphérique
auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _s	G _D	U _e *	[kg]	[lbs]
PY-2071	63	1/3~	2800	0,25	0,34	3400	0,25	0,34	G 3/8	G 3/8	1/4	5,5	12.1
		1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47	oder/or/ou	oder/or/ou			
		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67	G 1/2	G 1/2			

1) flacher Klemmkasten
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box
2) high terminal box

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von
Baugröße, Leistung, Werkstoffen
und Ausführung

U_e* = Entleerung (Verschluss-
schraube) auf Anfrage

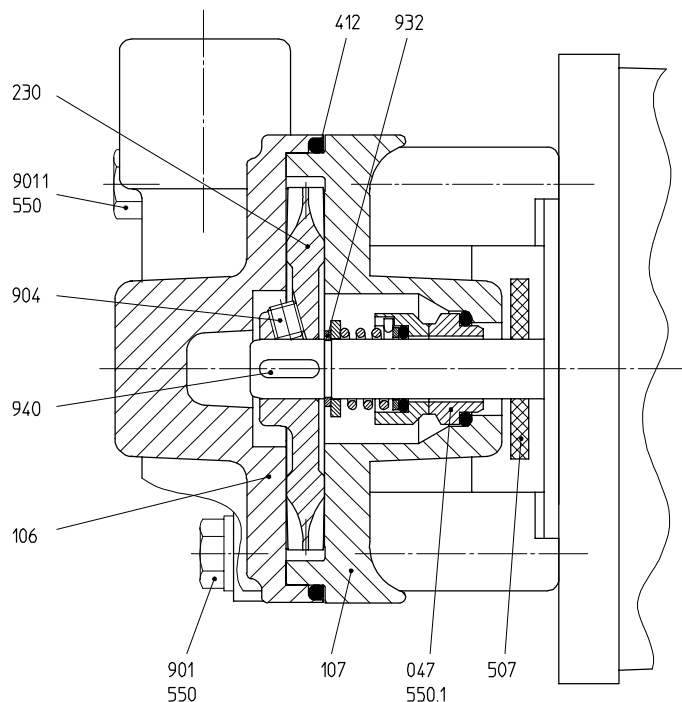
Weight depending on
motor frame size, performance,
materials and execution

U_e* = Drainage
(screwed plug) on request

Poids en référence à
hauteur d'axe, débit, matériaux
et exécution

U_e* = Bouchon de vidange
sur demande

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

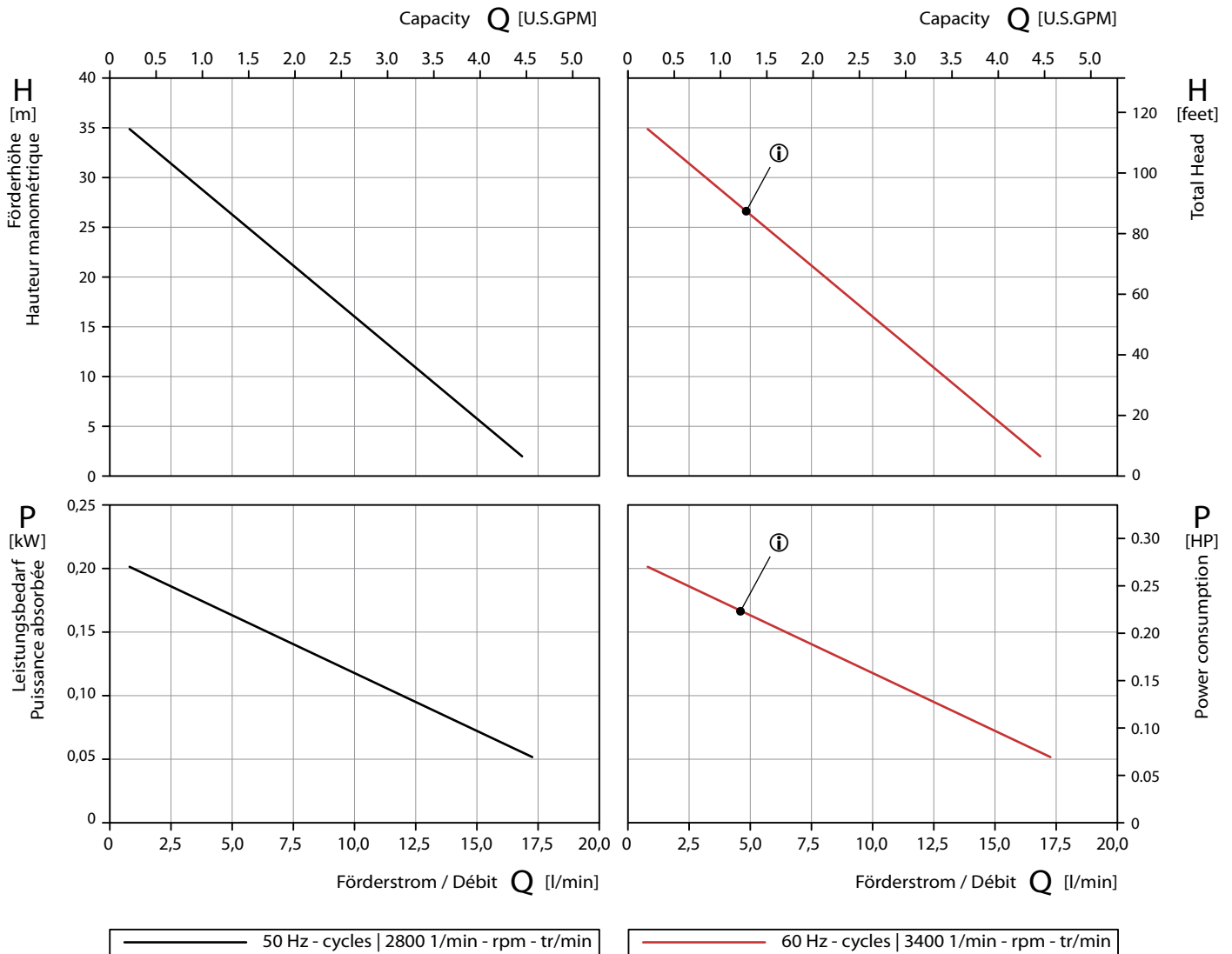
140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

Teileliste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
230	Lauftrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901/.1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

* auf Anfrage / on request / sur demande

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



ⓘ angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Sauggehäuse Suction casing Corps d'aspiration	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Druckgehäuse Discharge casing Corps refoulement	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4571 CrNiMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR		
Radialwellendichtring Radial seal ring Joints à lèvres	auf Anfrage on request sur demande		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %.

Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

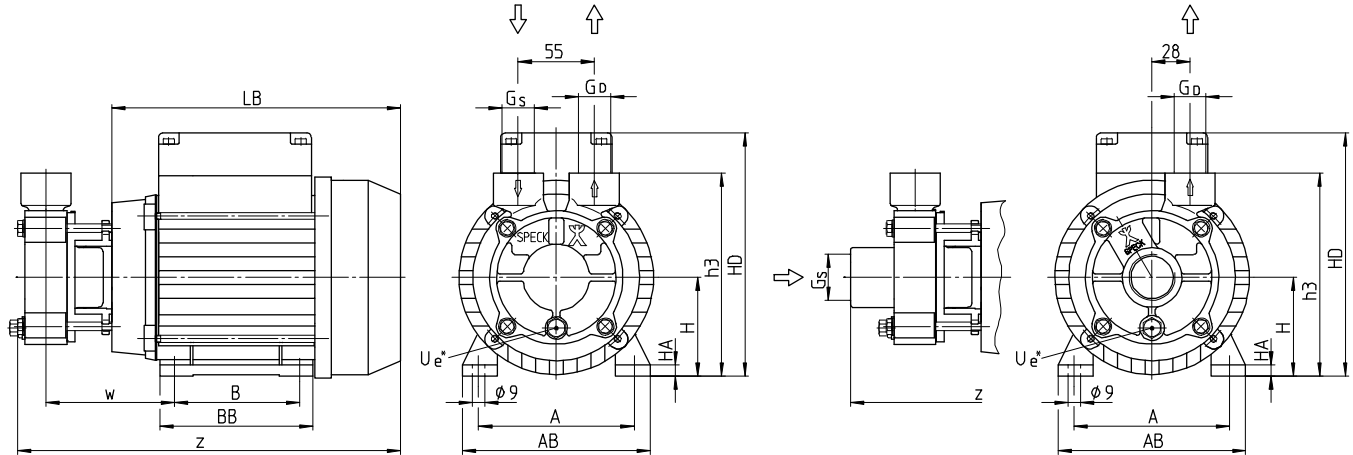
Y-4081

Peripheralradpumpen
normalsaugend

Peripheral pumps
non self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _s	G _o	U _e *	[kg]	[lbs]
Y-4081 top/top	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01	G 3/4	G 3/4	G 1/8	9,5	20.9
	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34					
	80	3~	2800	1,50	2.00	3400	1,50	2.00					
Y-4081 ax/top	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01	G 1	G 3/4	G 1/8	9,5	20.9
	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34					

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	LB	h3	w	z (top/top)	z (ax/top)
Y-4081	71	112	135	90	110	71	8	175	208	146	93	276	302
	80	125	153	100	125	80	10	190	232	155	98	300	326

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor
U_e* = Entleerung (Verschluss-
schraube) auf Anfrage

Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor
U_e* = Drainage (screwed plug) on request

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé
U_e* = Bouchon de vidange sur demande

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

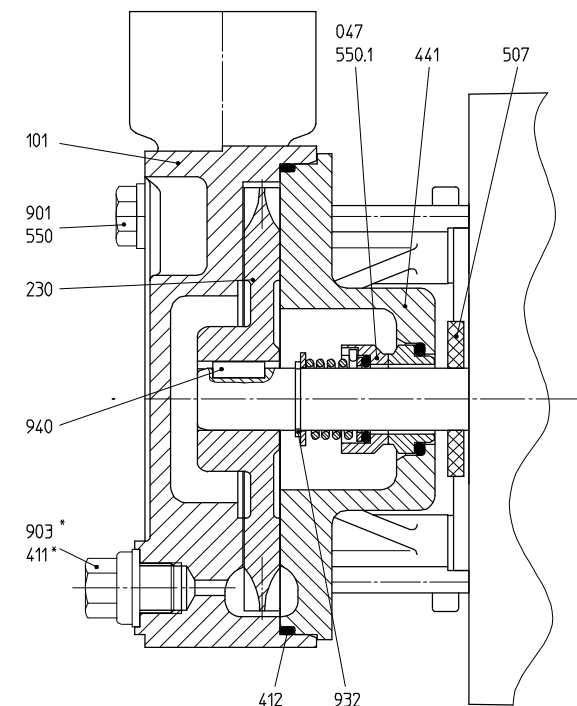
Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

Teileliste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

* auf Anfrage / on request / sur demande

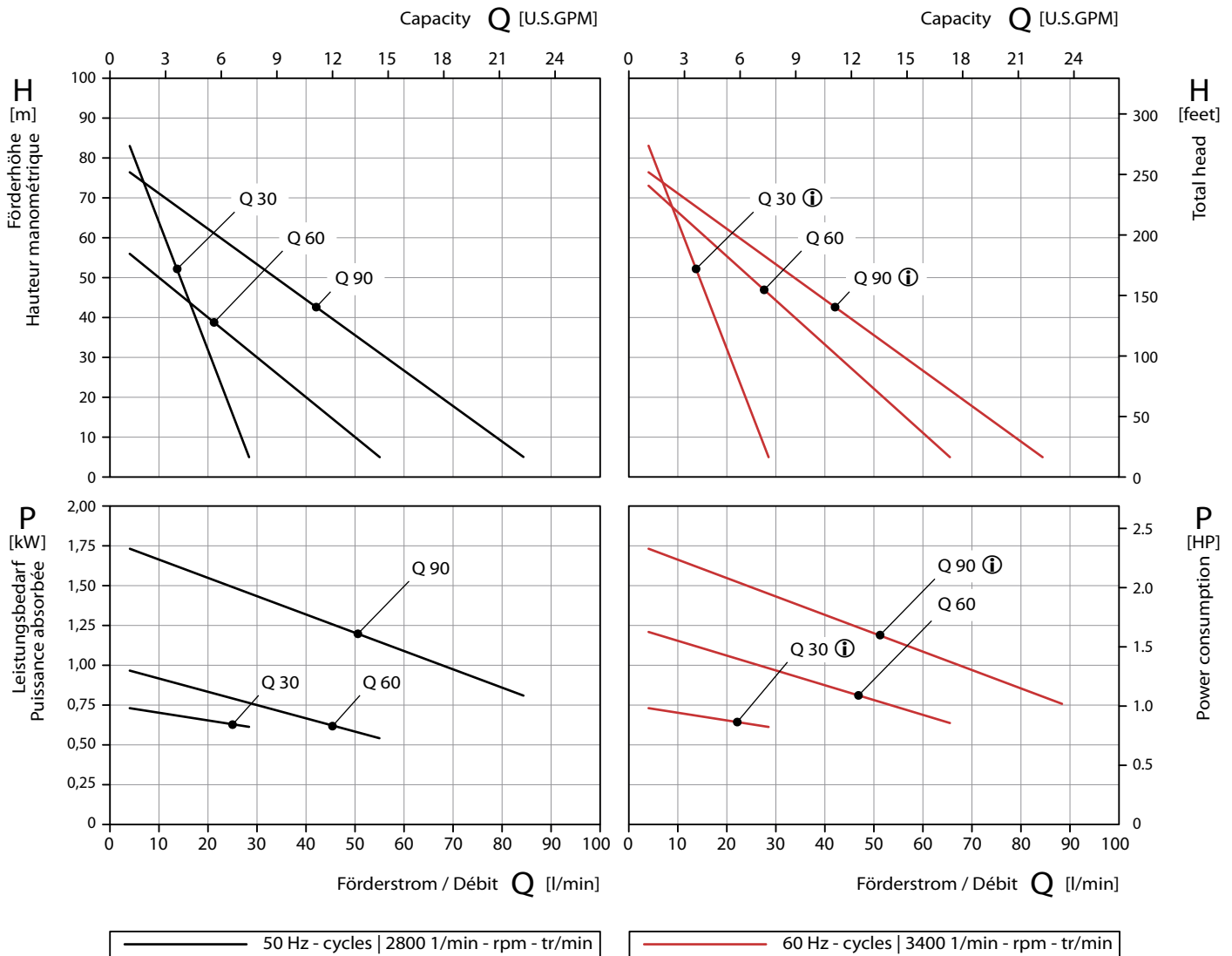


Peripheralradpumpen
normalsaugend

Peripheral pumps
non self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufblad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

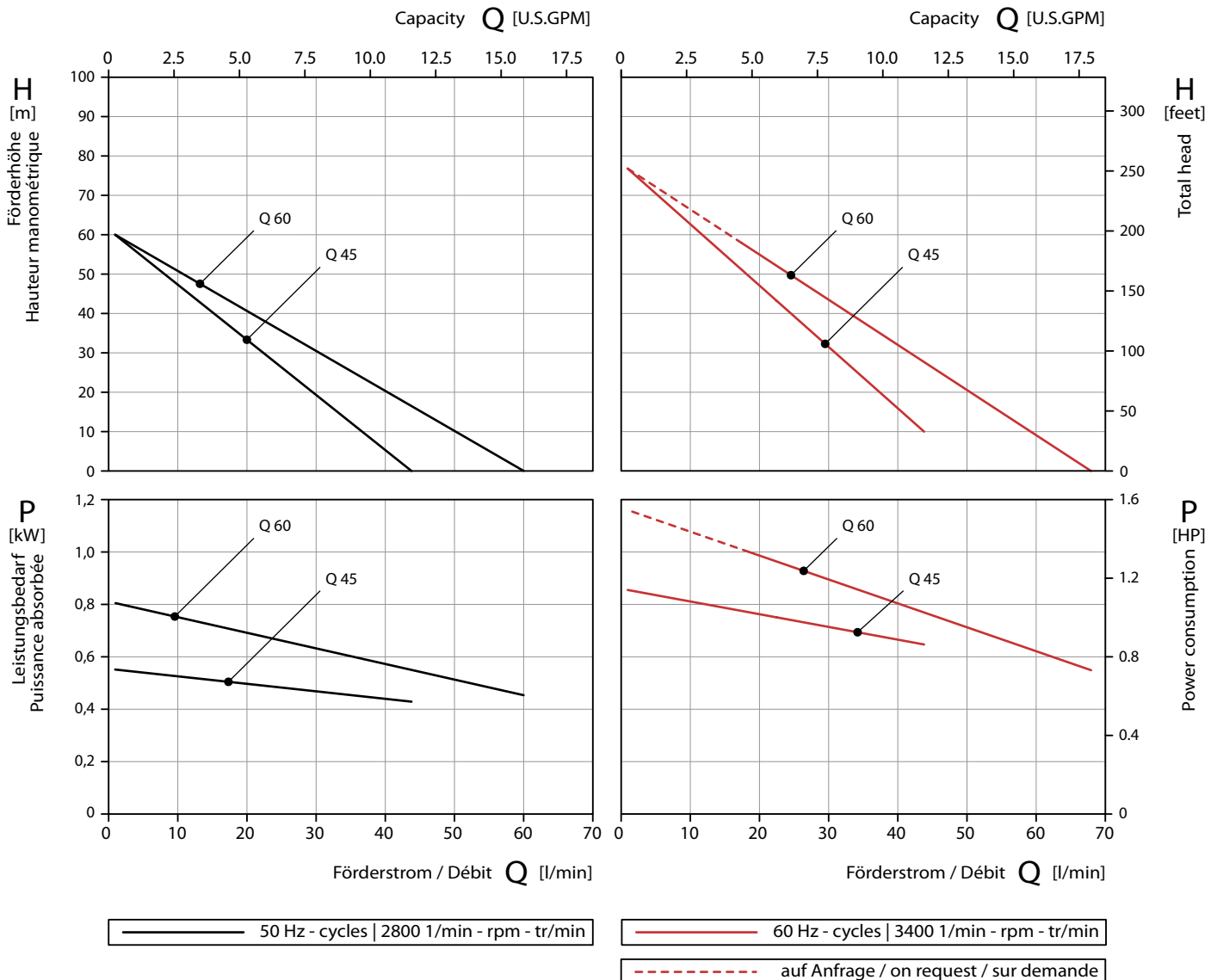
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Peripheralradpumpen
normalsaugend

Peripheral pumps
non self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Lauftrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

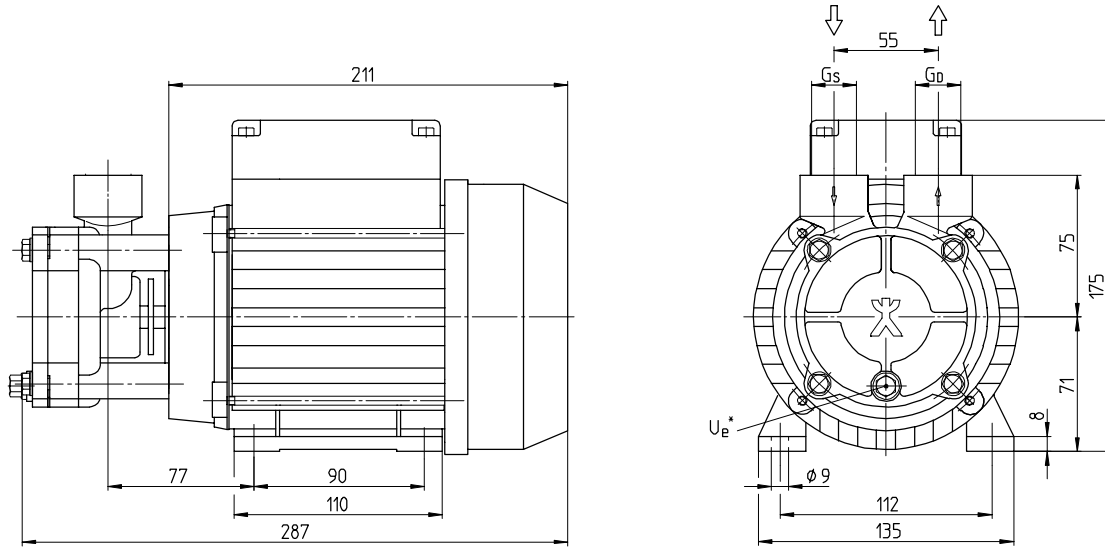
CSY-4081

Peripheralradpumpen
selbstansaugend

Peripheral pumps
self-priming

Pompes à roue périphérique
auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten / Data / Données

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _s	G _D	U _e *	[kg]	[lbs]
CSY-4081	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01	G _s	G _D	U _e *	10,5	23.2
	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34	G 3/4	G 3/4	G 1/8		

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor
U_e* = Entleerung (Verschluss-schraube) auf Anfrage

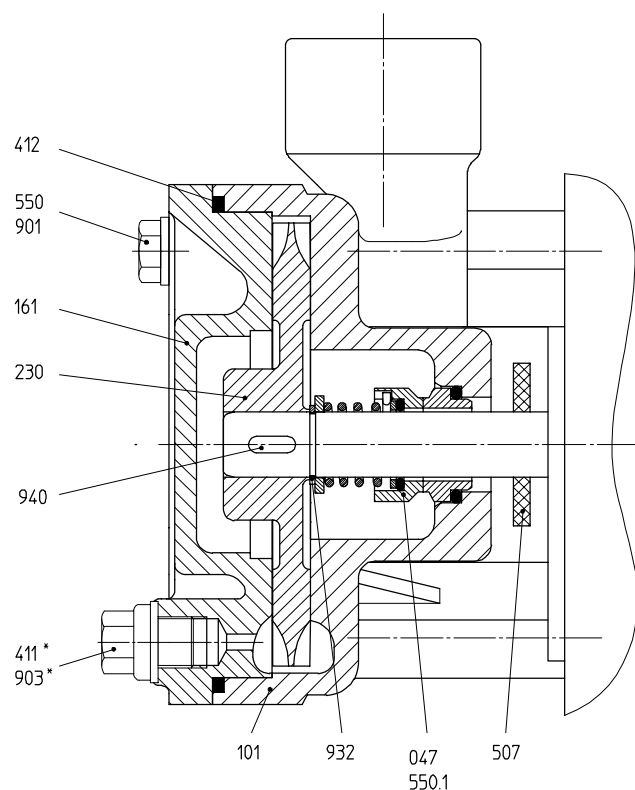
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor
U_e* = Drainage (screwed plug) on request

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé
U_e* = Bouchon de vidange sur demande

Schnitzzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}

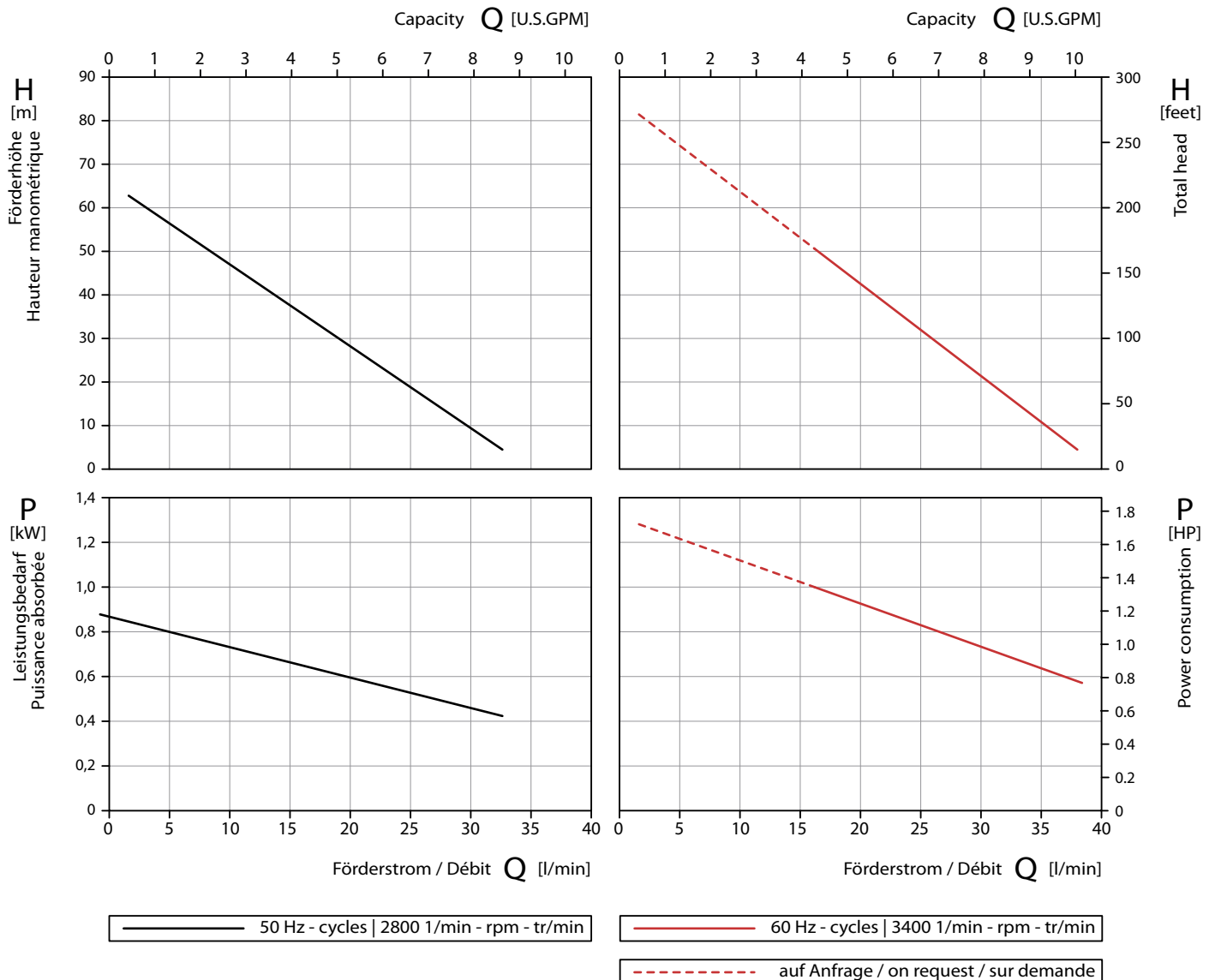
140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Lauftrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

* auf Anfrage / on request / sur demande

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuSn Bronze	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuSn Bronze	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufblad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

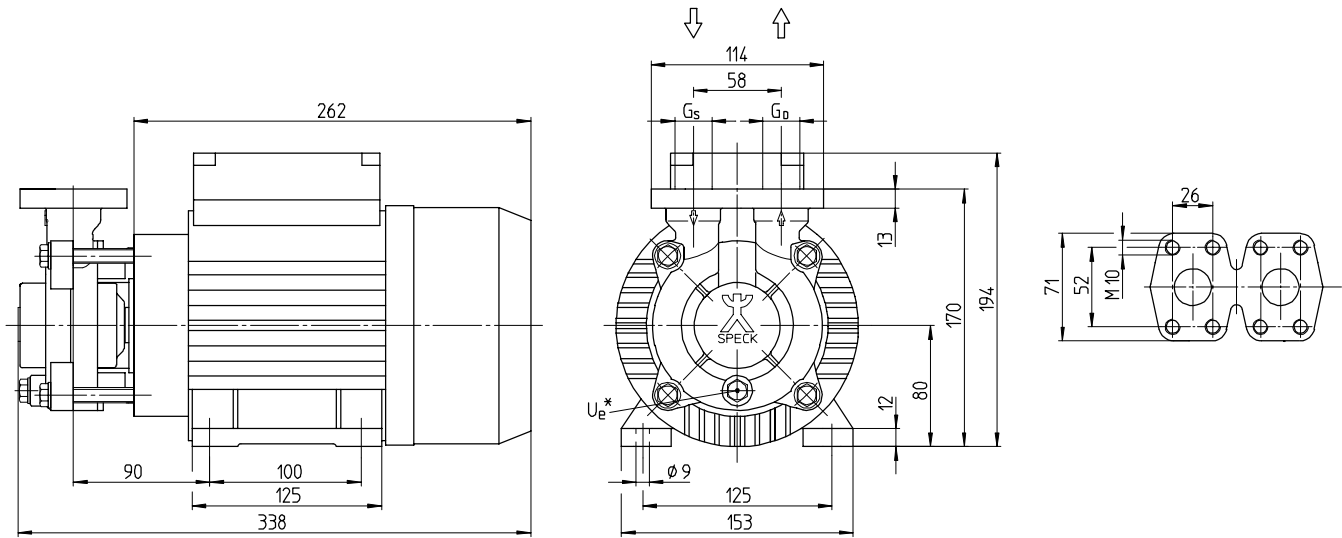
Y-5081

Peripheralradpumpen
normalsaugend

Peripheral pumps
non self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten / Data / Données

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _S	G _D	U _e *	[kg]	[lbs]
Y-5081	80	3~	2800	2,2	3,0	3400	2,2	3,0	SAE 1	SAE 1	G 1/4	16,2	35.7

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor
U_e* = Entleerung (Verschluss-schraube) auf Anfrage

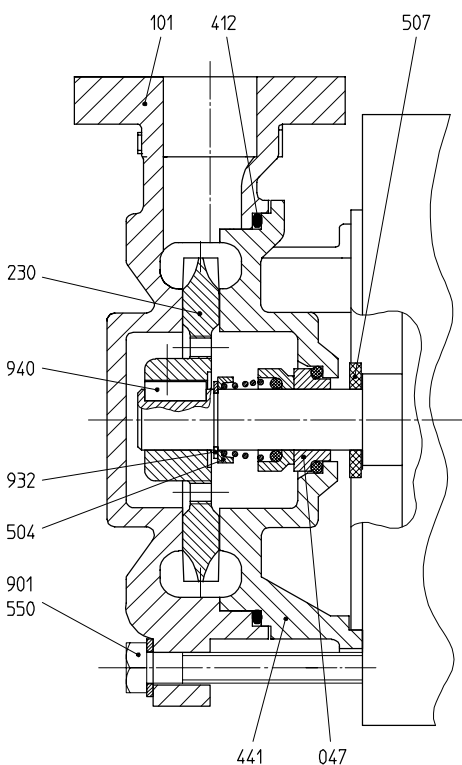
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor
U_e* = Drainage (screwed plug) on request

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé
U_e* = Bouchon de vidange sur demande

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

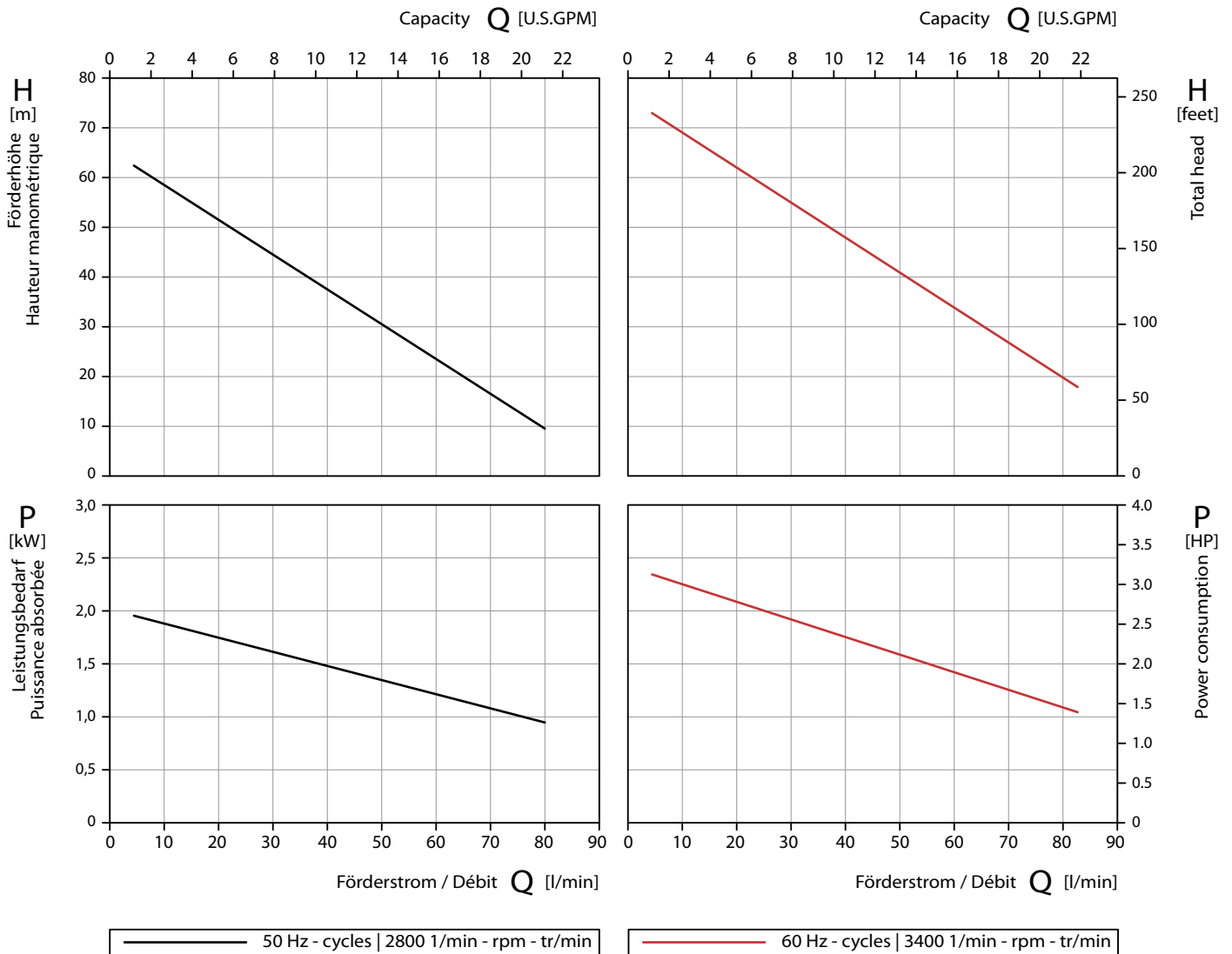
140 °C	Wasser	Water	Eau
180 °C	Öl	Oil	Huile

Teileliste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
504	Kegelhülse	Conical sleeve	Douille conique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

* auf Anfrage / on request / sur demande

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	CuZn Brass
Lauftrad Impeller Roue	CuZn Brass
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

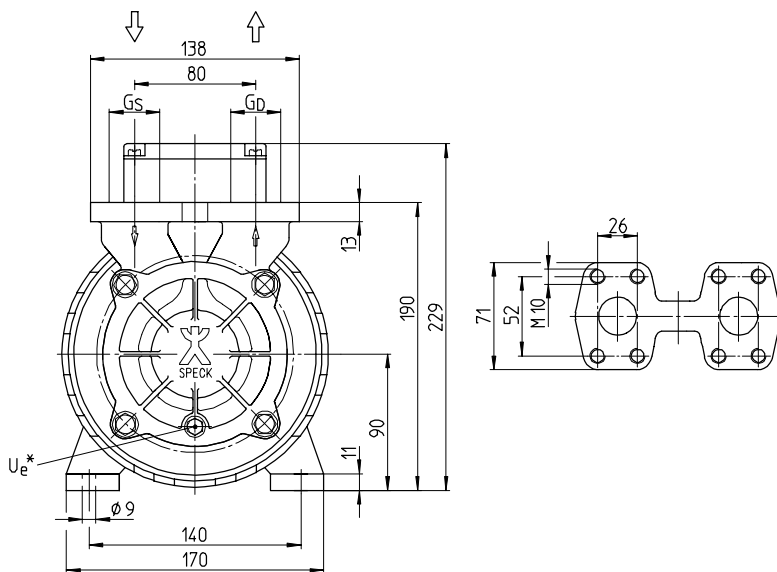
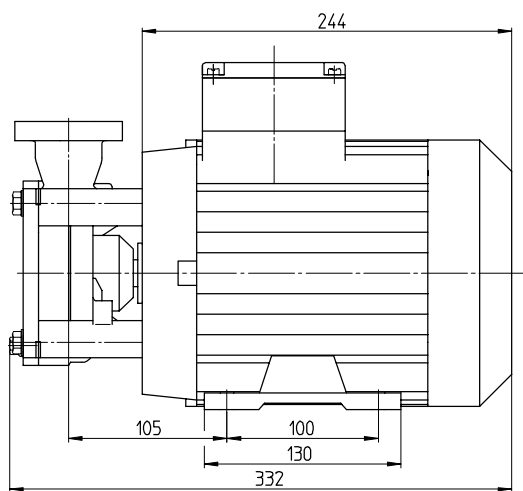
CY-5091

Peripheralradpumpen
normalsaugend

Peripheral pumps
non self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten / Data / Données

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _S	G ₀	U _e *	[kg]	[lbs]
CY-5091	90	3~	2800	1,5	2.0	3400	1,5	2.0	SAE 1	SAE 1	G 1/4	16,4	36.2
	90	3~	2800	2,8	3.8	3400	2,8	3.8					

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor
U_e* = Entleerung (Verschluss-schraube) auf Anfrage

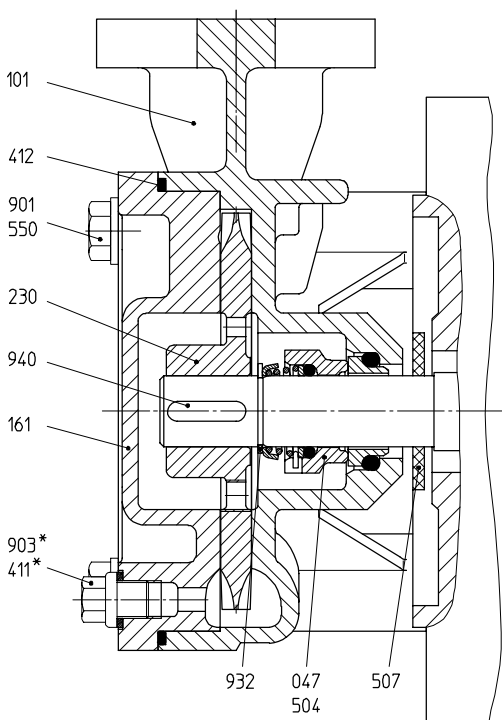
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor
U_e* = Drainage (screwed plug) on request

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé
U_e* = Bouchon de vidange sur demande

Schnitzzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

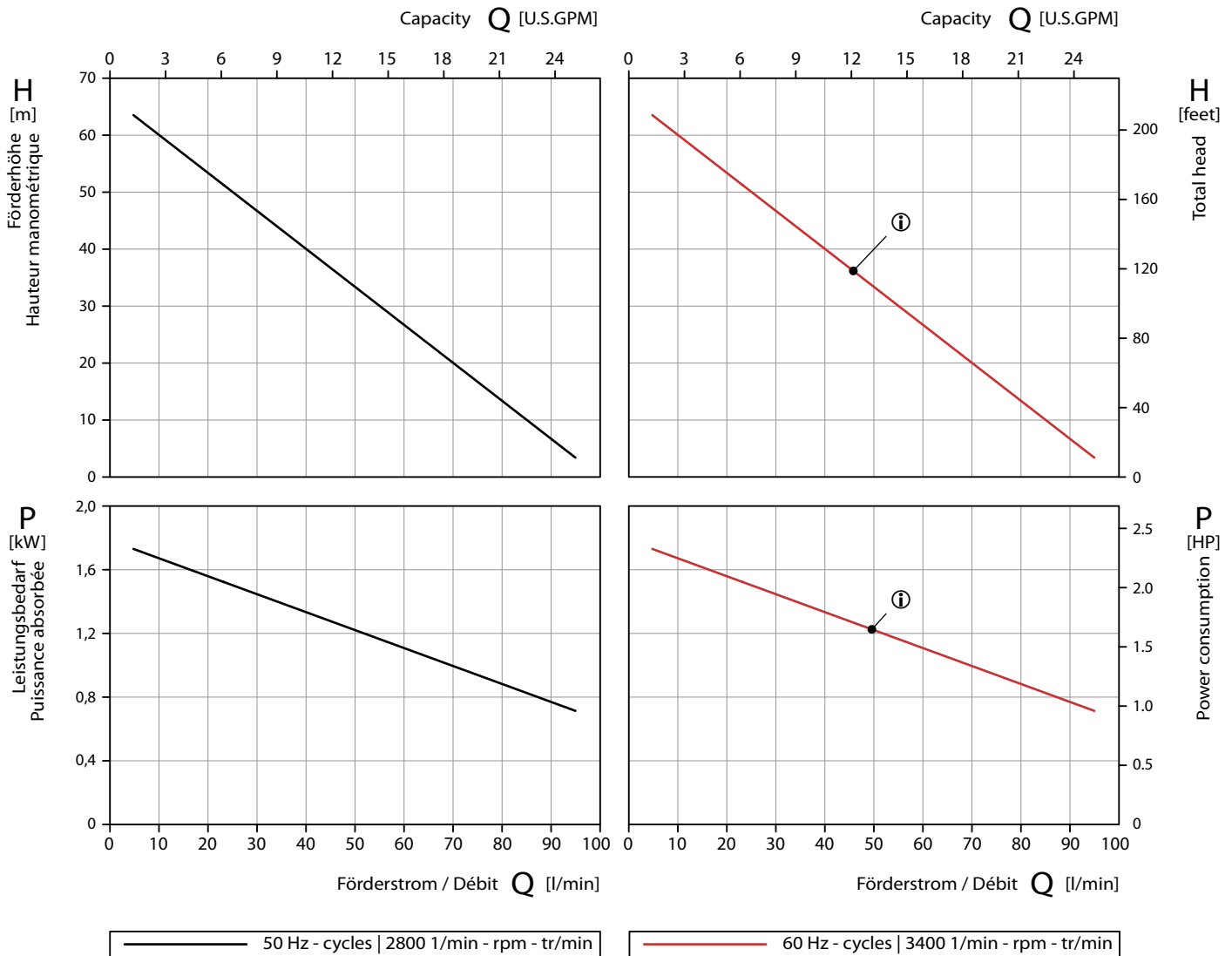
140 °C	Wasser	Water	Eau
180 °C	Öl	Oil	Huile

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Lauftrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
504	Kegelhülse	Conical sleeve	Douille conique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschluss-schraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

* auf Anfrage / on request / sur demande

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



i angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufgrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408, keramikbeschichtet CrNiMo-cast steel, coated with ceramics 1.4408, revêtu par céramique
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

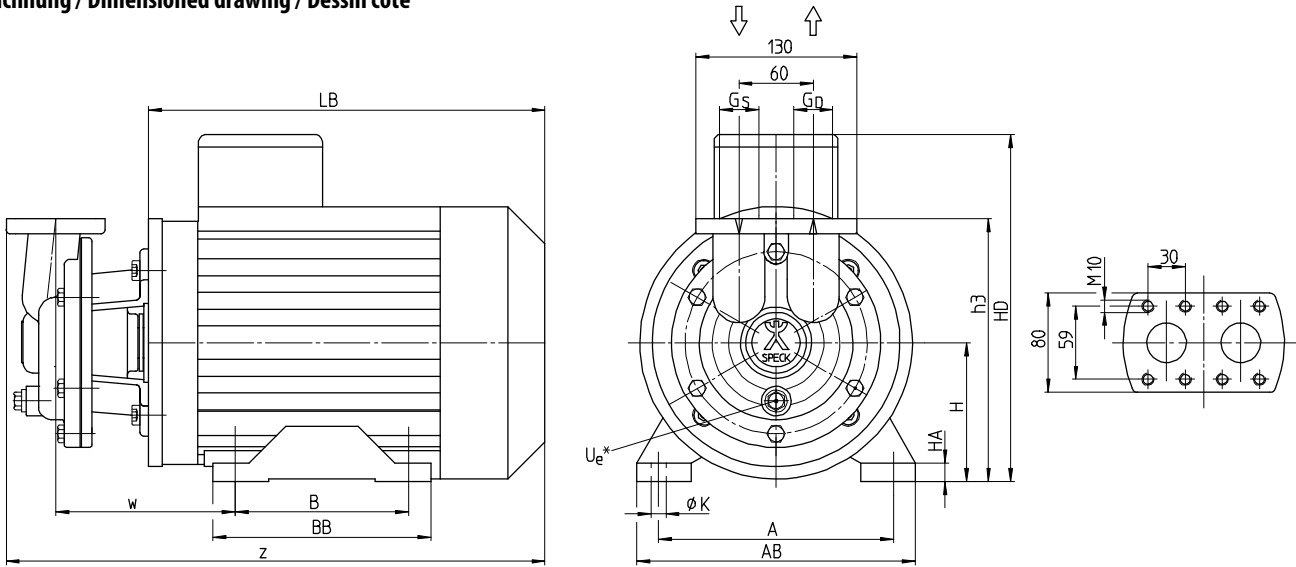
Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _S	G _S	U _e *	[kg]	[lbs]
Y-6091	90	3~	2800	2,8	3.8	3400	2,8	3.8	abhängig von Werkstoffausführung depending on material design en référéce à matériaux		G 1/4	30,6	67.5
	100	3~	2800	3,0	4.0	3400	3,0	4.0					
	112	3~	2800	4,0	5.4	3400	4,0	5.4					

Type	Werkstoffausf. / Material Design / Matériaux	BG / FS / Hd'a	CuZn		1.4581																
			G _S /G _D	w	z	G _S /G _D	w	z	G _S /G _D	w	z	A	AB	B	BB	H	HA	HD	K	LB	h3
Y-6091		90	SAE 1	138	404	-	-	-	-	-	140	176	125	154	90	14	243	9	286	190	
		100	SAE 1	145	421	SAE 1 1/4	138	418	G 1 1/4	145	413	160	195	140	176	100	13	254	12	303	200
		112	SAE 1	152	438	SAE 1 1/4	145	435	G 1 1/4	152	430	190	225	140	176	112	15	280	12	320	212

1) flacher Klemmkasten
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box
2) high terminal box

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

U_e* = Entleerung (Verschluss schraube) auf Anfrage

Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

U_e* = Drainage (screwed plug) on request

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

U_e* = Bouchon de vidange sur demande

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

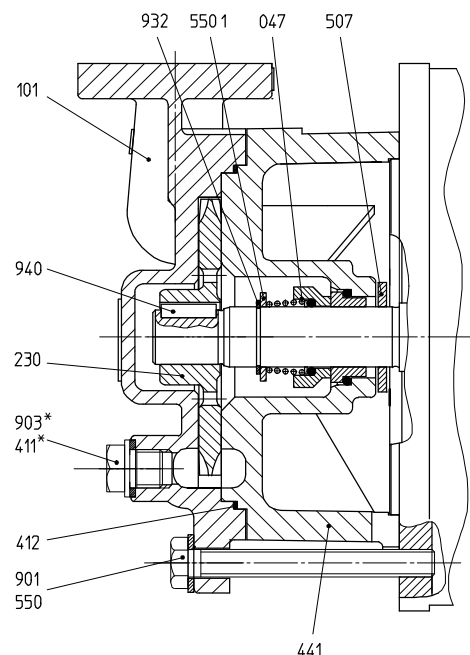
Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

140 °C	Wasser	Water	Eau
180 °C	Öl	Oil	Huile

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

* auf Anfrage / on request / sur demande

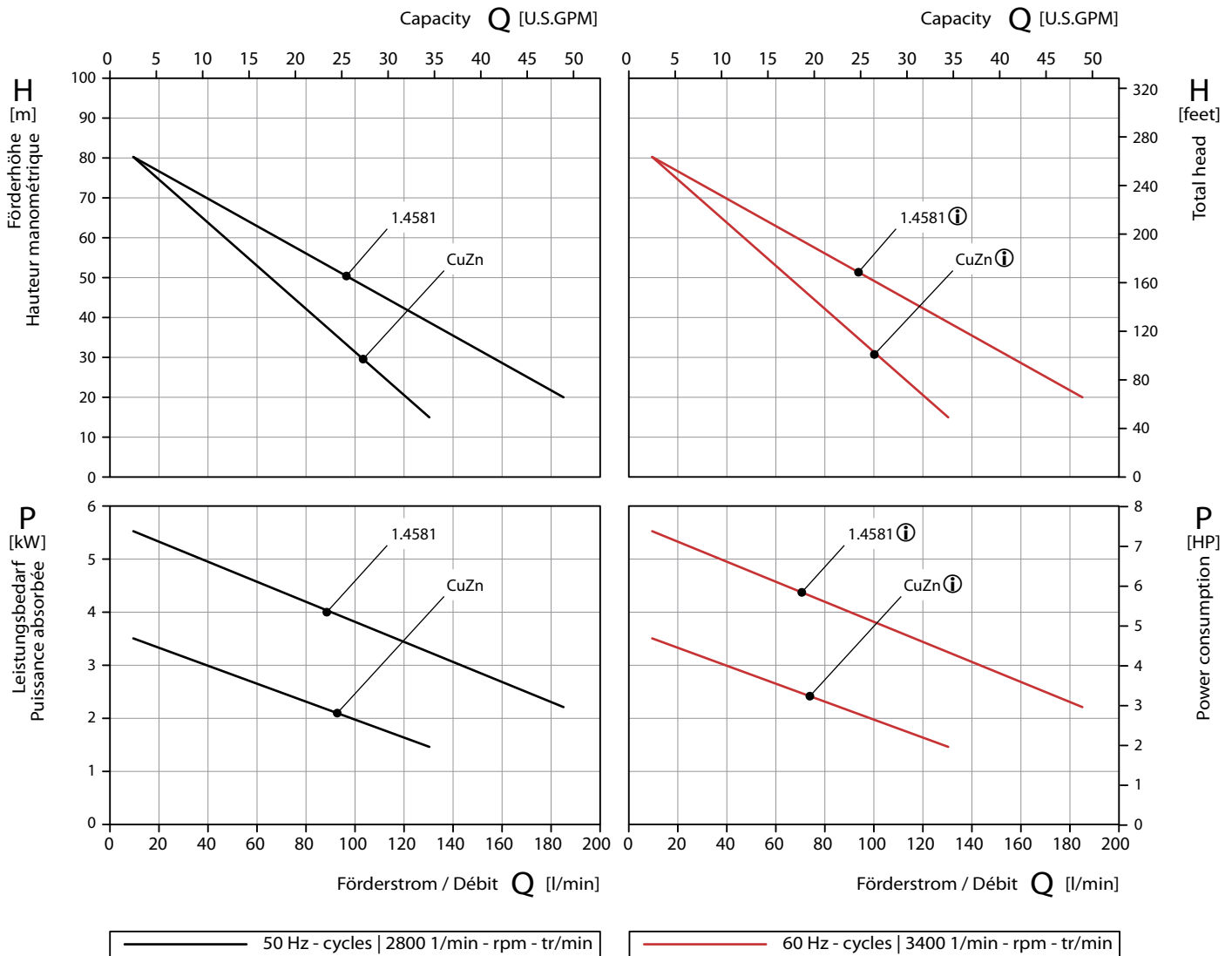


Peripheralradpumpen
normalsaugend

Peripheral pumps
non self-priming

Pompes à roue périphérique
non auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



(i) angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
LaufRad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4122 CrMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

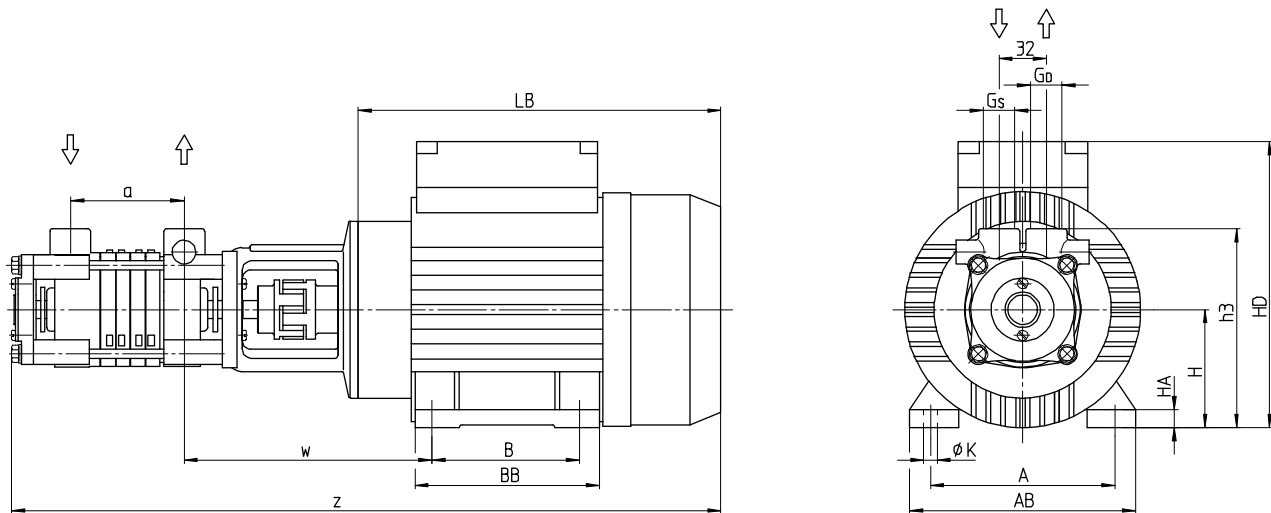
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Peripheralradpumpen
mehrstufig, selbstansaugend

Peripheral pumps
multi stage, self-priming

Pompes à roue périphérique
multi étage, auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _s	G ₀	[kg]	[lbs]
PY-2271	63	1/3~	2800	0,25	0.34	3400	0,25	0.34	G _s	G ₀	3,5	7.7
PY-2272	71	3~	2800	0,55	0.74	3400	0,55	0.74	G 1/2	G 1/2	3,7	8,2
PY-2273	80	3~	2800	1,10	1.48	3400	1,10	1.48	G 1/2	G 1/2	4,4	9.7

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	K	LB	h3	a	w	z
PY-2271	63	100	125	80	100	63	8	184	7	210	118	34	146	374
PY-2272	71	112	138	90	115	71	9	202	7	220	126	56	151	414
PY-2273	80	125	153	100	125	80	10	231	9	255	135	77	168	465

Gewicht abhängig von
Baugröße, Leistung, Werkstoffen
und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

Weight depending on
motor frame size, performance,
materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

Poids en référence à
hauteur d'axe, débit, matériaux
et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

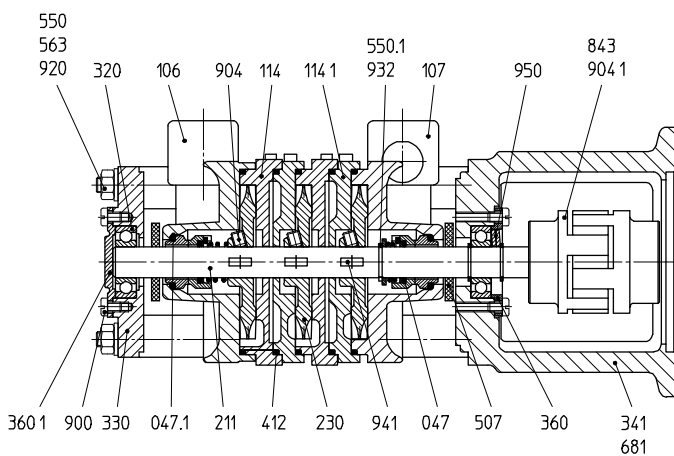
Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

140 °C	Wasser	Water	Eau
140 °C	Öl	Oil	Huile

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

047/.1	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
114	Druckstufe	Discharge stage	Étage de refoulement
114.1	Saugstufe	Suction stage	Étage d'aspiration
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufrad	Impeller	Roue
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
330	Lagerkörper	Bearing housing	Boitard de roulement
341	Laterne	Bracket	Lanterne
360/.1	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
563	Bolzen	Bolt	Tirant
681	Kupplungsschutz	Coupling guard	Protège-accouplement
843	Kupplung	Coupling	Accouplement
900	Schraube	Screw	Vis
904/.1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
941	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette de disque
950	Tellerfeder	Disk spring	Rondelle belleville

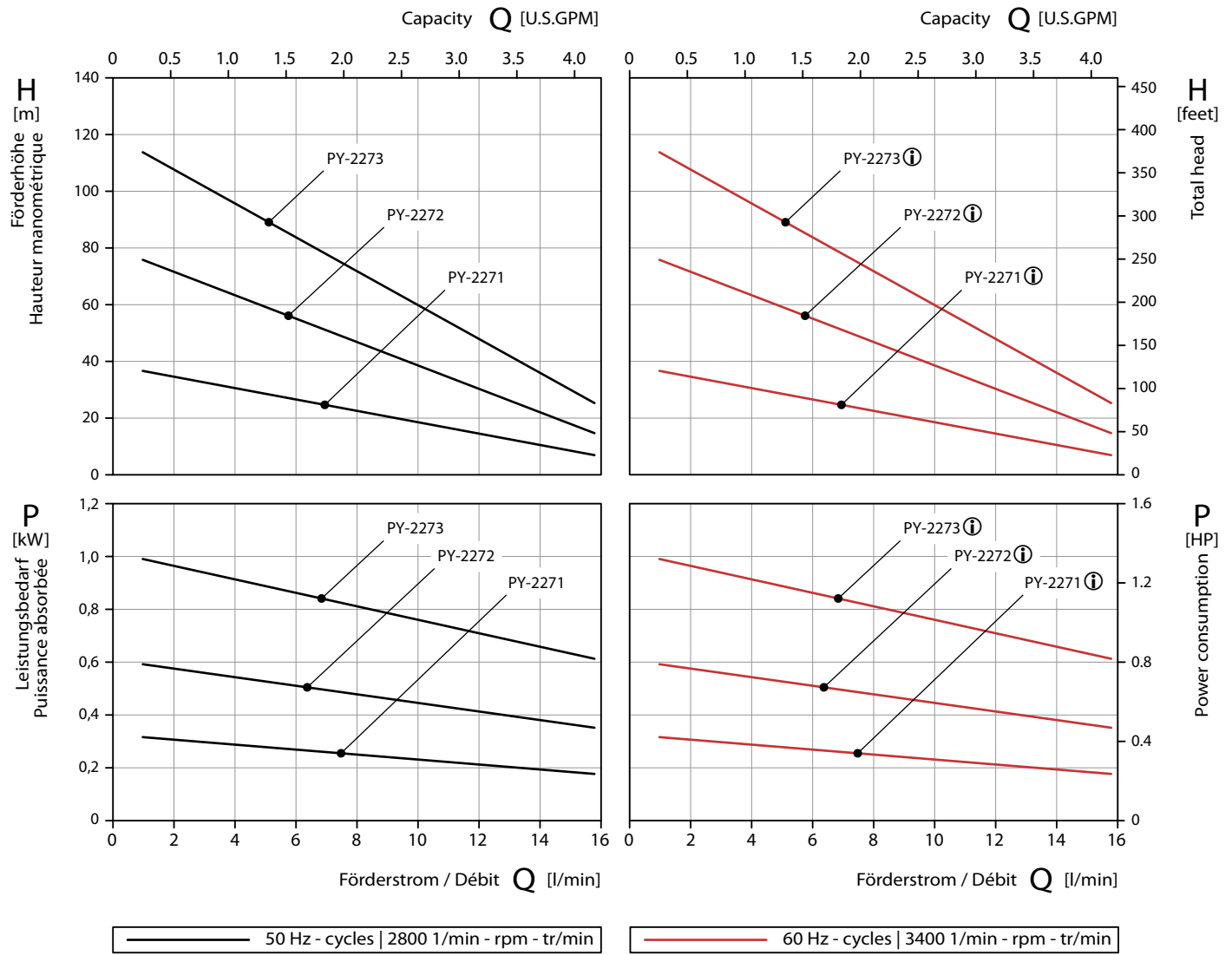


Peripheralradpumpen
mehrstufig, selbstansaugend

Peripheral pumps
multi stage, self-priming

Pompes à roue périphérique
multi étage, auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saug- Druckgehäuse Suction -/ discharge casing Corps d'aspiration-/ refoulement	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Stufe Stage Étage	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4571 CrNiMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR	
Radialwellendichtring Radial seal ring Joints à lèvres	auf Anfrage on request sur demande	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

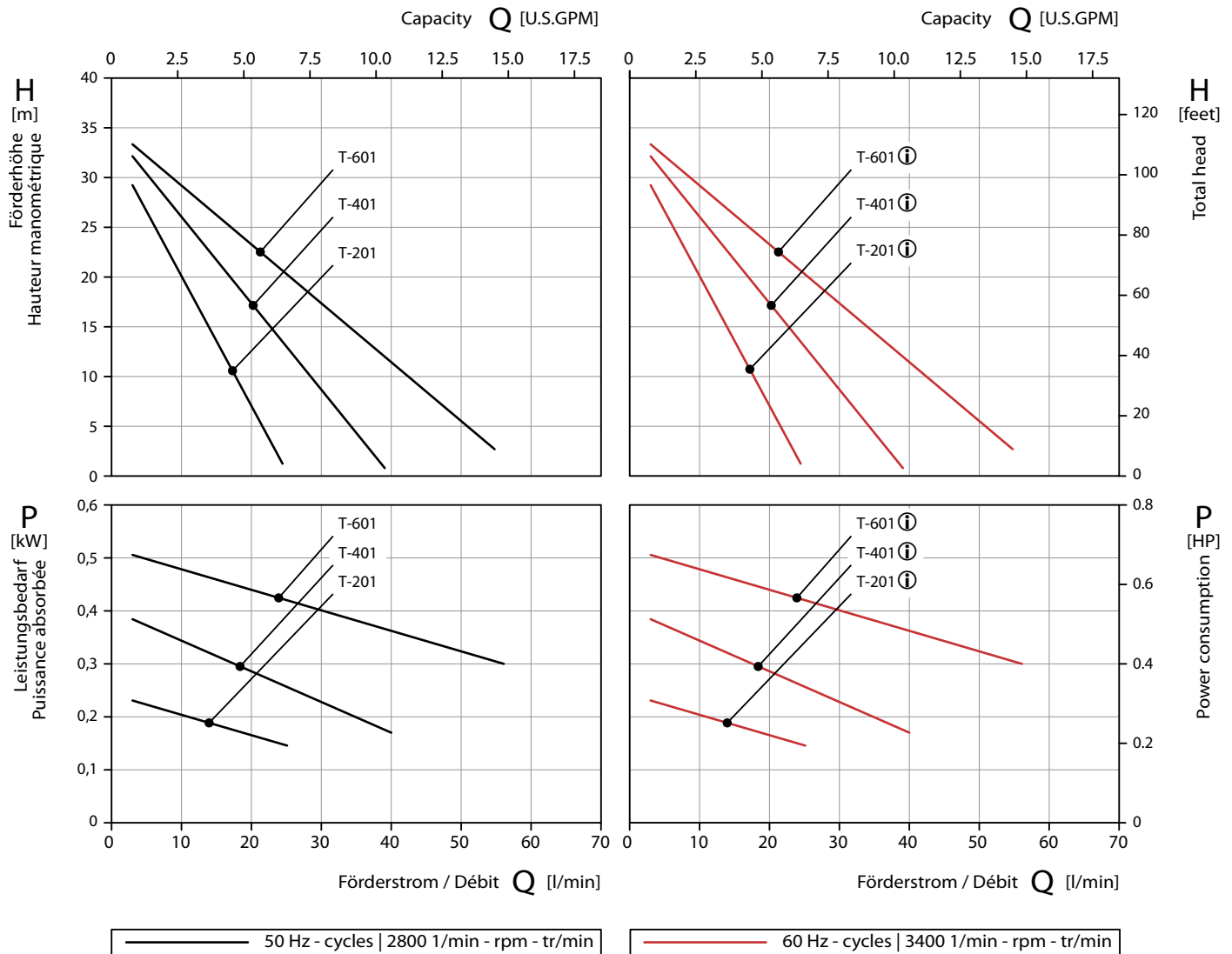
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales
à roue périphérique, mono étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	CuZn Brass	PPS	Gbz* Bronze* CuSn*	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laterne Bracket Lanterne	CuZn Brass			1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufgrad Impeller Roue	PEEK	CuZn Brass		1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel			

* nur T-401, T-601

* only T-401, T-601

* seulement T-401, T-601

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

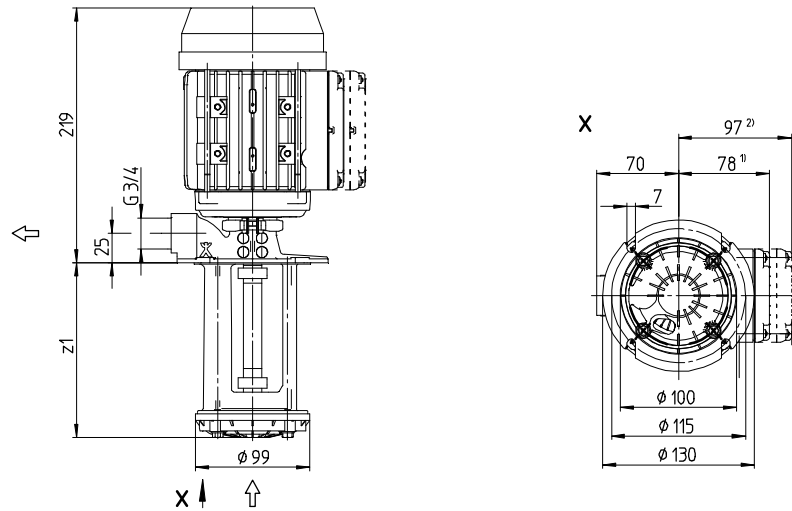
Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
TM-401	63	1/3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67
TM-601	63	1/3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67

	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion			
	110		150	
Gewicht / Weight / Poids	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
TM-401	7,1	15.7	7,2	15.9
TM-601	7,1	15.7	7,2	15.9

Gewicht abhängig von
Baugröße, Leistung, Werkstoffen
und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

1) flacher Klemmkasten
2) hoher Klemmkasten

Weight depending on
motor frame size, performance,
materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

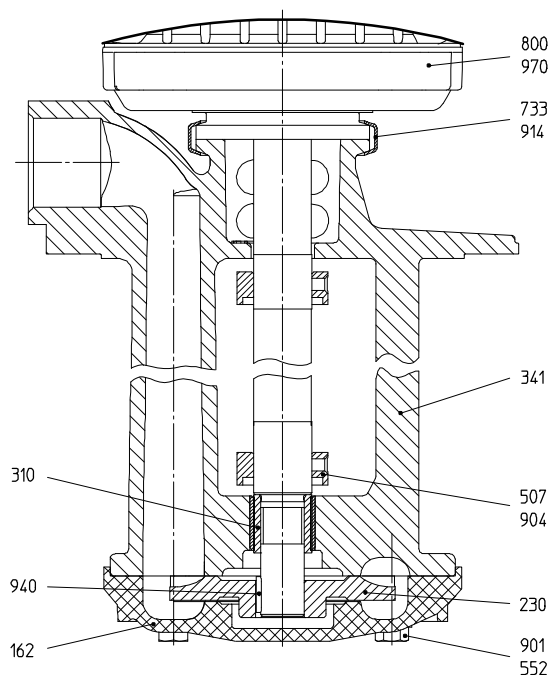
1) flat terminal box
2) high terminal box

Poids en référence à
hauteur d'axe, débit, matériaux
et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

1) boîte à borne plate
2) boîte à borne surélevée

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

90 °C	Wasser	Water	Eau
150 °C	Öl	Oil	Huile
200 °C	Öl, auf Anfrage	Oil, upon request	Huile, sur demande

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

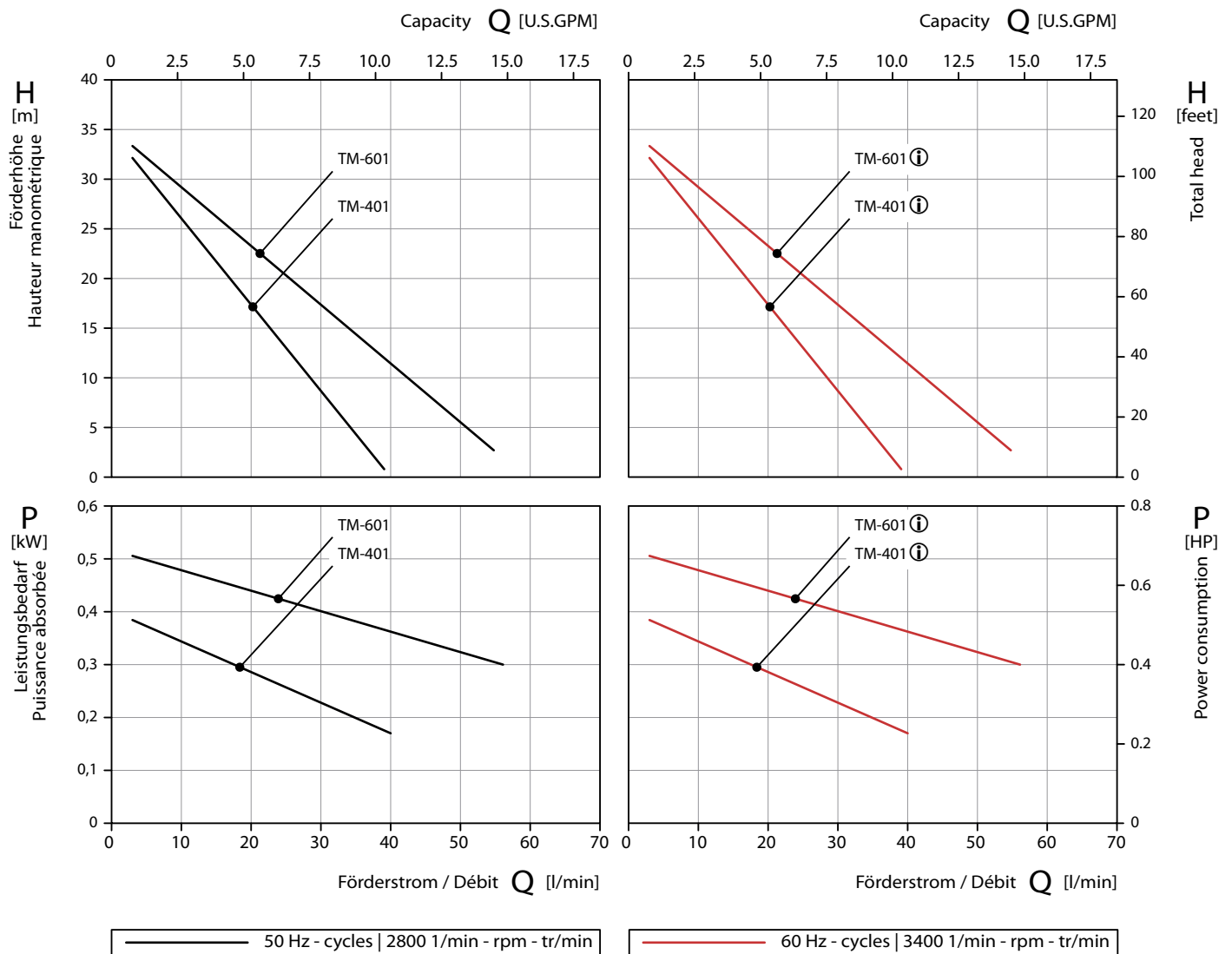
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230	Laufgrad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
552	Spannscheibe	Locking disk	Disque serrage
733	Spannschelle	Clamp	Collier clamp
800	Motor	Motor	Moteur
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
940	Passfeder	Feather key	Clavette
970	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique

Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales
à roue périphérique, mono étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



ⓘ angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	Gbz Bronze CuSn	PPS
Laterne Bracket Lanterne	Gbz Bronze CuSn	
Laufgrad Impeller Roue	CuZn Brass	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

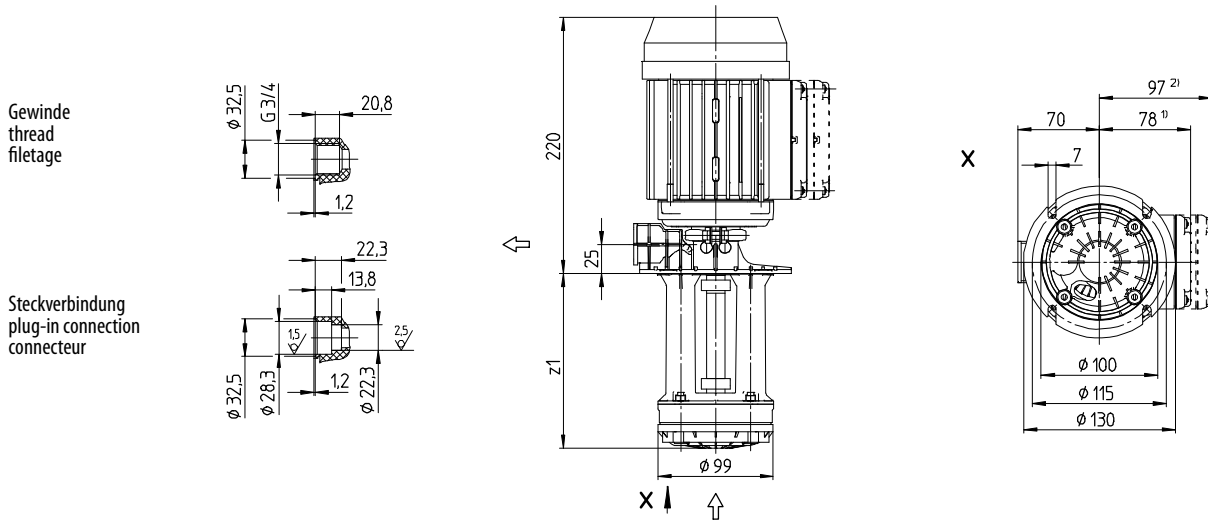
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales
à roue périphérique, mono étage

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
TK-401	63	1/3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67
TK-601	63	1/3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67

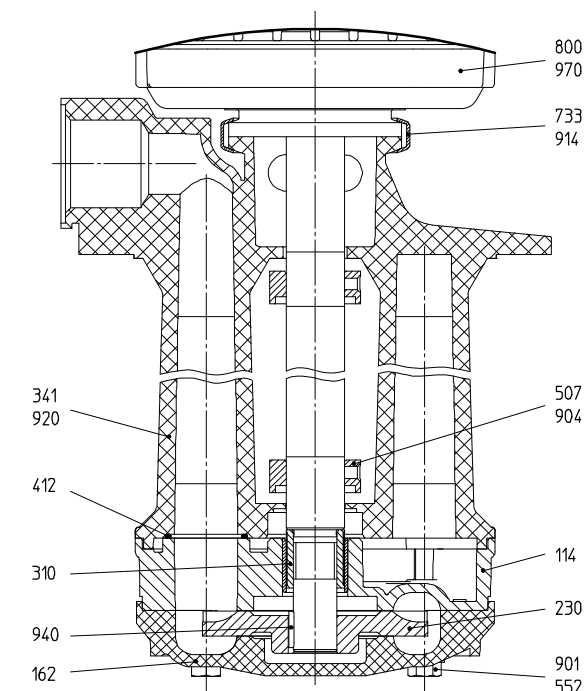
	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion			
	110		150	
Gewicht / Weight / Poids	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
TK-401	6,2	13.7	6,3	13.9
TK-601	6,2	13.7	6,3	13.9

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung
 3~ Drehstrommotor
 1~ Wechselstrommotor
 1) flacher Klemmkasten
 2) hoher Klemmkasten

Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution
 3~ Three phase motor
 1~ Single phase motor
 1) flat terminal box
 2) high terminal box

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution
 3~ Moteur triphasé
 1~ Moteur monophasé
 1) boîte à borne plate
 2) boîte à borne surélevée

Schnitzzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

90 °C	Wasser	Water	Eau
90 °C	Öl	Oil	Huile

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

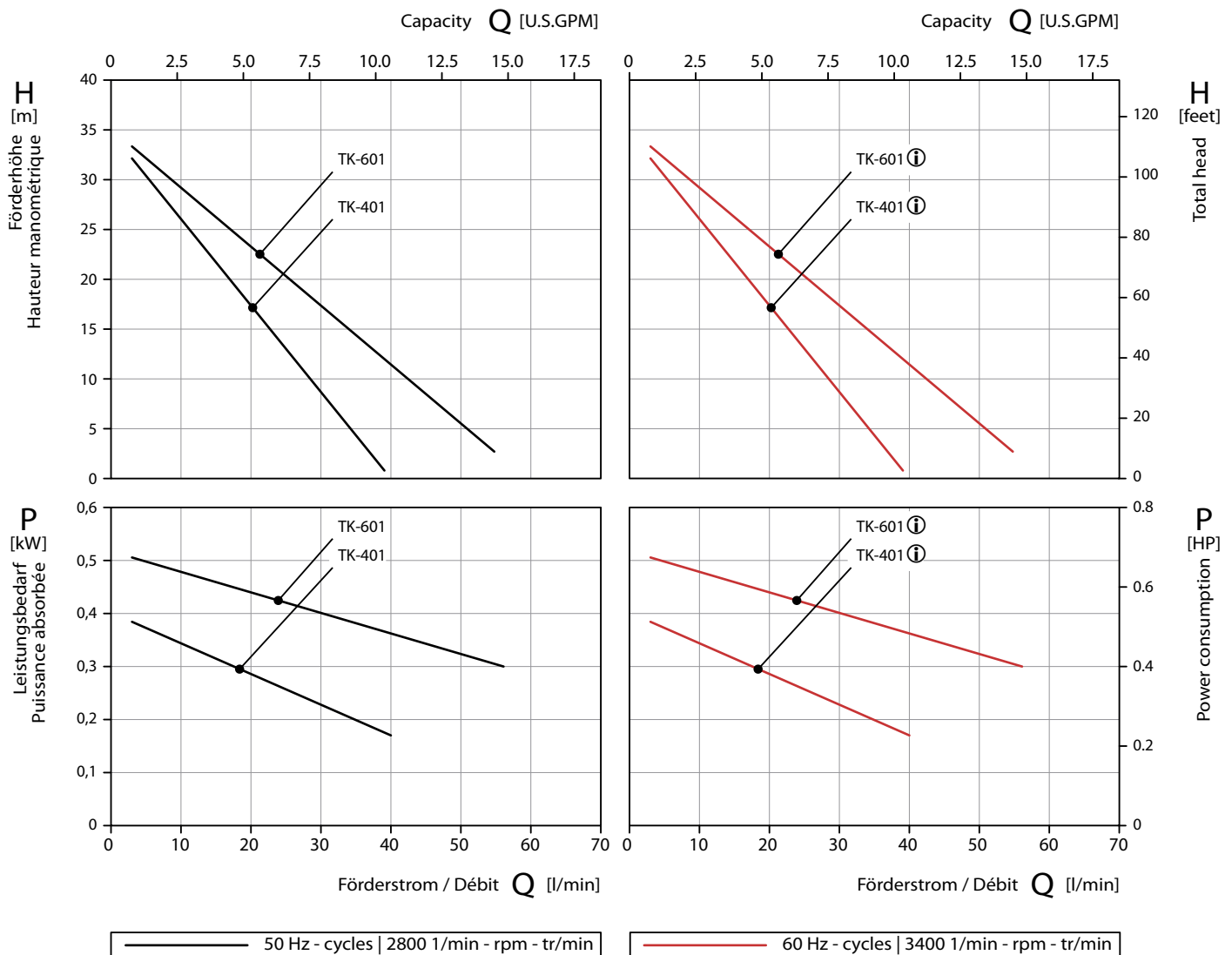
114	Stufe	Stage	Étage
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230	Laufrad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
552	Spannscheibe	Locking disk	Disque serrage
733	Spannschelle	Locking ring	Collier tuyau
800	Motor	Motor	Moteur
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
940	Passfeder	Feather key	Clavette
970	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique

Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales
à roue périphérique, mono étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Laterne Bracket Lanterne	PPS		
Stufe Stage Étage	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Laufgrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

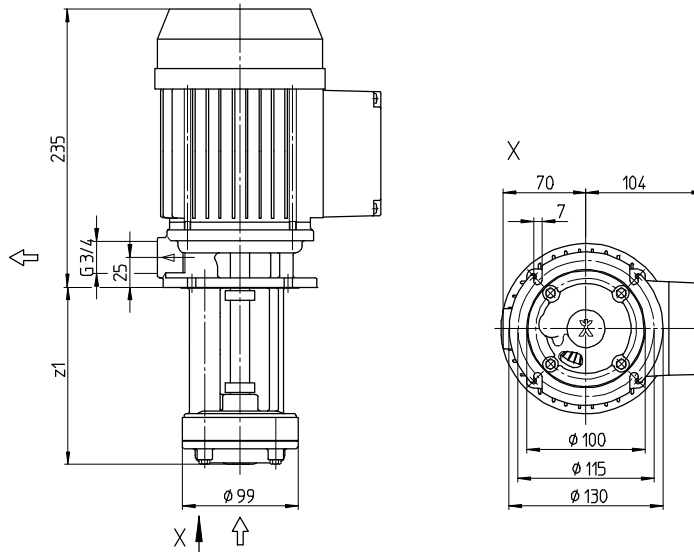
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, mehrstufig

Submersible pumps
with peripheral impeller, multi stage

Pompes immergées verticales
à roue périphérique, multi étage

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
T-402	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01
T-403	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34
T-602	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34

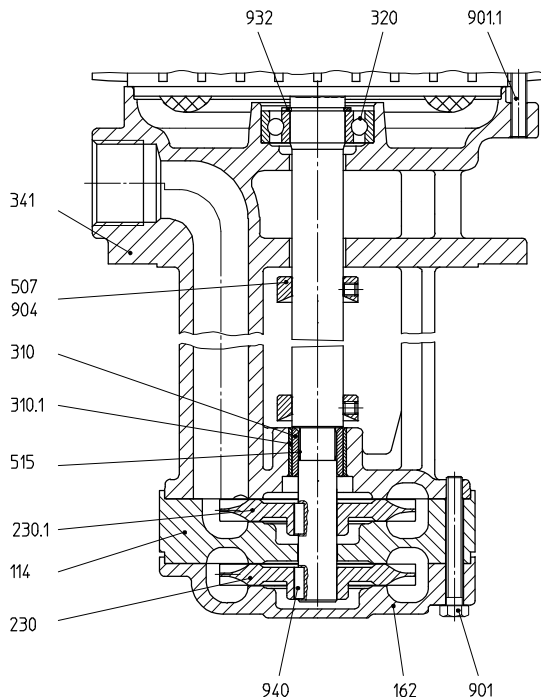
Gewicht / Weight / Poids	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion											
	110		130		150		180		200		300	
	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
T-402	11,3	24,9	10,0	22,0	11,5	25,4	*	*	11,8	26,0	*	*
T-403	*	*	*	*	13,8	30,4	*	*	*	*	*	*
T-602	11,7	25,8	*	*	12,0	26,5	*	*	12,3	27,1	*	*

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung
3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution
3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution
3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

90 °C	Wasser	Water	Eau
150 °C	Öl	Oil	Huile
200 °C	Öl, auf Anfrage	Oil, upon request	Huile, sur demande

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

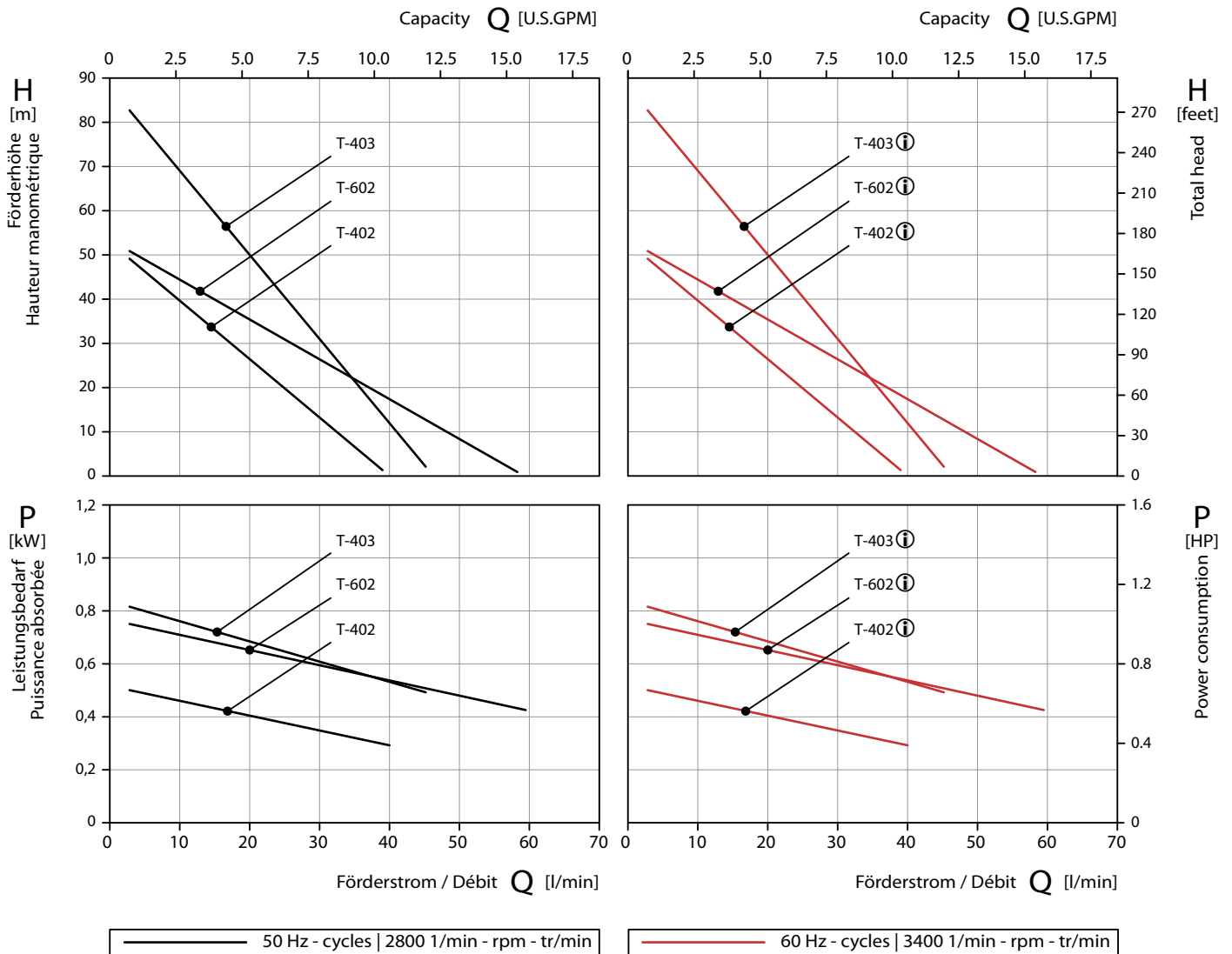
114	Stufe	Stage	Étage
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230/.1	Laufrad	Impeller	Roue
310/.1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
341	Laterne	Bracket	Lanterne
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
901/.1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, mehrstufig

Submersible pumps
with peripheral impeller, multi stage

Pompes immergées verticales
à roue périphérique, multi étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	CuZn Brass	PPS	Gbz Bronze CuSn	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laterne Bracket Lanterne	CuZn Brass		1.4581 CrNiMo-cast steel	
Stufe Stage Étage	CuZn Brass		1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufgrad Impeller Roue	PEEK	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel			

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

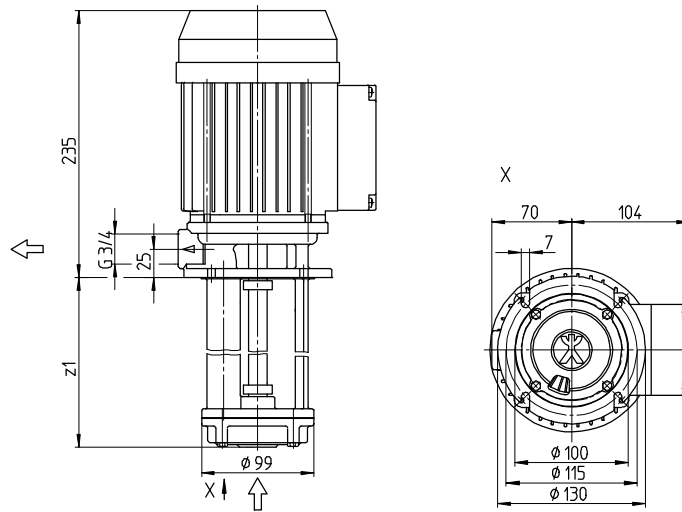
T-701

**Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, einstufig**

**Submersible pumps
with peripheral impeller, single stage**

**Pompes immergées verticales
à roue périphérique, mono étage**

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
T-701	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34

Gewicht / Weight / Poids	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion					
	110	150		200		
T-701	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
T-701	11,6	25.6	12,0	26.5	12,3	27.1

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

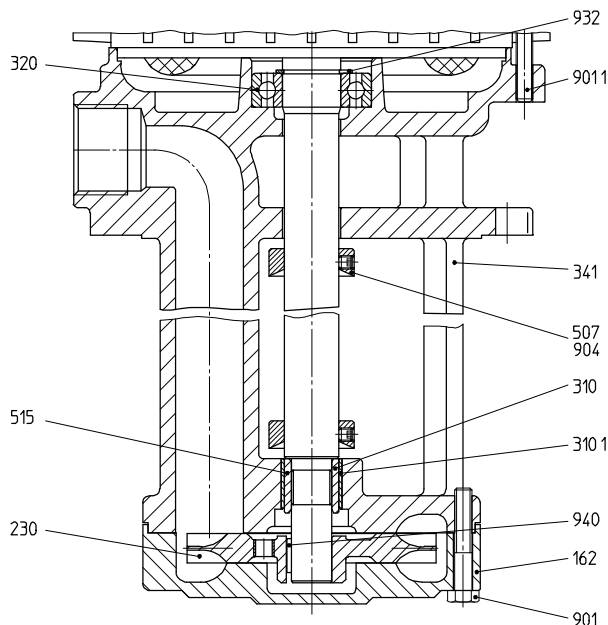
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

90 °C	Wasser	Water	Eau
150 °C	Öl	Oil	Huile
200 °C	Öl, auf Anfrage	Oil, upon request	Huile, sur demande

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

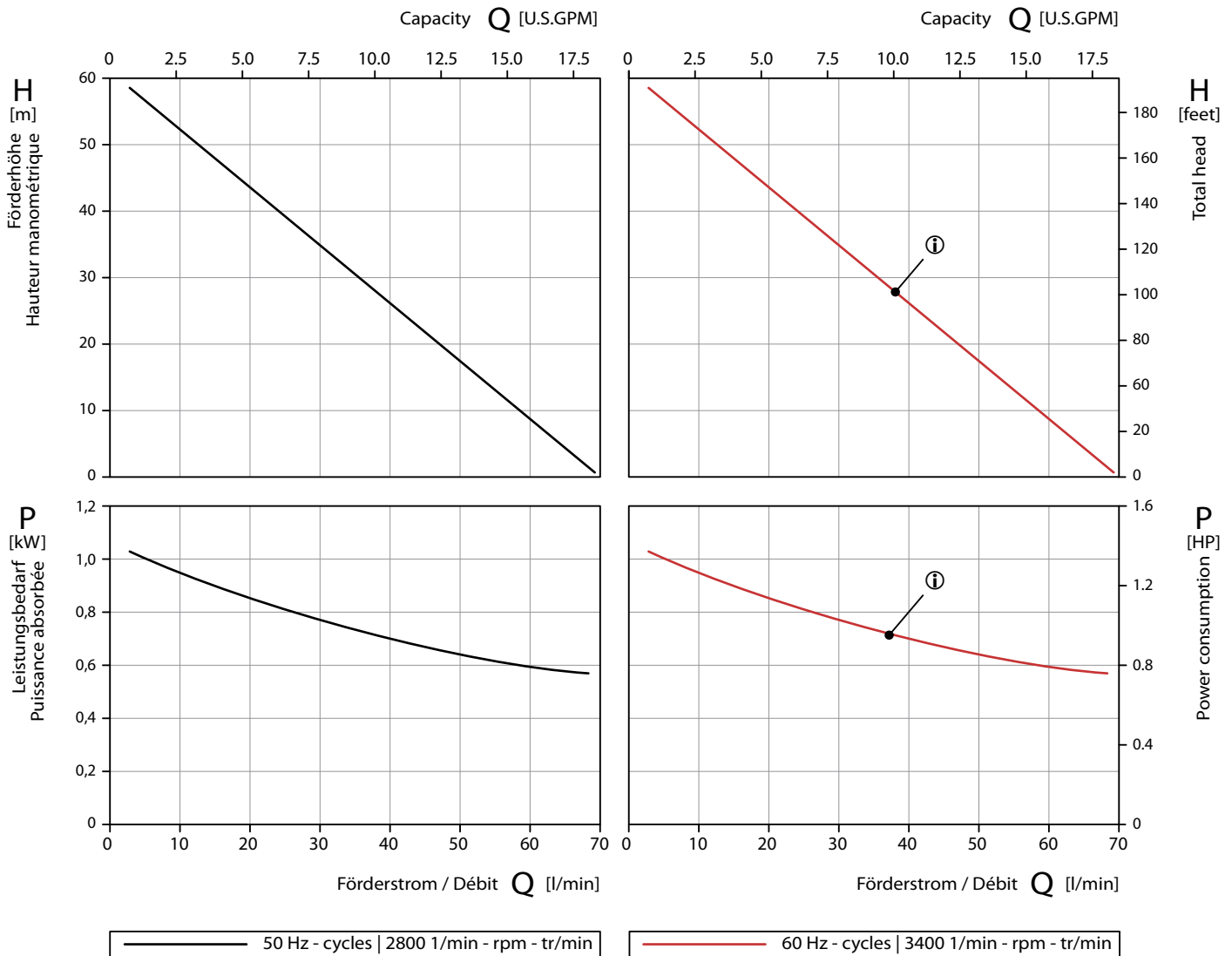
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230	Laufrad	Impeller	Roue
310/.1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
341	Laterne	Bracket	Lanterne
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
901/.1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales
à roue périphérique, mono étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



ⓘ angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	Gbz Bronze CuSn
Laterne Bracket Lanterne	CuZn Brass
LaufRad Impeller Roue	1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

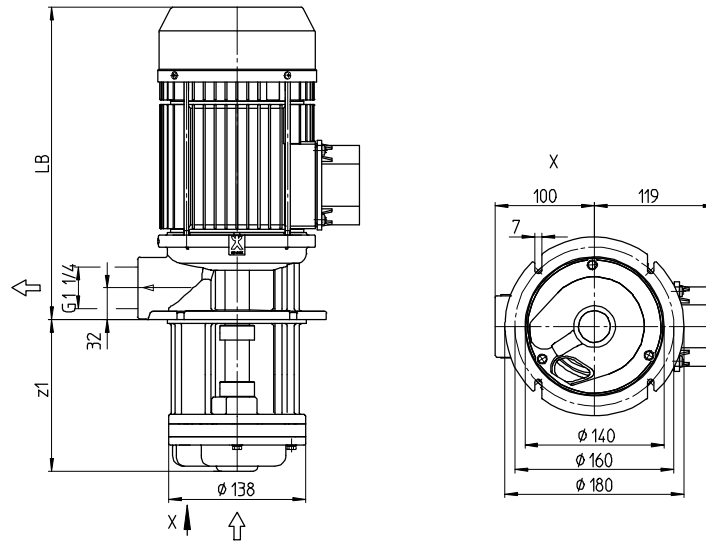
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales
à roue périphérique, mono étage

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
T-1001	80	3~	2800	2,2	3,0	3400	2,2	3,0
T-1501	80	3~	2800	2,2	3,0	3400	2,2	3,0
T-2001	90	3~	2800	2,8	3,8	3400	2,8	3,8

Gewicht / Weight / Poids	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion		z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion	
	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
T-1001	20,4	49,4	23,5	51,8
T-1501	20,4	49,4	23,5	51,8
T-2001	25,8	56,9	26,8	59,0

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

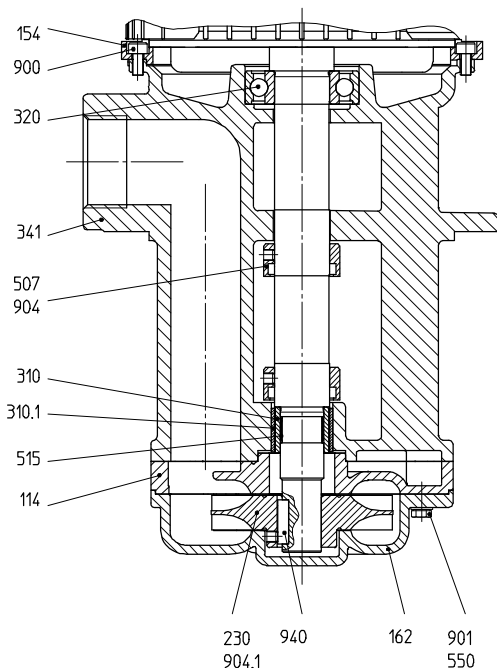
Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

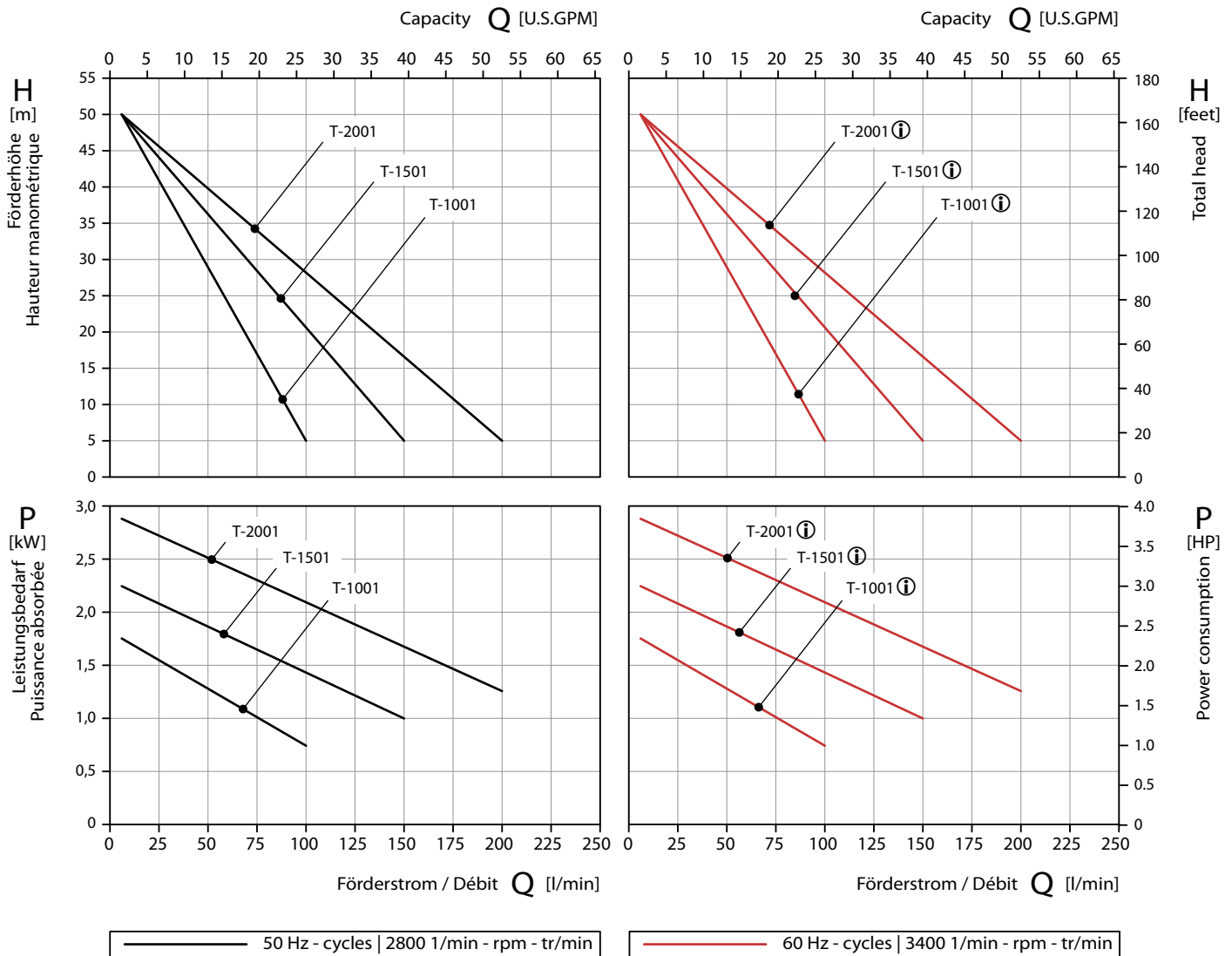
Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

90 °C	Wasser	Water	Eau
150 °C	Öl	Oil	Huile
200 °C	Öl, auf Anfrage	Oil, upon request	Huile, sur demande

Teileliste / Part list / Liste de pièces

114	Stufe	Stage	Étage
154	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermédiaire
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230	Laufrad	Impeller	Roue
310/.1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
341	Laterne	Bracket	Lanterne
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
550	Scheibe	Disk	Disque
900	Schraube	Screw	Vis
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904/.1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
940	Passfeder	Feather key	Clavette



**Eintauchpumpen
mit Peripheralrad, einstufig**
**Submersible pumps
with peripheral impeller, single stage**
**Pompes immergées verticales
à roue périphérique, mono étage**
Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques


(i) angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laterne Bracket Lanterne	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Stufe Stage Étage	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufblad Impeller Roue	1.4408 CrNiMo-cast steel	
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

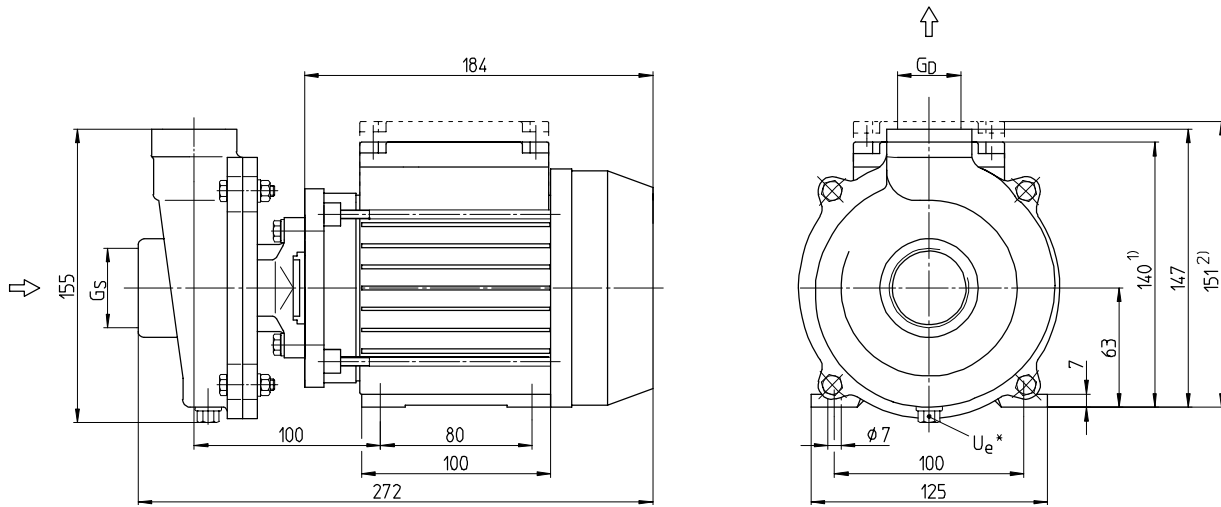
Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten / Data / Données

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _S	G _D	U _e *	[kg]	[lbs]
ME-303-1	63	3~	2800	0,37	0.50	3400	0,37	0.50	G 1 1/4	G 1	G 1/8	8,1	17.9

1) flacher Klemmkasten
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box
2) high terminal box

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von
Baugröße, Leistung, Werkstoffen
und Ausführung

U_e* = Entleerung (Verschluss-
schraube) auf Anfrage

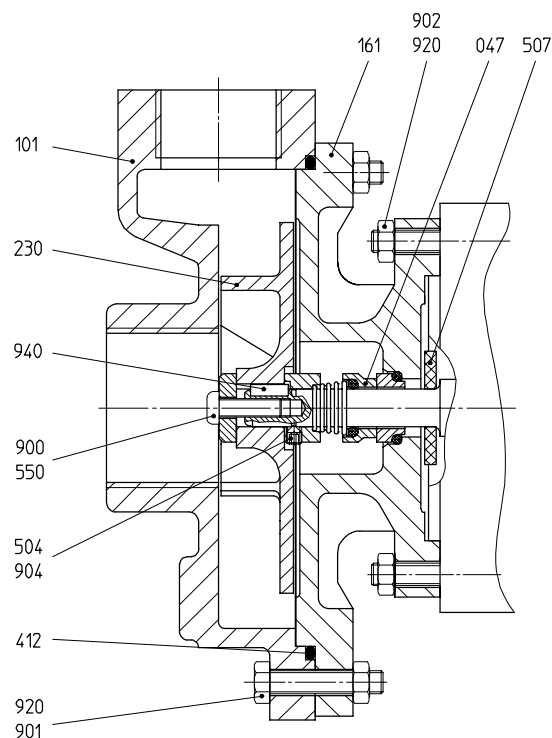
Weight depending on
motor frame size, performance,
materials and execution

U_e* = Drainage
(screwed plug) on request

Poids en référence à
hauteur d'axe, débit, matériaux
et exécution

U_e* = Bouchon de vidange
sur demande

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

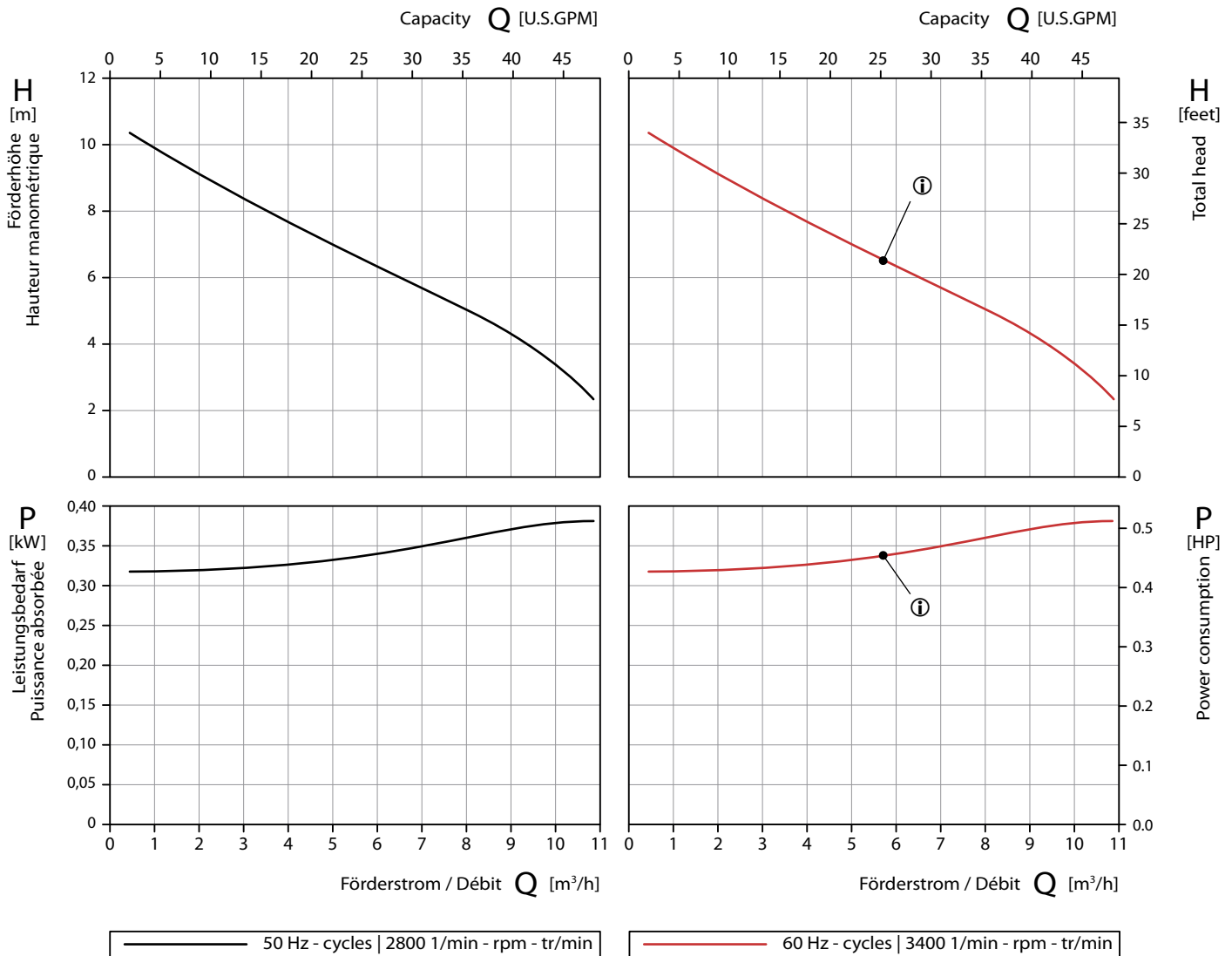
90 °C	Wasser	Water	Eau

Teileliste / Part list / Liste de pièces

Part No.	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Laufgrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
504	Abstandsring	Distance ring	Bague d'écartement
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550	Scheibe	Disk	Disque
900	Schraube	Screw	Vis
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
902	Stiftschraube	Stud	Goujon
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
940	Passfeder	Feather key	Clavette

* auf Anfrage / on request / sur demande

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



(i) angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4439 CrNiMo-steel
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4439 CrNiMo-steel
LaufRad Impeller Roue	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4439 CrNiMo-steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

EN-GJL-250-7 = EN-JL1040 = GG-25

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

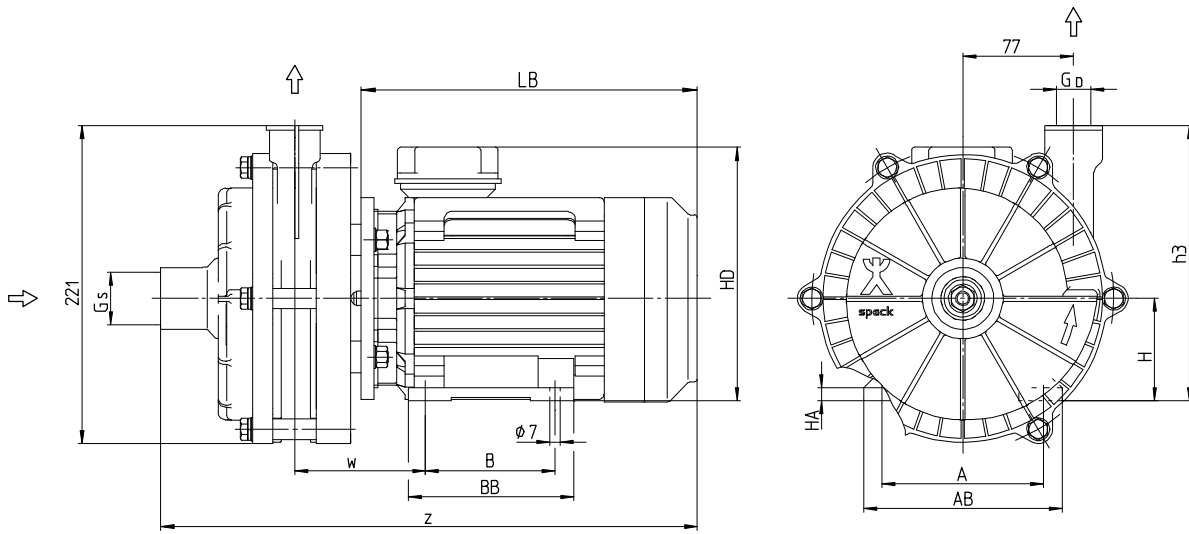
ME-125-1 / 2

Radialradpumpen
ein- oder zweistufig

Radial impeller pumps
single stage or double stage

Pompes à roue radiale
mono étage ou de deux étages

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _s	G _d	[kg]	[lbs]
ME-125-1	63	3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67	G 1	G 3/4	6,9	15.2
ME-125-2	71	3~	2800	1,1	1.48	—	—	—	G 1	G 3/4	6,9	15.2
	80	3~	—	—	—	3400	1,5	2.0				

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	LB	h3	w	z
ME-125-1	63	100	120	80	100	63	7	151	184	183	86	293
ME-125-2	71	112	138	90	115	71	9	176	234	191	91	373
	80	125	153	100	125	80	10	231	253	200	96	392

Gewicht abhängig von
Baugröße, Leistung, Werkstoffen
und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor

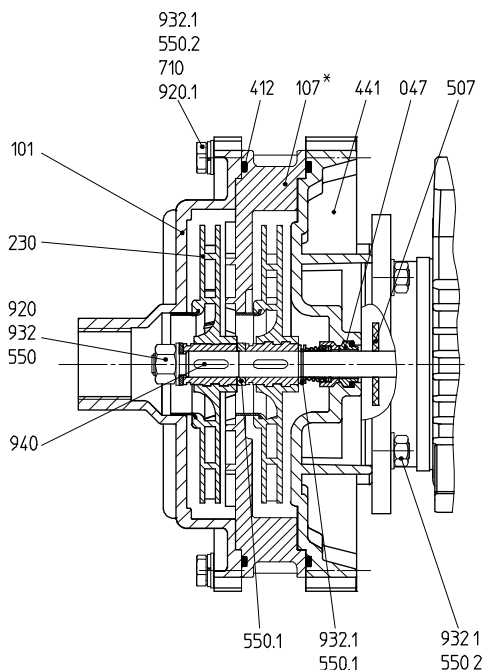
Weight depending on
motor frame size, performance,
materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor

Poids en référence à
hauteur d'axe, débit, matériaux
et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

90 °C	Wasser	Water	Eau
-------	--------	-------	-----

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

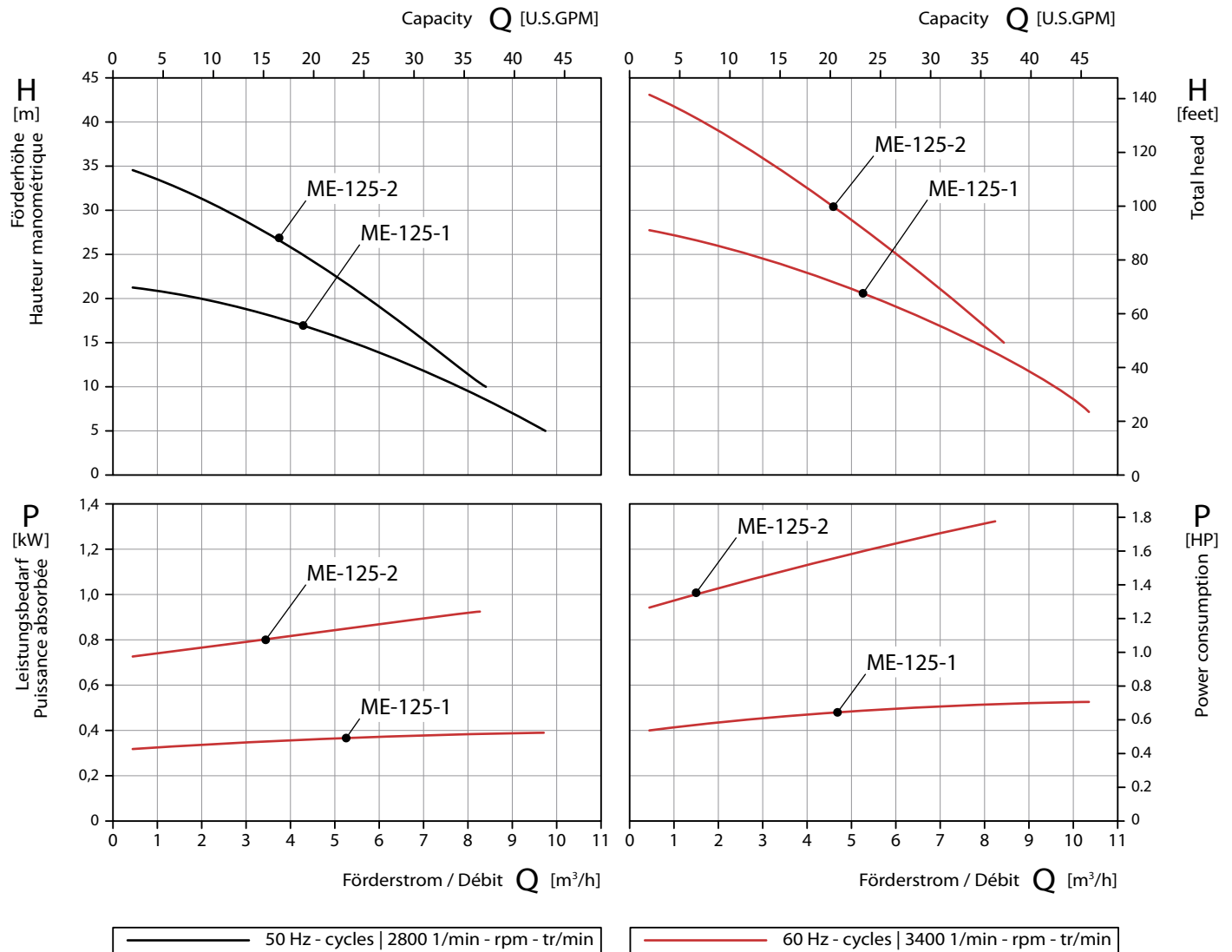
Part No.	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
107*	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
230	Laufgrad	Impeller	Roue
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550-2	Scheibe	Disk	Disque
710	Distanzrohr	Distance sleeve	Entretoise d'écartement
920/.1	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932/.1	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Radialradpumpen
ein- oder zweistufig

Radial impeller pumps
single stage or double stage

Pompes à roue radiale
mono étage ou de deux étages

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



ⓘ angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	PPS	
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	PPS	
Druckgehäuse (ME-125-2) Discharge casing Corps refoulement	PPS	
Laufblad Impeller Roue	PPO	1.4301 CrNi-steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

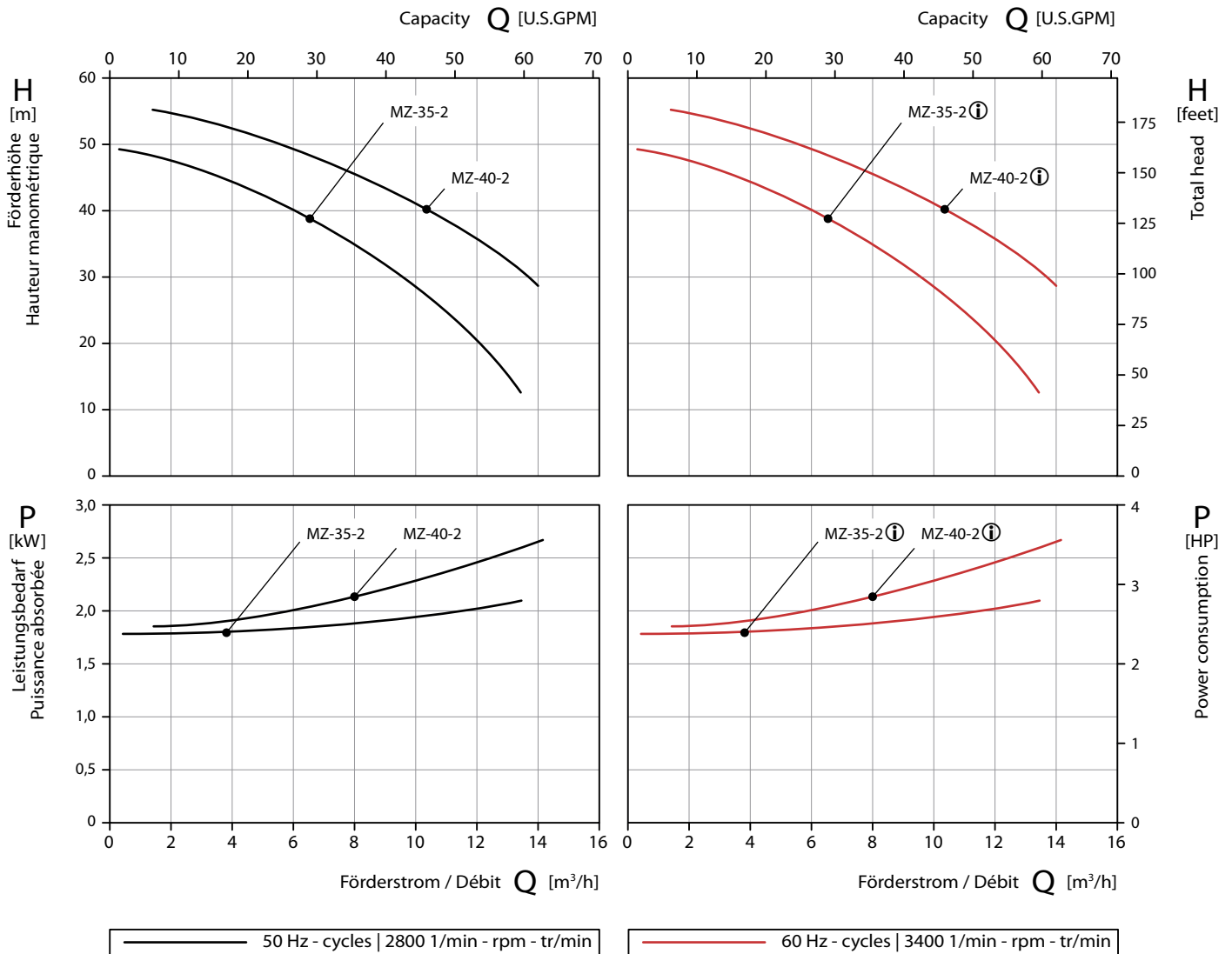
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Radialradpumpen
zweistufig

Radial impeller pumps
double stage

Pompes à roue radiale
de deux étages

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



ⓘ angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	EN-GJL-250 cast iron FGL 250
Sauggehäuse Suction casing Corps d'aspiration	EN-GJL-250 cast iron FGL 250
LaufRad Impeller Roue	CuZn Brass
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM
	Kohle, SiC, EP Carbon, SiC, EP Charbon, SiC, EP

EN-GJL-250-7 = EN-JL1040 = GG-25

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

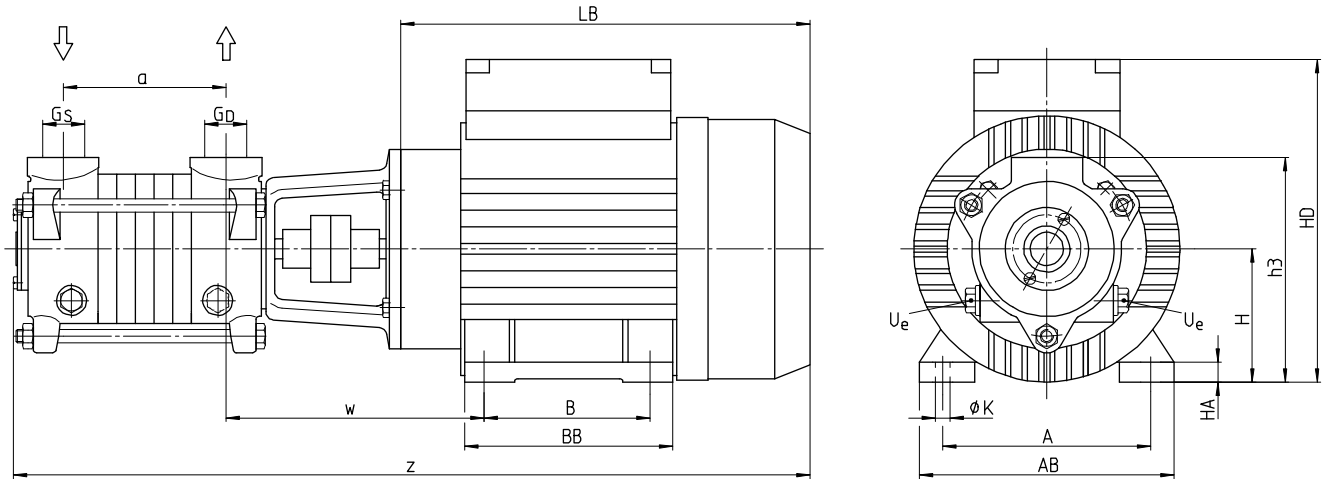
GY-028-1 / 2 / 3

Seitenkanalpumpen
mehrstufig, selbstansaugend

Side channel pumps
multi stage, self-priming

Pompes à canal latéral
multi étage, auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G _s	G _d	U _e	[kg]	[lbs]
GY-028-1	71	3~	2800	0,55	0.74	3400	0,55	0.74	G 3/4	G3/4	G 1/4	4,0	8.8
GY-028-2	80	3~	2800	1,10	1.48	3400	1,10	1.48				5,4	11.9
GY-028-3	90	3~	2800	1,50	2.01	3400	1,50	2.01				8,1	17.9

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	K	LB	a	h3	w	z
GY-028-1	71	112	138	90	115	71	9	190	7	220	70	126	139	395
GY-028-2	80	125	153	100	125	80	10	209	9	225	98	135	176	508
GY-028-3	90	140	170	100	130	90	11	238	9	254	126	145	182	467

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor
1~ Wechselstrommotor
U_e = Entleerung (Verschluss-schraube)

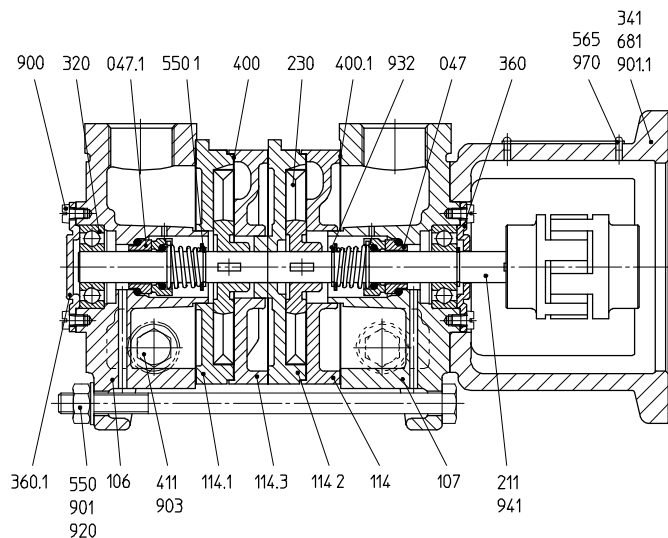
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor
1~ Single phase motor
U_e = Drainage (screwed plug)

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé
1~ Moteur monophasé
U_e = Bouchon de vidange

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max}.

120 °C	Wasser	Water	Eau
--------	--------	-------	-----

Teileliste / Part list / Liste de pièces

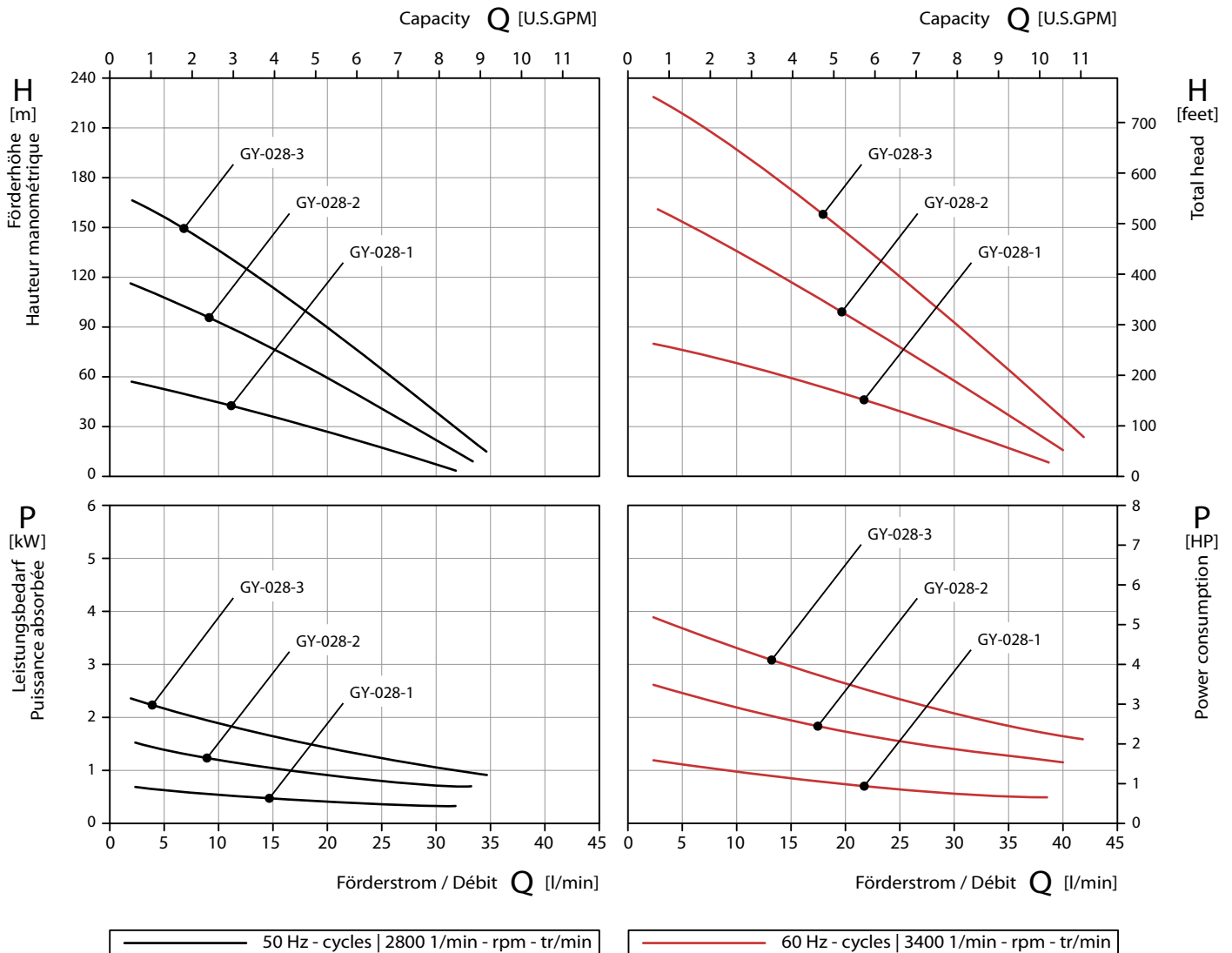
Part No.	German	English	French
047/.1	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
114-.3	Stufe	Stage	Étage
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufgrad	Impeller	Roue
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
341	Laterne	Bracket	Lanterne
360/.1	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement
400/.1	Flachdichtung	Flat gasket	Garniture plate
411	Dichtring	Sealing ring	Joint
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
565	Niet	Rivet	Rivet
681	Kupplungsschutz	Coupling guard	Protège-accouplement
900	Schraube	Screw	Vis
901/.1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903	Verschluss-schraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
941	Scheibefeder	Woodruff key	Clavette de disque
970	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique

Seitenkanalpumpen
mehrstufig, selbstansaugend

Side channel pumps
multi stage, self-priming

Pompes à canal latéral
multi étage, auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saug- Druckgehäuse Suction -/ discharge casing Corps d'aspiration-/ refoulement	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4581 CrNiMo-cast steel
Stufe Stage Étage	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4571 CrNiMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR	
Radialwellendichtring Radial seal ring Joints à lèvres	auf Anfrage on request sur demande	

EN-GJL-250-7 = EN-JL1040 = GG-25

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

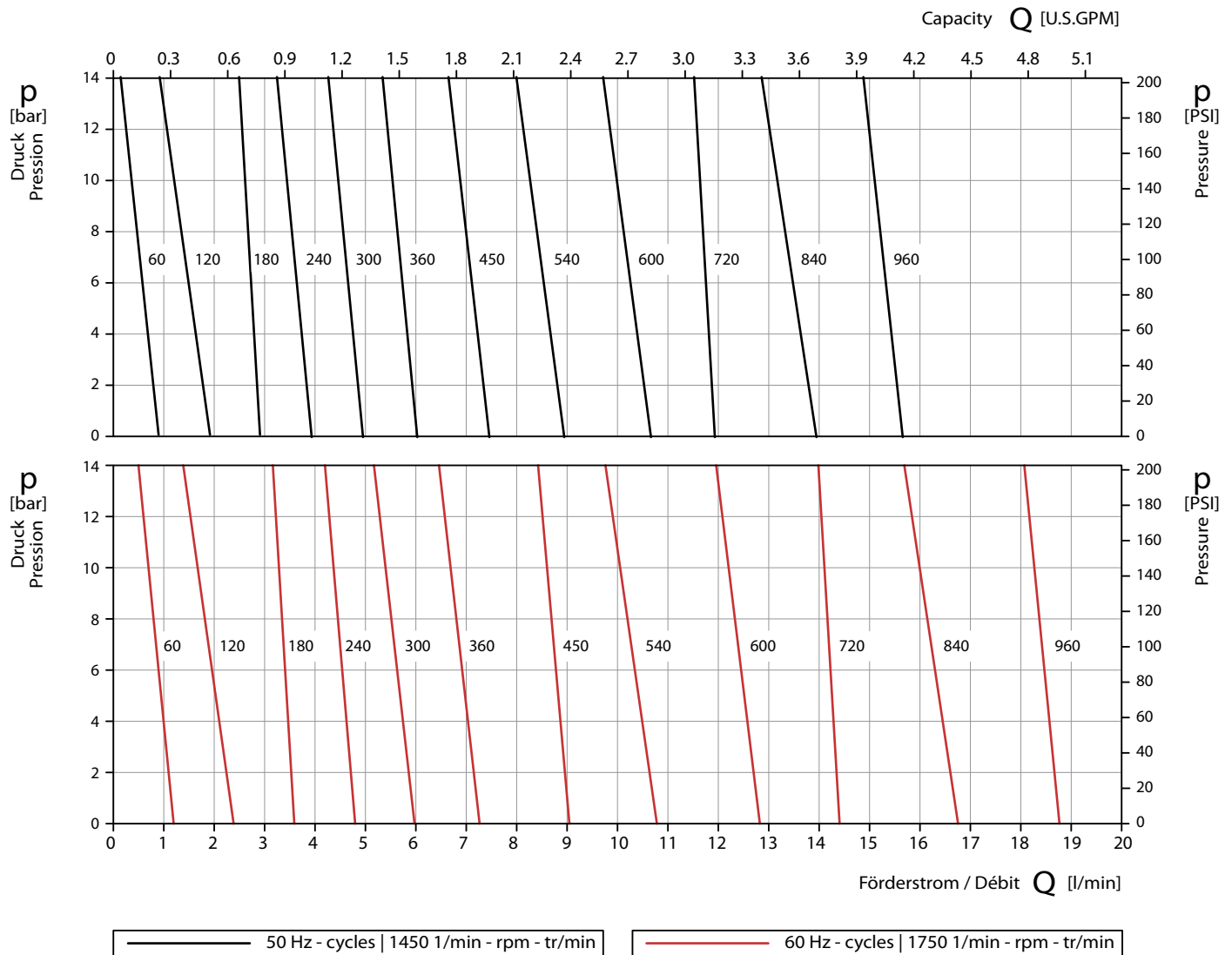
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Drehschieberpumpen
selbstansaugend

Roller vane pumps
self-priming

Pompes à palettes
auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Steuerscheibe Inter casing Disque distributeur	Kohle Carbon Charbon	
Mittelkörper Stage casing Cellule	Kohle Carbon Charbon	
Läufer Rotor Rotor	1.4301 CrNi-steel	
Welle Shaft Arbre	1.4305 CrNi-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, Keramik, FKM Carbon, Ceramics, FKM Charbon, Céramique, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

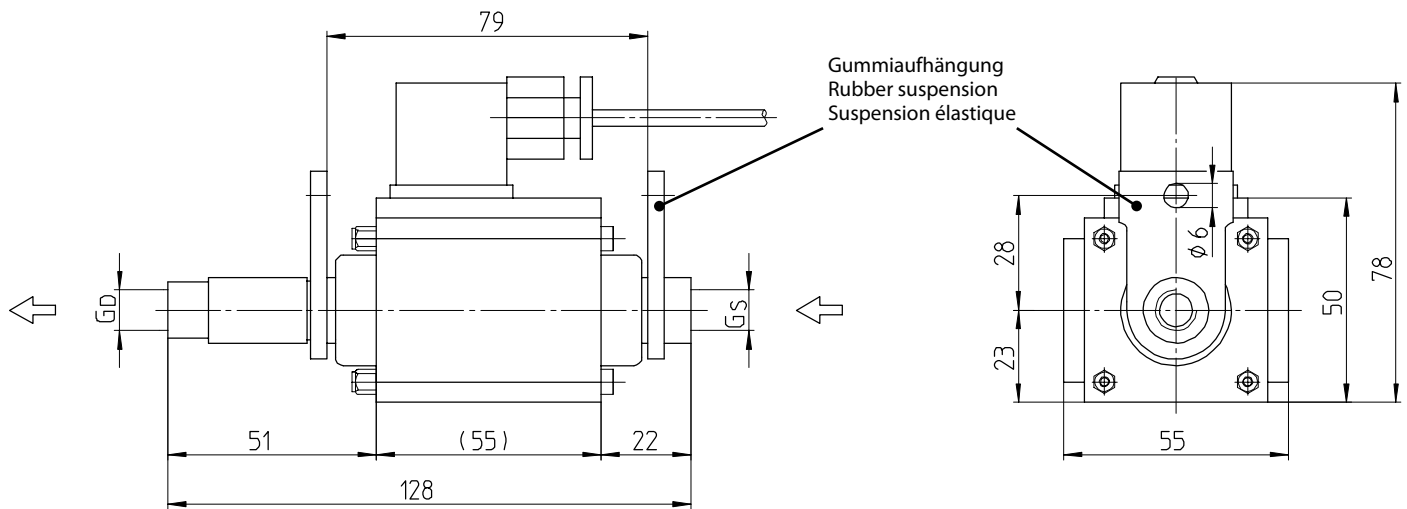
SAP-4, SAP-7

Schwingkolbenpumpen

Oscillating piston pumps

Pompe à piston

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten / Data / Données

Type	50 Hz Spule 50 cycles coil 50 Hz bobine				Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
	[V]	[A]	[W]	[HP]	G _S	G _D	[kg]	[lbs]
SAP-4	230	0,34	55	0.074	G 1/8	G 1/8	0,7	1,5
SAP-7	230	0,65	70	0.094	G 1/8	G 1/8	0,7	1,5

60 Hz Spule auf Anfrage

60 cycles coil on request

60 Hz bobine sur demande

Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t_{max.}

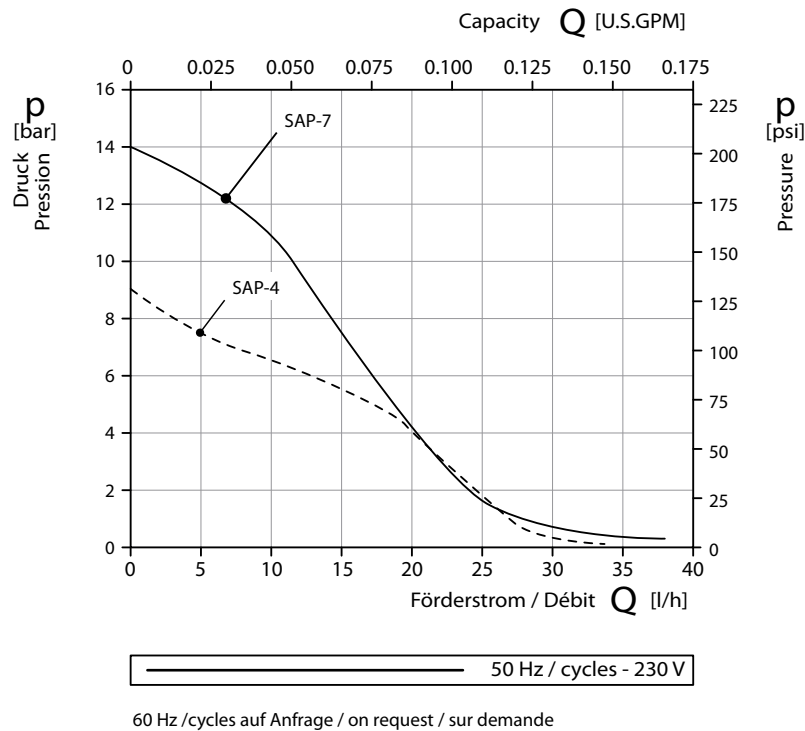
60 °C	Wasser	Water	Eau
-------	--------	-------	-----

Kupferwicklung in ISO Klasse H

Copper coil in ISO class H

Enroulement à cuivre en classe ISO H

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Dichtung Seals Joint	NBR
Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C. Die Angaben für die Förderströme sind Durchschnittswerte. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The details on capacity are nominal values. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

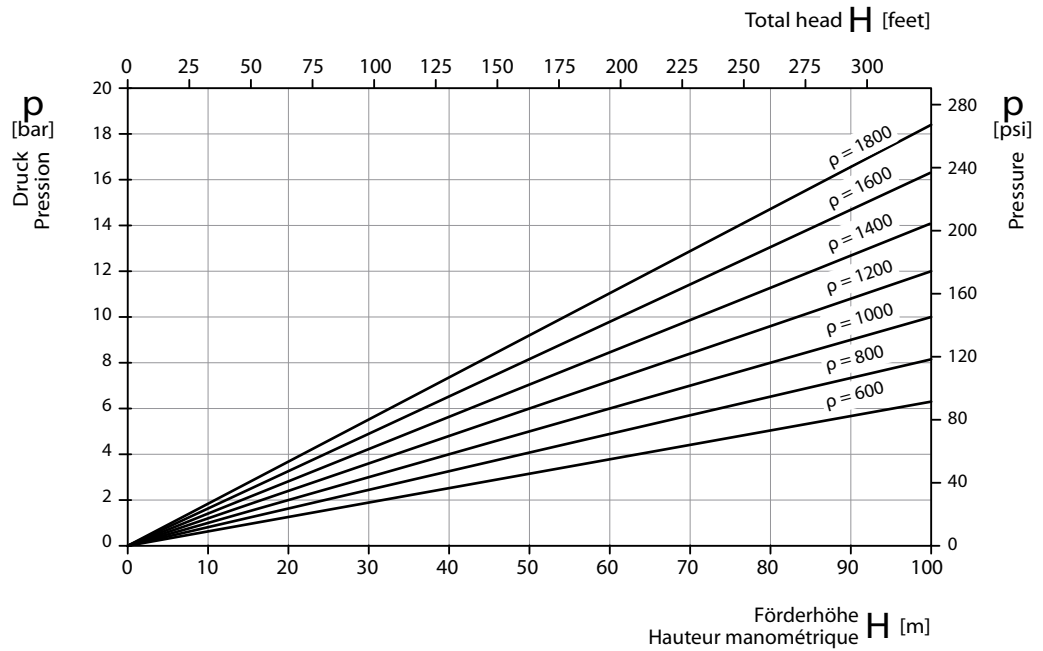
Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C. Les indications pour les débits sont des valeurs en moyen. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

**Zusammenhang
zwischen Höhe und Druck
bei unterschiedlicher Dichte**

**Reference between
height and pressure
at different gravities**

**Conversion HMT / Pression
en fonction de différentes densités**



Sie wollen mehr wissen?

Dann besuchen Sie unsere Website, dort sind weitere Prospekte als Download verfügbar.

www.speck-pumps.de

More information?

Then visit our website, where further catalogues can be downloaded.

www.speck-pumps.de

Plus d'informations?

Veillez donc visiter notre site internet pour télécharger d'autres brochures sous.

www.speck-pumps.de

Produktprogramm

Peripheralradpumpen

- Kleinkreiselpumpen
- Wärmeträgerpumpen
- Eintauchpumpen

Radialradpumpen

- Kleinkreiselpumpen
- Wärmeträgerpumpen mit Gleitringdichtung
- Wärmeträgerpumpen mit Magnetkupplung
- Kesselspeisepumpen

Seitenkanalpumpen

- Pumpen nach Norm EN 734
- Mit NPSH-Vorstufe
- Kleinpumpen

Verdrängerpumpen

- Drehschieberpumpen
- Zahnradpumpen
- Schwingkolbenpumpen

Flüssigkeitsring-Vakuumpumpen

- Blockbauweise
- Grundplattenbauweise

Production Program

Peripheral Impeller Pumps

- Small Centrifugal Pumps
- Heat Transfer Pumps
- Submersible Pumps

Radial Impeller Pumps

- Small Centrifugal Pumps
- Heat Transfer Pumps with mechanical seal
- Heat Transfer Pumps with magnetic coupling
- Boiler Feed Pumps

Side Channel Pumps

- Pumps - Standard EN 734
- With NPSH-Stage
- Small Pumps

Displacement Pumps

- Roller Vane Pumps
- Gear Pumps
- Oscillating Piston Pump

Liquid Ring Vacuum Pumps

- Close Coupled Version
- Base Plate Version

Programme de fabrication

Pompes périphériques

- Petites pompes centrifuges
- Pompes pour fluide thermique
- Pompes verticales immergées

Pompes radiales

- Petites pompes centrifuges
- Pompes pour fluide thermique à garniture mécanique
- Pompes pour fluide thermique à entraînement magnétique
- Pompes d'alimentation de chaudière

Pompes à canal latéral

- Pompes conformément à EN 734
- À roue aspiratrice NPSH
- Petites pompes

Pompes volumétriques

- Pompes à palettes
- Pompes à engrenages
- Pompes à piston oscillant

Pompes à vide à anneau liquide

- Construction monobloc
- Construction sur socle

Deutschland / Germany / Allemagne

Deutschland Ost / East Germany / Est d'Allemagne
 Huckauf Ingenieure
 Auerswalder Hauptstraße 2
 09244 Lichtenau
 Tel.: +(49) 37208 660 80
 Fax: +(49) 37208 660 77
 info@huckauf.de
 www.huckauf.de

Berlin
 Huckauf Ingenieure
 Fontanepromenade 17
 10967 Berlin
 Tel.: +(49) 30 890 959 92
 Fax: +(49) 30 890 959 91
 info@huckauf.de
 www.huckauf.de

Hamburg / Hamburg / Hamburg*
 Ingenieure Willy Wandrach GmbH
 Flurstraße 105
 22549 Hamburg
 Tel.: +(49) 40 398 624 0
 Fax: +(49) 40 390 585 5
 info@speck-pumpen-roth.de
 www.speck-pumpen-roth.de

Hannover, Kassel / Hanover, Kassel / Hanovre, Kassel*
 IVT – Pumpen GmbH
 Zum Wischfeld 1A
 31749 Auetal
 Tel.: +(49) 5752 929 597
 Fax: +(49) 5752 929 599
 Mobile: +(49) 172 511 699 9
 info@ivt-pumpen.de
 www.ivt-pumpen.de

Köln / Cologne / Cologne
 Huckauf Ingenieure
 Grillenpfad 28
 40764 Langenfeld
 Tel.: +(49) 2173 914 560
 Fax: +(49) 2173 914 588
 info@huckauf.de
 www.huckauf.de

Bayern, Baden-Württemberg / Bavaria, Baden-Wuerttemberg / Bavière, Bade-Wurtemberg*
 Speck Pumpen
 VERKAUFSGESELLSCHAFT GmbH
 Hauptstraße 1 – 3
 91233 Neunkirchen a. Sand
 Tel.: +(49) 9123 949 – 0
 Fax: +(49) 9123 949 – 260
 info@speck-pumps.com
 www.speck-pumps.com

* Service

Deutschland Ost / East Germany / Est d'Allemagne
 FSE Fluid Systems Erfurt
 Am Teiche 3
 99195 Erfurt/Stotternheim
 Tel.: +(49) 36204 739 910
 Fax: +(49) 36204 739 919
 info@fluidsystems.org
 www.fluidsystems.org

Europa / Europe / Europe

Belgien / Belgium / Belgique
 SPECK – Pompen België N.V.
 Bierweg 24
 9880 Aalter
 Tel.: +(32) 937 530 39
 Fax: +(32) 932 500 17
 info@speckpompen.be
 www.speckpompen.be

Bulgarien / Bulgaria / Bulgarie
 EVROTECH OOD
 54 A, Manastirska Str.
 BG-1111 Sofia
 Tel.: +(359) 2 971 32 73
 Fax: +(359) 2 971 22 88
 office@evrotech.com
 www.evrotech.com

Dänemark / Denmark / Danemark
 Pumpegruppen a/s
 Lundtoftegårdsvej 95
 2800 Lyngby
 Tel.: +(45) 459 371 00
 Fax: +(45) 459 347 55
 info@pumpegruppen.dk
 www.pumpegruppen.dk

Frankreich / France / France
 Speck Pompes Industries S.A.
 Z.I. Parc d'Activités du Ried
 4, rue de l'Énergie
 B.P. 227
 67727 Hoerdt Cedex
 Tel.: +(33) 388 682 660
 Fax: +(33) 388 681 686
 info@speckpi.fr

Griechenland / Greece / Grèce
 SPECK Hellas
 Salaminos St. 54
 17676 Kalithea
 Tel.: +(30) 210 956 500 6
 Fax: +(30) 210 957 747 3
 speck@otenet.gr

Großbritannien / Great Britain / Grand Bretagne
 ABC Pump Sales & Services
 Subsidiary of ABC Power Tools
 Services Ltd.
 Units 5/6 & 8
 Macon Business Park,
 Crewes
 Cheshire CW1 6DA
 Tel.: +(44) 127 058 933 3
 Fax: +(44) 127 058 082 2
 admin@speck-abc.com

Italien / Italy / Italie
 Kreiselpumpen / Centrifugal pumps /
 Pompes centrifuges:
 Klaus Union Pompe e Valvole S.r.l.
 Via Piave, 17
 20027 Rescaldina (MI)
 Tel.: +(39) 033 157 982 3
 Fax: +(39) 033 157 982 5
 info@klausunion.it
 www.klausunion.it

**Vakuumpumpen / Vacuum pumps /
 Pompes à vide:**
 Rio Nanta S.r.l.
 Via Mauro Macchi, 42
 20124 Milano
 Tel.: +(39) 028 940 642 1
 Fax: +(39) 028 323 913
 Mobile: +(39) 339 658 781 6
 rionanta@rionanta.it
 www.rionanta.it

Niederlande / Netherlands / Pays Bas
 Kreiselpumpen / Centrifugal pumps /
 Pompes centrifuges:
 SPECK – Pompen Nederland B.V.
 Postbus 218
 6900 AE Zevenaar
 Tel.: +(31) 316 331 757
 Fax: +(31) 316 528 618
 info@speck.nl
 www.speck.nl

**Vakuumpumpen / Vacuum pumps /
 Pompes à vide:**
 DOVAC B.V.
 Meer en Duin 228
 2163 HD Lisse
 Tel.: +(31) 252 423 363
 Fax: +(31) 252 417 946
 info@dovac.nl
 www.dovac.nl

Norwegen / Norway / Norvège
 Ing. Per Gjerdrum A/S
 P. O. Box 154
 Nye Vakasvei 28
 1360 Nesbru
 Tel.: +(47) 667 756 00
 Fax: +(47) 667 756 01
 Pg-pumps@pergjerdrum.no
 www.pg-marinegroup.com

Österreich / Austria / Autriche
 Tuma Pumpensysteme GmbH
 Eitnergasse 12
 1230 Wien
 Tel.: +(43) 191 493 40
 Fax: +(43) 191 493 401 6
 contact@tumapumpen.at
 www.tumapumpen.at

Polen / Poland / Pologne
 E.A. Krupinski Elzbieta Krupinska
 ul. Przyłuki 4A
 31-764 Krakow
 Tel./ Fax: +(48) 126 455 684
 biuro@krupinski.krakow.pl
 www.krupinski.krakow.pl

Portugal / Portugal / Portugal
 Ultra Controlo
 Projectos Industriais, Lda.
 Quinta Lavi – Armazém 8
 Abrunheira
 27 10 – 089 Sintra
 Tel.: +(351) 219 154 350
 Fax: +(351) 219 259 002
 info@ultra-controlo.com
 www.ultra-controlo.com

Rumänien / Romania / Roumanie
 Klaus Union S.R.L.
 Str. Piata Alexandru, Lahovary
 Nr. 1A: sc. B, Apt. 68, sector 1
 Bukarest
 Tel.: +(40) 213 185 614
 Fax: +(40) 212 108 052
 klaus_union@rdslink.ro

Russland / Russia / Russie
 Klaus Union
 Evgeny Gorchilin
 Trofimova street, 18a
 Trofimova street, 15 post box 60
 Moscow 115432
 Tel./ Fax: +(7) 495 679 409 0
 gorchilin@klaus-union.ru
 www.klaus-union.ru

Schweden / Sweden / Suède
 Tillquist Elteknik AB
 P.O. Box 1120
 16422 Kista
 Tel.: +(46) 859 463 200
 Fax: +(46) 875 136 95
 info@tillquistelteknik.se
 www.tillquistelteknik.se

Schweiz / Switzerland / Suisse
 E.W. Müller AG
 Roggenacker 6
 8808 Pfäffikon
 Tel.: +(41) 554 104 118
 Fax: +(41) 554 105 615
 emueller@ewmuellerag.ch
 www.ewmuellerag.ch

Slowenien / Slovenia / Slovénie
 SLOTEH Branko Gabric s.p.
 Kovaca vas 63
 SI-2310 Slovenska Bistrica
 Tel.: +(38) 624 614 460
 Fax: +(38) 624 614 465
 branko.gabric@amis.net
 www.slotheh.si

Spanien / Spain / Espagne
 Pedro Crespo Barba
 Jefe de ventas – España
 Rufaza, 33
 46006 Valencia
 Mobile: +34 6183 76241
 Skype: pedrocrespobarba
 speck-spain@terra.es
 www.speck-pumps.de

**Slowakische Republik /
 Slovakian Republic /
 République slovaque**
 Sigmet spol s.r.o.
 Kosmonautu c.p. 1085/6
 77200 Olomouc
 Tel.: +(420) 585 231 070
 Fax: +(420) 585 227 072
 sigmet@sigmet.cz
 www.sigmet.cz

**Tschechische Republik /
 Czech Republic /
 République Tchèque**
 Sigmet spol s.r.o.
 Kosmonautu c.p. 1085/6
 77200 Olomouc
 Tel.: +(420) 585 231 070
 Fax: +(420) 585 227 072
 sigmet@sigmet.cz
 www.sigmet.cz

Türkei / Turkey / Turquie
 SPECK – Pompa
 Sanayi ve Ticaret Ltd. Sti.
 P.K. 41 Suadiye
 81072 Istanbul
 Tel.: +(90) 216 387 894 0
 Fax: +(90) 216 387 982 9
 speckturk@tnn.net
 www.speckpompa.com.tr

Ukraine / Ukraine / Ukraine
 KLAUS UNION UKRAINE
 Str. Konowaltsa 227a / 2
 UA-76006 Iwano-Frankiwsk
 Tel.: +(380) 342 711 050
 Fax: +(380) 342 711 052
 ammeraal@ukr.net

International

Australien / Australia / Australie
 Pump Solutions Australasia
 P.O. Box 3043
 Malaga Distribution Centre
 W.A. 6945 Australia
 Tel.: +(61) 892 489 699
 Fax: +(61) 892 489 698
 garyh@pumpsolutions.com.au
 www.pumpsolutions.com.au

Pump Solutions Australia
 Factory 2
 21 London Drive
 Bayswater / Melbourne
 Victoria 3153
 Tel.: +(61) 397 623 100
 Fax: +(61) 397 623 188
 sales@pumpsaustralia.com.au

Chile / Chile / Chili
 W & F Ingeniería Y Maquinas S.A.
 Felix de Aresti 90, Piso 6
 Las Condes, Santiago
 Tel.: +(56) 220 629 43
 Fax: +(56) 220 630 39
 rwendler@tie.cl

China / China / Chine
 Jianshan SPECK PUMPS
 Systemtechnik Ltd.
 No.57, Hong Qiao Rd.,
 No. 4 Economical Developing Zone,
 314100 Jianshan Xian,
 Zhejiang Province
 Tel.: +(86) 573 847 312 98
 Fax: +(86) 573 847 312 88
 speck-pumps@js.zj.cn

Indien / India / Inde
 Fouraar Enterprises
 715, Veena Kiledar Industrial Estate,
 10/14, Pais Street, Byculla (W.)
 400 011 Mumbai
 Tel.: +(91) 222 309 477 7
 Fax: +(91) 222 307 147 9
 nitin@fouraar.com

Israel / Israel / Israël
 Ambi-Tech
 Electronics Engineering Ltd.,
 20 Ta'as st.,
 Industrial Area, Kfar-Saba
 P.O. Box 50
 Kfar-Saba 44425
 Tel.: +(972) 976 775 00
 Fax: +(972) 976 774 00
 Arie.Weiss@PWeiss.d2g.com
 www.pweiss.co.il

Japan / Japan / Japon
 Rodateq, Inc.
 Suite 301 Oka Bldg.
 2 - 1 - 16 Kyomachibori, Nishiku
 550 - 0003 Osaka
 Tel.: +(81) 664 441 940
 Fax: +(81) 664 449 050
 info@rodateq.co.jp
 www.rodateq.co.jp

Rodateq, Inc.
 Tokyo Branch
 No. 408, 3 - 22 - 12
 Highashi Ikebukuro, Toshima - ku
 170-0013 Tokyo
 Tel.: +(81) 359 798 818
 Fax: +(81) 359 798 817
 roda-t@yo.rim.or.jp
 www.rodateq.co.jp

Korea / Coreä / Corée
 J.C. International Inc.
 5F, Shinbo Bldg. 402-22
 Seogyo-Dong, Mapo-Gu,
 Seoul
 Tel.: +(82) 232 628 00
 Fax: +(82) 232 628 04
 jcllee@jicint.co.kr
 www.jicint.co.kr

Malaysia / Malaysia / Malaisie
 Leesonmech
 Engineering (M) Sdn. Bhd.
 No. 56, Jalan Intan 3, Taman Intan,
 86000 Kluang, Johor
 Tel.: +(607) 777 105 5
 Fax: +(607) 777 106 6
 sales@leesonmech.com
 www.leesonmech.com

**Neuseeland / New Zealand /
 Nouvelle-Zélande**
 MacEwans Pumping Systems Ltd.
 19 Ride Way
 North Harbour Industrial Estate
 W.A. 6945 Australia
 Tel.: +(64) 941 548 60
 Fax: +(64) 941 548 68
 pumps-ak@macewans.co.nz

Singapur / Singapore / Singapour
 Leesonmech
 Engineering (M) Sdn. Bhd.
 No. 56, Jalan Intan 3, Taman Intan,
 86000 Kluang, Johor
 Malaysia / Malaysia / Malaisie
 Tel.: +(607) 777 105 5
 Fax: +(607) 777 106 6
 sales@leesonmech.com
 www.leesonmech.com

**Südafrika / Rep. South Africa /
 Afrique du Sud**
 SPECK Pumps South Africa (Pty) Ltd.
 4 Bart Street Wilbur / Germiston
 P.O. Box 15465
 Hurlyville 1611
 Tel.: +(27) 114 554 300
 Fax: +(27) 114 556 996

Taiwan / Taiwan / Taiwan
 SPECK Pumpenfabrik
 Walter Speck KG Taiwan Branch
 2Fl., no. 153, Sec. 2
 Ta - Tung Rd., His Chi City
 Taipei
 Tel.: +(886) 286 926 220
 Fax: +(886) 286 926 759
 Mobile: +(886) 936 120 952
 speck886@ms3.hinet.net
 www.speck-pumps.com.tw

Thailand / Thailand / Thaïlande
 Pump Systems Flux & Speck Co. Ltd.
 181/4 Soi Anamai
 Srinakarin Road
 Suanluang Bangkok 10250
 Tel.: +(662) 320 256 7
 Fax: +(662) 322 248 6
 thienchai@fluxspeck.com
 www.fluxspeck.com

USA
 SPECK Pumps
 Pool Products
 8125 Bayberry Road
 Jacksonville, Florida 32256
 Tel.: +(1) 904 739 262 6
 Fax: +(1) 904 737 526 1
 info.usa@speck-pumps.com
 www.usa.speck-pumps.com



motralec

4 rue Lavoisier . ZA Lavoisier . 95223 HERBLAY CEDEX
Tel. : 01.39.97.65.10 / Fax. : 01.39.97.68.48
Demande de prix / e-mail : service-commercial@motralec.com
www.motralec.com